叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 论英国的毁灭(on The Ruin Of Britain) 000001

2. 论英国的毁灭(on The Ruin Of Britain) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论英国的毁灭(On the Ruin of Britain)
第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ] [bɜːt] ['oʊltən]
Produced by Bert Olton
生产 经过 伯特 奥尔顿

由伯特·奥尔顿制作

[ɒn] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] ([diː] [ɪksiːdiːoʊ] [brɪ'tæniˌiː])
On The Ruin of Britain (De Excidio Britanniae)
在 这 废墟 的 英国 （ 德 兴奋 不列颠尼亚 ）

论英国的毁灭（De Excidio Britanniae）

[baɪ] ['gɪldəs]
by Gildas
经过 吉尔达斯

吉尔达斯

[trænz'leɪʃ(ə)n] [baɪ] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [dʒaɪlz]
Translation by J . A . Giles
翻译 经过 J . 一个 . 吉尔斯

JA Giles 译

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['gɪldəs] ['sɜːrneɪmd] " ['seɪpjənz] " , [ɔː(r)] [ðə; ði] [waɪz] .
The Works of Gildas surnamed " Sapiens " , or The Wise .
这 作品 的 吉尔达斯 姓氏 " 智人 " ， 或者 这 明智的 .

吉尔达斯（又名“智者”）的作品。

[ai] . [ðə; ði] Preface1 .
I . The Preface1 .
我 . 这 Preface1 .

一、前言

[wɒt'evə(r)] [ɪn] [ðɪs] [maɪ] [ɪ'pɪsl] [ai] [meɪ] [raɪt] [ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [bʌt; bət] [wel] ['miːnɪŋ] ['mænə(r)] ,
Whatever in this my epistle I may write in my humble but well meaning manner ,
任何 在 这 我的 书信 我 可能 写 在 我的 谦逊的 但 出色地 意义 方式 ，

无论我在这封信中以我谦卑但善意的语气写下什么，

['rɑːðə(r)] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spleɪ] ,
rather by way of lamentation than for display ,
相当 经过 方式 的 哀叹 比 为了 展示 ，

与其说是为了炫耀，不如说是为了表达哀悼。

[let] [nəʊ] [wʌn] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] [kən'tempt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɔː(r)] [ðæt] [ai] ['fuːlɪʃli]
let no one suppose that it springs from contempt of others or that I foolishly
让 不 一 认为 那 它 弹簧 从 鄙视 的 其他的 或者 那 我 愚蠢地
[ɪ'stiːm] [maɪ'self] [æz; əz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ;
esteem myself as better than they ;
尊重 我 作为 更好的 比 他们 ；

不要让任何人认为这是出于对别人的蔑视，或者我愚蠢地自以为比他们优越；

[fɔː(r); fə(r)] [ə'læs] !
for alas !
为了 唉 ！

唉！

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][maɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] ,
the subject of my complaint is the general destruction of every thing that is good ,
这 主题 的 我的 抱怨 是 这 一般的 破坏 的 每一个 事物 那 是 好的 ,

我所控诉的是一切美好事物的普遍毁灭。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [grəʊθ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] ;
and the general growth of evil throughout the land ;
和 这 一般的 生长 的 邪恶的 自始至终 这 土地 ;

以及全国范围内邪恶势力的普遍增长;

— [bʌt; bət] [ðæt] [ai] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'vaɪv] [ˌðeə'frɒm] :
— but that I rejoice to see her revive therefrom :
— 但 那 我 麾 到 看 她 复活 由此 :

但我很高兴看到她从中恢复过来:

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndələnt] [ænd; ənd] ['sləʊθf(ə)l] [reɪs] ,
for it is my present purpose to relate the deeds of an indolent and slothful race ,
为了 它 是 我的 展示 目的 到 涉及 这 契约 的 一个 懒惰的 和 懒惰 种族 ,

因为我今天的目的就是要讲述一个懒惰懈怠的民族的所作所为。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['væliənt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] * .
rather than the exploits of those who have been valiant in the field * .
相当 比 这 漏洞 的 那些 WHO 有 到过 英勇 在 这 场地 * .

而不是那些在战场上英勇作战的人的事迹*。

[ai][hæv; həv] [kept] ['saɪləns] , [ai] [kən'fes] , [wɪð] [mʌtʃ] ['ment(ə)l] ['æŋgwɪʃ] , [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [kən'trɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
I have kept silence , I confess , with much mental anguish , compunction of feeling and contrition of heart ,
我 有 保留 沉默 , 我 承认 , 和 很多 精神的 痛苦 , 愧疚 的 感觉 和 忏悔 的 心 ,

我承认,我一直保持沉默,内心充满痛苦、愧疚和悔恨。

[waɪlst] [ai] [rɪ'vɒlvd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] ; [ænd; ənd] ,
whilst I revolved all these things within myself ; and ,
而 我 旋转 全部 这些 事物 之内 我 ; 和 ,

当我把所有这些事情都放在心上反复思考时;而且,

[æz; əz] [gɒd] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪnz] [ɪz] ['wɪtnəs] ,
as God the searcher of the reins is witness ,
作为 上帝 这 搜索者 的 这 缰绳 是 证人 ,

以上帝作为缰绳的掌控者为证,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] [ten] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [[maɪ] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] , [æz; əz][æt; ət] ['prez(ə)nt]['ɔːlsəʊ] ,
for the space of even ten years or more , [my inexperience , as at present also ,
为了 这 空间 的 甚至 十 年 或者 更多的 , [我的 缺乏经验 , 作为 在 展示 还 ,

即使长达十年或更久,我的经验不足,就像现在一样,

[ænd; ənd][maɪ] [ʌn'wɜːðinəs] [prɪ'ventɪŋ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ə'pɒn][maɪ'self][ðə; ði]['kærəktə(r)]
and my unworthiness preventing me from taking upon myself the character
和 我的 不配 预防 我 从 采取 之上 我 这 特点
[ɒv; əv][ə; eɪ]['sensə(r)] .
of a censor .
的 一个 审查 .

而我的无能使我无法承担起审查员的角色。

[bʌt; bət][ai] [riːd] [haʊ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['lɔːˌɡɪvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wɜːrdz] ['daʊtɪŋ] ,
But I read how the illustrious lawgiver , for one word's doubting ,
但 我 读 如何 这 杰出 立法者 , 为了 一 字 怀疑 ,

但我读到，这位杰出的立法者，仅仅因为一个字的怀疑，

[wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [lænd] ; [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [priːst]
was not allowed to enter the desired land ; that the sons of the high - priest
曾是 不是 允许 到 进入 这 想要的 土地 ; 那 这 儿子们 的 这 高的 - 牧师
,
,
,

不被允许进入那片渴望之地；大祭司的儿子们，

[fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪŋ] [streɪndʒ]['faɪə(r)][ə'pɒn] [ɡɑːdz] ['ɔːltə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] ['spiːdi] [deθ] ;
for placing strange fire upon God's altar , were cut off by a speedy death ;
为了 放置 奇怪的 火 之上 神的 坛 , 是 切 离开 经过 一个 迅速 死亡 ;

因在神的祭坛上放置凡火，所以迅速被处死；

[ðæt] [ɡɑːdz] ['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [seɪv] [tuː] ['əʊnli] , [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn]
that God's people , for breaking the law of God , save two only , were slain
那 神的 人们 , 为了 打破 这 法律 的 上帝 , 节省 二 仅有的 , 是 被杀
[baɪ][waɪld] [biːsts] ,
by wild beasts ,
经过 荒野 野兽 ,

上帝的子民因违背上帝的律法，除了两个人以外，都被野兽杀死了。

[baɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sɔːd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] ,
by fire and sword in the deserts of Arabia ,
经过 火 和 剑 在 这 沙漠 的 阿拉伯 ,

在阿拉伯沙漠中，用烈火和刀剑，

[ðəʊ] [ɡɒd] [hæd; həd][səʊ] [lʌvd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
though God had so loved them that he had made a way for them
尽管 上帝 有 所以 喜爱 他们 那 他 有 制成 一个 方式 为了 他们
[θruː] [ðə; ði] [red] [siː] ,
through the Red Sea ,
通过 这 红色的 海 ,

虽然上帝如此爱他们，甚至为他们开辟了一条穿过红海的道路，

[hæd; həd] [fed] [ðem; ðəm] [wɪð] [bred] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] ,
had fed them with bread from heaven , and water from the rock ,
有 美联储 他们 和 面包 从 天堂 , 和 水 从 这 岩石 ,

他用天上降下的粮食和磐石里流出的水喂养他们。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] ['mɪəli] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] ['ɑːmiz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ;
and by the lifting up of a hand merely had made their armies invincible ;
和 经过 这 举重 向上 的 一个 手 仅仅 有 制成 他们的 军队 无敌 ;

仅仅举起一只手，就使他们的军队所向披靡；

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]
and then , when they had crossed the Jordan and entered the unknown
和 然后 , 什么时候 他们 有 交叉 这 约旦 和 进入 这 未知
[lænd] ,
land ,
土地 ,

然后，当他们渡过约旦河，进入未知的土地时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] [flæt] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] ['əʊnli] [ɒv; əv]
and the walls of the city had fallen down flat at the sound only of
和 这 墙壁 的 这 城市 有 倒下 向下 平坦的 在 这 声音 仅有的 的
[ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ,
a trumpet ,
一个 喇叭 ,

一声号角响起，城墙便轰然倒塌。

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kləʊk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gəʊld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] [θɪŋz] [kɔːzd]
the taking of a cloak and a little gold from the accursed things caused
这 采取 的 一个 披风 和 一个 小的 金子 从 这 被诅咒的 事物 导致
[ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] ['meni] :
the deaths of many :
这 死亡人数 的 许多 :

从那些被诅咒的东西中取走一件斗篷和一些金子，导致许多人丧命：

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['triːti] [wɪð] [ðə; ði] ['gibiənait] ,
and again the breach of their treaty with the Gibeonites ,
和 再次 这 违反 的 他们的 条约 和 这 基遍人 ,

他们再次违背了与基遍人的条约。

[ðəʊ] [ðæt] ['triːti] [hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] [baɪ] [frɔːd] , [brɔːt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['meni] ;
though that treaty had been obtained by fraud , brought destruction upon many ;
尽管 那 条约 有 到过 获得 经过 欺诈罪 , 带来 破坏 之上 许多 ;

虽然该条约是通过欺诈手段获得的，却给许多人带来了毁灭；

[ænd; ənd] [ai] [tʊk] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [kɔːld] [daʊn] [ə'pɒn]
and I took warning from the sins of the people which called down upon
和 我 采取 警告 从 这 罪孽 的 这 人们 哪个 称为 向下 之上
[ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˌrepri'henʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ˌdʒerə'maɪə] ,
them the reprehensions of the prophets and also of Jeremiah ,
他们 这 谴责 的 这 先知 和 还 的 耶利米 ,

我从百姓的罪恶中得到警醒，这些罪恶招致了先知和耶利米的谴责。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːfəʊld] [ˌlæmen'teɪʃənz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ˌælfə'betɪkl] ['ɔːdə(r)] .
with his fourfold Lamentations written in alphabetical order .
和 他的 四重 哀歌 书面 在 按字母顺序排列 命令 .

他的四首哀歌按字母顺序写成。

[ai] [sɔː] [mɔːr'əʊvə(r)] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [taɪm] , [æz; əz] [ðæt] ['prɒfɪt] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] ,
I saw moreover in my own time , as that prophet also had complained ,
我 锯 而且 在 我的 自己的 时间 , 作为 那 先知 还 有 抱怨 ,

而且，在我所处的时代，我也亲眼目睹了那位先知所抱怨的：

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [sæt] [daʊn] [ləʊn] [ænd; ənd] ['wɪdəʊd] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]
that the city had sat down lone and widowed , which before was full of
那 这 城市 有 卫星 向下 孤独 和 寡 , 哪个 前 曾是 满的 的
['piːp(ə)l] ;
people ;
人们 ;

这座城市从以前熙熙攘攘的人群变成了孤零零的寡妇；

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['prɒvɪnsɪz] ([ai] . [iː] . [ðə; ði] [tʃɜːtʃ])
that the queen of nations and the princess of provinces (i . e . the church)
那 这 女王 的 国家 和 这 公主 的 省份 (我 . e . 这 教会)
,
,
,

即万国之女王和各省之公主（即教会），

[hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['trɪbjətri] ; [ðæt] [ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] [əb'skjuəd] ,
had been made tributary ; that the gold was obscured ,
有 到过 制成 支流 ; 那 这 金子 曾是 模糊不清 ,

已被收归国有；黄金被掩盖了。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] ['kʌlə(r)] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][gɑːdz] [wɜːd]) [tʃeɪndʒd] ;
and the most excellent colour (which is the brightness of God's word) changed ;
和 这 最多 出色的 颜色 (哪个 是 这 亮度 的 神的 单词) 已更改 ;

最美好的颜色（即上帝圣言的光辉）改变了；

[ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['saɪən] ([ai] . [iː] . [ɒv; əv]['həʊli]['mʌðə(r)] [tʃɜːtʃ]) ,
that the sons of Sion (i . e . of holy mother church) ,
那 这 儿子们 的 锡安 (我 . e . 的 圣 母亲 教会) ,

锡安之子（即圣母教会之子）

[wʌns] ['feɪməs] [ænd; ənd] [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst][gəʊld] , ['grɔvəld] [ɪn] [dʌŋ] ;
once famous and clothed in the finest gold , grovelled in dung ;
一次 著名的 和 穿着衣服 在 这 最好的 金子 , 卑躬屈膝 在 粪 ;

曾经名扬四海，身披最上等的黄金，如今却匍匐在粪堆里；

[ænd; ənd] [wɒt] ['ædɪd] [ɪn'tɒlərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [griːf] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] [mæn] ,
and what added intolerably to the weight of grief of that illustrious man ,
和 什么 额外 无法容忍地 到 这 重量 的 悲伤 的 那 杰出 男人 ,

而更令这位杰出人士悲痛欲绝的，是……

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪn] , [ðəʊ] [bʌt; bət][æn; ən]['æbdʒekt] ,
and to mine , though but an abject ,
和 到 矿 , 尽管 但 一个 卑贱 ,

而对我而言，尽管只是卑微的，

[waɪlst] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [mɔːn, məun][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [kən'dɪʃn]
whilst he had thus mourned them in their happy and prosperous condition
而 他 有 因此 哀悼 他们 在 他们的 快乐的 和 繁荣 状况
,
,
,

尽管他曾为他们幸福繁荣的生活状态而哀悼，

" [hɜː(r); hə(r)] [næzɝaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [f'eəɹe] [ðæn; ðən] [snəʊ] , [mɔː(r)] ['rʌdi] [ðæn; ðən][əʊld]['aɪvəri] , [mɔː(r)]
" Her Nazarites were fairer than snow , more ruddy than old ivory , more
" 她 拿细耳人 是 更公平 比 雪 , 更多的 红润 比 老的 象牙 , 更多的
['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sæˌfaɪər] .
beautiful than the saphire .
美丽的 比 这 蓝宝石 .

“她的拿细耳人比雪更白，比古象牙更红润，比蓝宝石更美丽。”

" [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['skrɪptʃəz] [ai] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
" These and many other passages in the ancient Scriptures I regarded as a
" 这些 和 许多 其他 段落 在 这 古老的 经文 我 认为 作为 一个
[kaɪnd][ɒv; əv]['mɪrə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,
kind of mirror of human life ,
种类 的 镜子 的 人类 生活 ,

“我认为古代经文中的这些以及许多其他段落，就像是人类生活的一面镜子。”

[ænd; ənd][ai] [tɜːnd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ,
and I turned also to the New ,
和 我 转向 还 到 这 新的 ,

于是我也转向了新事物，

[weər'ɪn] [ai] [riːd] [mɔː(r)] ['klɪəli] [wɒt] [pə'hæps] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɑːknəs] [fled] ,
wherein I read more clearly what perhaps to me before was dark , for the darkness fled ,
其中 我 读 更多的 清楚地 什么 也许 到 我 前 曾是 黑暗的 , 为了 这 黑暗 逃亡 ,

其中我更清楚地读懂了以前对我来说或许晦涩难懂的东西，因为黑暗已经消散了。

[ænd; ənd] [truːθ] [ʃed] [hɜː(r); hə(r)] ['stedi] [lait] - [ai] [riːd] [ˌðeər'ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [sed] ,
and truth shed her steady light - I read therein that the Lord had said ,
和 真相 棚 她 稳定的 光 - 我 读 其中 那 这 主 有 说 ,

真理之光始终照耀着我——我从中读到，主曾说过：

" [ai] [keɪm] [nɒt] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒst] [ʃiːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ;
" I came not but to the lost sheep of the house of Israel ;
" 我 来了 不是 但 到 这 丢失的 羊 的 这 房子 的 以色列 ;

“我来到以色列家迷失的羊那里；

" [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
" and on the other hand ,
" 和 在 这 其他 手 ,

另一方面，

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɑːst] [aʊt] ['ɪntuː] ['aʊtə(r)] ['dɑːknəs] ;
" But the children of this kingdom shall be cast out into outer darkness ;
" 但 这 孩子们 的 这 王国 将 是 投掷 出去 进入 外 黑暗 ;

“但这国的子民必被赶到外面的黑暗里去；

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [ɒv; əv] [tiːθ] : " [ænd; ənd] [ə'gen] ,
there shall be weeping and gnashing of teeth : " and again ,
那里 将 是 哭泣 和 咬牙切齿 的 牙齿 : " 和 再次 ,

那时必有哀哭切齿的人；又说，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [miːt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [dɒgz] :
" It is not good to take the children's meat and to give it to dogs :
" 它 是 不是 好的 到 拿 这 孩子们的 肉 和 到 给 它 到 狗 :

“把孩子的肉拿去喂狗是不好的：

" ['ɔːlsəʊ] , " [wəʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [skraɪbz] [ænd; ənd] [f'æɹɪsˌiːz] , ['hɪpəkrɪt] !
" also , " Woe to you , scribes and pharisees , hypocrites !
" 还 , " 悲哀 到 你 , 抄写员 和 法利赛人 , 伪君子 !

“还有，‘你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！’”

" [ai] [hɜːd] [haʊ] " ['meni] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [sɪt] [daʊn] [wɪð] ['eɪbrəhæm] ,
" I heard how " many shall come from the east and the west and shall sit down with Abraham ,
" 我 听到 如何 " 许多 将 来 从 这 东方 和 这 西方 和 将 坐 向下 和 亚伯拉罕 ,

我听说“许多人将从东方和西方来，与亚伯拉罕一同坐席”，

['aɪzək] , [ænd; ənd] ['dʒeɪkəb] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] : " [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
Isaac , and Jacob in the kingdom of heaven : " and on the contrary ,
艾萨克 , 和 雅各布 在 这 王国 的 天堂 : " 和 在 这 相反 ,

以撒和雅各在天国里：“相反，

" [ai] [wɪl] [ðen] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] - [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [jiː; ji] ['wɜːkəz] [ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti] ! -
" I will then say to them ' Depart from me , ye workers of iniquity ! '
" 我 将要 然后 说 到 他们 - 离开 从 我 , 是的 工人 的 罪恶 ! -

“那时，我要对他们说：‘你们这些作恶的人，离开我去吧！’”

" [ai] [riːd] , " ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bærən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiːts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [sʌk] ;
" I read , " Blessed are the barren and the teats which have not given suck ;
" 我 读 , " 蒙福 是 这 荒芜 和 这 乳头 哪个 有 不是 给定 吸 ;

我读到：“不生育的和未曾哺育的有福了；

" [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , " [ðəʊz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] , ['entəd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] ;
" and on the contrary , " Those , who were ready , entered with him to the wedding ;
" 和 在 这 相反 , " 那些 , WHO 是 准备好 , 进入 和 他 到 这 婚礼 ;

相反，“那些预备好了的人，就和他一同进入婚宴；

['ɑːftəwədz] [keɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['vəːdʒinz]['ɔːlsəʊ] , ['seɪɪŋ] - [lɔːd] , [lɔːd] , ['əʊpən][tuː; tə][ˌjuː 'es] :
afterwards came the other virgins also , saying ' Lord , Lord , open to us :
然后 来了 这 其他 处女 还 , 说 - 主 , 主 , 打开 到 我们 :

随后其他童女也来了，说：‘主啊，主啊，给我们开门！’

- [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] . -
' to whom it was answered , ' I do not know you . '
- 到 谁 它 曾是 回答 , - 我 做 不是 知道 你 . -

对方回答说：“我不认识你。”

" [ai] [hɜːd] , [fə'suːθ] , " [huː'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'liːv] [ænd; ənd][biː; bi][bæp'taɪzd] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] ,
" I heard , forsooth , " Whoever shall believe and be baptized , shall be saved ,
" 我 听到 , 真的 , " 谁 将 相信 和 是 受洗 , 将 是 已保存 ,

“我确实听说，‘凡信而受洗的，必然得救。’”

[bʌt; bət] [huː'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dæmd] .
but whoever shall not believe shall be damned .
但 谁 将 不是 相信 将 是 该死的 .

但凡不信者，必遭诅咒。

" [ai] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] [ðæt] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ɒlɪv] [wɒz; wəz] ['grɑːftɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [gʊd] ['ɒlɪv] ,
" I read in the words of the apostle that the branch of the wild olive was grafted upon the good olive ,
" 我 读 在 这 字 的 这 使徒 那 这 分支 的 这 荒野 橄榄 曾是 嫁接 之上 这 好的 橄榄 ,

“我从使徒的话中读到，野橄榄的枝子被嫁接到了好橄榄的枝子上，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [ˌnevəðə'les] [biː; bi][kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɪts] ['fætnəs] ,
but should nevertheless be cut off from the communion of the root of its fatness ,
但 应该 尽管如此 是 切 离开 从 这 圣餐 的 这 根 的 它是 肥胖 ,

但即便如此，也应该与滋养其肥沃根源的联系断绝。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][həʊld][ɪt'self][ɪn][fɪə(r)] , [bʌt; bət] [entə'teɪnd] ['lɒfti] [θɔːts] .
if it did not hold itself in fear , but entertained lofty thoughts .
如果 它 做过 不是 抓住 本身 在 害怕 , 但 娱乐 高远 想法 .

如果它不让自己陷入恐惧，而是怀有崇高的思想。

[ai] [nju:] [ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] , [bʌt; bət][ai]['ɔ:lsəʊ] [fɪəd] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] :
I knew the mercy of the Lord , but I also feared his judgment :
我 知道 这 怜悯 的 这 主 , 但 我 还 害怕 他的 判断 :

我知道耶和华的慈悲，但也惧怕他的审判。

[ai] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [greɪs] , [bʌt; bət][ai] [fɪəd] [ðə; ði] ['rendərɪŋ] [tu:; tə] ['evri] [mæn] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]
I praised his grace , but I feared the rendering to every man according to
我 赞扬 他的 优雅 , 但 我 害怕 这 渲染 到 每一个 男人 根据 到
[hɪz; ɪz] [wɜ:ks] :
his works :
他的 作品 :

我赞美他的恩典，但我惧怕各人要照他所行的受报应。

[pə'si:vɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fəʊld][tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfrənt] ,
perceiving the sheep of the same fold to be different ,
感知 这 羊 的 这 相同的 折叠 到 是 不同的 ,

认为同一羊群中的羊彼此不同，

[ai] [dɪ'zɜ:vɪdli] [kə'mend] ['pi:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst] , [bʌt; bət]
I deservedly commended Peter for his entire confession of Christ , but
我 理所当然 赞扬 彼得 为了 他的 全部的 忏悔 的 基督 , 但
[kɔ:ld] ['dʒu:dəs][məʊst] ['retʃɪd] ,
called Judas most wretched ,
称为 犹大 最多 可怜 ,

我理应称赞彼得对基督的完全认信，但称犹大极其可恶。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] ['kʌvətəsnəs] : [ai] [θɔ:t] ['sti:vn] [məʊst] ['glɔ:riəs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
for his love of covetousness : I thought Stephen most glorious on account of
为了 他的 爱 的 贪婪 : 我 想法 史蒂芬 最多 辉煌 在 帐户 的
[ðə; ði][pɑ:m][ɒv; əv] ['mɑ:tədəm] ,
the palm of martyrdom ,
这 棕榈 的 殉道 ,

因为他贪婪成性：我认为斯蒂芬最光荣，是因为他获得了殉道的荣耀。

[bʌt; bət] ['nɪkələs] ['retʃɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mɑ:k] [ɒv; əv] [ˌʌn'kli:n] ['herəsi] : [ai] [ri:d] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli]
but Nicholas wretched for his mark of unclean heresy : I read assuredly
但 尼古拉斯 可怜 为了 他的 标记 的 不洁 异端 : 我 读 当然
, " [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [θɪŋz] ['kɒmən] :
, " They had all things common :
, " 他们 有 全部 事物 常见的 :

但尼古拉斯因他那不洁的异端邪说而感到痛苦：我确信地读到，"他们凡物公用：

" [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] ['ɔ:lsəʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
" but likewise also , as it is written ,
" 但 同样地 还 , 作为 它 是 书面 ,

"但同样地，正如经上所记，

" [waɪ] [hæv; həv][ji:; ji][kən'spaɪə(r)][tu:; tə] [tempt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] ?
" Why have ye conspired to tempt the Spirit of God ?
" 为什么 有 是的 密谋 到 诱惑 这 精神 的 上帝 ?

你们为什么合谋试探神的灵呢?

" [ai] [sɔ:] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [haʊ] [mʌtʃ] [sɪ'kjʊərəti][hæd; həd] [grəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [men] [ɒv; əv]
" I saw , on the other hand , how much security had grown upon the men of
" 我 锯 , 在 这 其他 手 , 如何 很多 安全 有 生长 之上 这 男人 的
['aʊə(r)] [taɪm] ,
our time ,
我们的 时间 ,

另一方面，我看到我们这个时代的男人们变得多么缺乏安全感。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][fɪə(r)] .
as if there were nothing to cause them fear .
作为 如果 那里 是 没有什么 到 原因 他们 害怕 .

仿佛没有什么能让他们感到恐惧。

[ðiːz] [θɪŋz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [brɛvətɪs] [seɪk] [wiː; wi][hæv; həv]
These things , therefore , and many more which for brevity's sake we have
这些 事物 , 所以 , 和 许多 更多的 哪个 为了 简洁的 清酒 我们 有
[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ə'mɪt] ,
determined to omit ,
决定 到 忽略 ,

因此，这些事情，以及许多其他为了简洁起见而我们决定省略的事情，

[ai] [rɪ'vɒlvd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][maɪ] [ə'meɪzd] [maɪnd] [wɪð] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
I revolved again and again in my amazed mind with compunction in my heart ,
我 旋转 再次 和 再次 在 我的 惊叹 头脑 和 愧疚 在 我的 心 ,

我惊愕不已，心中充满愧疚，思绪一遍又一遍地回荡着这些画面。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] , " [ɪf] [gɑːdz] [prɪ'kjuːliə(r)] ['piːp(ə)l] , ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðə; ði]
and I thought to myself , " If God's peculiar people , chosen from all the
和 我 想法 到 我 , " 如果 神的 奇特 人们 , 选定 从 全部 这
['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
people of the world ,
人们 的 这 世界 ,

我心想："如果上帝从世人中拣选的子民，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [siːd] , [ænd; ənd]['həʊli]['neɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , - [maɪ][fɜːst]
the royal seed , and holy nation , to whom he had said , ' My first
这 皇家 种子 , 和 圣 国家 , 到 谁 他 有 说 , - 我的 第一的
[bɪ'gɒtn] ['ɪzreɪl] ,
begotten Israel ,
所生的 以色列 ,

王室的后裔，圣洁的国度，祂曾对他们说："我最初所生的以色列，

- [ɪts] [priːsts] , ['prɒfɪts] , [ænd; ənd] [kɪŋz] , [θruː'aʊt] [səʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz] , [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [ænd; ənd]
' its priests , prophets , and kings , throughout so many ages , his servant and
- 它是 神父 , 先知 , 和 国王 , 自始至终 所以 许多 年龄 , 他的 仆人 和
[ə'pɒsl] ,
apostle ,
使徒 ,

在漫长的岁月中，他的仆人和使徒，曾是他的祭司、先知和君王的仆人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] [tʃɜːtʃ] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [speəd] [wen] [ðeɪ]
and the members of his primitive church , were not spared when they
和 这 成员 的 他的 原始 教会 , 是 不是 幸存 什么时候 他们
['diːvieɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] ,
deviated from the right path ,
偏离 从 这 正确的 小路 ,

而他早期教会的成员，一旦偏离正道，也未能幸免。

[wɒt] [wɪl] [hiː; hi][duː; də][tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)][eɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
what will he do to the darkness of this our age , in which ,
什么 将要 他 做 到 这 黑暗 的 这 我们的 年龄 , 在 哪个 ,

他将如何应对我们这个时代的黑暗？

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðə; ði][hjuːdʒ][ænd; ənd] ['heɪnəs] [sɪnz] ,
besides all the huge and heinous sins ,
除了 全部 这 巨大的 和 令人发指的 罪孽 ,

除了所有那些巨大而令人发指的罪行之外，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kɒmən] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [kə'mɪtɪd] , [ɪz] [faʊnd] [æn; ən] [ɪ'neɪt] ,
which it has common with all the wicked of the world committed , is found an innate ,
哪个 它 有 常见的 和 全部 这 邪恶 的 这 世界 坚定的 , 是 成立 一个 先天 ,

它与世上所有作恶者所犯下的罪行有着共同之处，那就是它与生俱来的本性。

[ɪn'deləb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'miːdiəb(ə)l] [ləʊd] [ɒv; əv] ['fɒli] [ænd; ənd] [ɪn'kɒnstənsi] ? "
indelible , and irremediable load of folly and inconstancy ? "
不可磨灭 , 和 无法补救 加载 的 蠢事 和 反复无常 ? "

无法抹去且无法弥补的愚蠢和反复无常的重担?

" [wɒt] , ['retʃɪd] [mæn] ([ai] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self]) [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ,
" What , wretched man (I say to myself) is it given to you ,
" 什么 , 可怜 男人 (我 说 到 我) 是 它 给定 到 你 ,

“可怜的人啊（我对自己说），你得到了什么？”

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['tiːtʃə(r)] ,
as if you were an illustrious and learned teacher ,
作为 如果 你 是 一个 杰出 和 学习 老师 ,

就好像你是一位博学多才的杰出教师一样，

[tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][səʊ]['vaɪələnt][ə; eɪ] ['tɒrənt] ,
to oppose the force of so violent a torrent ,
到 反对 这 力量 的 所以 暴力 一个 激流 ,

对抗如此猛烈的洪流，

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪn'vetərət] [kraɪmz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] ,
and keep the charge committed to you against such a series of inveterate crimes which has spread far and wide ,
和 保持 这 收费 坚定的 到 你 反对 这样的 一个 系列 的 根深蒂固 犯罪 哪个 有 传播 远的 和 宽的 ,

并继续履行对你犯下的这一系列性质恶劣、影响范围广泛的罪行的指控。

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] ?
without interruption , for so many years ?
没有 中断 , 为了 所以 许多 年 ?

这么多年，从未间断?

[həʊld] [ðaɪ] [piːs] : [tuː; tə][duː; də] ['ʌðəwaɪz] , [ɪz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [fʊt] [tuː; tə] [siː] ,
Hold thy peace : to do otherwise , is to tell the foot to see ,
抓住 你的 和平 : 到 做 否则 , 是 到 告诉 这 脚 到 看 ,

保持沉默：否则，就等于告诉脚去看。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][tuː; tə] [spiːk] .
and the hand to speak .
和 这 手 到 说话 .

并举手发言。

['brɪt(ə)n][hæz; həz]['ruːlə(r)z] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['wɒtʃmən] : [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [ɪn'klaɪn] [ðaɪ'self] [ðʌs] ['juːsləsli] [tuː; tə] [preɪt] ?
Britain has rulers , and she has watchmen : why dost thou incline thyself thus uselessly to prate ?
英国 有 统治者 , 和 她 有 守望者 : 为什么 朋友 你 倾斜 你自己 因此 无用 到 喋喋不休 ?

英国有统治者，也有守望者，你为何要如此无谓地空谈呢?

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sʌtʃ] , [ai] [seɪ] , [nɒt] [tuː] ['meni] , [pə'hæps] , [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt] [tuː] [fjuː] :
" She has such , I say , not too many , perhaps , but surely not too few :
" 她 有 这样的 , 我 说 , 不是 也 许多 , 也许 , 但 一定 不是 也 很少 :

“我说，她拥有的这些东西，也许不多，但肯定也不少：

[bʌt; bət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [prest] [bɪ'niːθ] [səʊ] ['hevi] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)n]
but , because they are bent down and pressed beneath so heavy a burden
但 , 因为 他们 是 弯曲 向下 和 按下 下面 所以 重的 一个 负担
,
,
,

但是，因为他们弯腰驼背，承受着如此沉重的负担，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [taɪm] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] .
they have not time allowed them to take breath .
他们 有 不是 时间 允许 他们 到 拿 气息 .

他们甚至没有时间喘口气。

[maɪ] ['sensɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz] [ɪf] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [det] [ænd; ənd] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,
My senses , therefore , as if feeling a portion of my debt and obligation ,
我的 感官 , 所以 , 作为 如果 感觉 一个 部分 的 我的 债务 和 义务 ,

因此，我的感官仿佛感受到了我所欠债务和义务的一部分，

[priˈɒkjupaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [sʌtʃ] [əb'dʒekʃnz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [jet] [mɔː(r)] [strɒŋ] .
preoccupied themselves with such objections , and with others yet more strong .
心事重重 他们自己 和 这样的 反对意见 , 和 和 其他的 然而 更多的 强的 .

他们满脑子都是这些反对意见，以及其他更强烈的反对意见。

[ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] , [æz; əz] [ai] [sed] , [nəʊ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ɪn] ['fɪəf(ə)l] [streɪt] , [waɪlst] [ai] [riːd] ,
They struggled , as I said , no short time , in fearful strait , whilst I read ,
他们 挣扎 , 作为 我 说 , 不 短的 时间 , 在 可怕 海峡 , 而 我 读 ,

正如我所说，他们在困境中挣扎了相当长一段时间，而我则在一旁阅读。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] ['saɪləns] .
" There is a time for speaking , and a time for keeping silence .
" 那里 是 一个 时间 为了 请讲 , 和 一个 时间 为了 保持 沉默 .

“有说话的时候，也有沉默的时候。”

" [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] ['krɛdɪtərz] [saɪd] [prɪ'veɪld] [ænd; ənd] [bɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['vɪktəri] :
" At length , the creditor's side prevailed and bore off the victory :
" 在 长度 , 这 债权人的 边 最终获胜 和 钻孔 离开 这 胜利 :

最终，债权方取得了胜利：

[ɪf] ([sed] [hiː; hi]) [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmli] [mɑːk] [ɒv; əv]
if (said he) thou art not bold enough to be marked with the comely mark of
如果 (说 他) 你 艺术 不是 大胆的 足够的 到 是 标记 和 这 漂亮 标记 的
['gəʊldən] ['lɪbəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'fetɪk] ['kriːtʃəz] ,
golden liberty among the prophetic creatures ,
金的 自由 之中 这 预言 生物 ,

他说，如果你没有足够的勇气在先知般的生灵中接受象征自由的金色印记，

[huː] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [ræŋk] [æz; əz] ['riːzənɪŋ] ['biːɪŋs] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] ,
who enjoy the rank as reasoning beings next to the angels ,
WHO 享受 这 秩 作为 推理 生物 下一个 到 这 天使 ,

他们享有仅次于天使的理性存在的地位，

[rɪ'fjuːz] [nɒt] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [æs] , [tuː; tə] [ðæt] [deɪ] [dʌm] ,
refuse not the inspiration of the understanding ass , to that day dumb ,
拒绝 不是 这 灵感 的 这 理解 屁股 , 到 那 天 哑的 ,

不要拒绝那头聪明驴的启发，直到那天它还很愚蠢。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] ['kæri] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [huː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɜːs] [gɑːdz]
which would not carry forward the tiara'd magician who was going to curse God's
哪个 会 不是 携带 向前 这 戴着头饰的 魔术师 WHO 曾是 去 到 诅咒 神的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

这样就不会再出现那个戴着王冠、要诅咒上帝子民的魔法师了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːs][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] [krʌʃt] [hɪz; ɪz] ['luːs(ə)nd] [fʊt] , [ænd; ənd]
but in the narrow pass of the vineyard crushed his loosened foot , and
但 在 这 狭窄的 经过 的 这 葡萄园 碎 他的 松动 脚 ， 和
[ˌðeə'baɪ] [felt][ðə; ði] [læʃ] ;
thereby felt the lash ;
从而 毛毡 这 睫毛 ；

但在葡萄园的狭窄通道里，他松开的脚被压碎了，因此挨了鞭子；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʌn'greɪtf(ə)l] [ænd; ənd]['fjʊəriəs][hænd] , [ə'genst] [raɪt]
and though he was , with his ungrateful and furious hand , against right
和 尽管 他 曾是 ， 和 他的 忘恩负义 和 狂怒 手 ， 反对 正确的
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ，

尽管他忘恩负义、怒气冲冲地与正义背道而驰，

['biːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [saɪdz] , [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mesɪndʒə(r)]
beating her innocent sides , she pointed out to him the heavenly messenger
殴打 她 清白的 侧面 ， 她 尖 出去 到 他 这 天上 信使
['həʊldɪŋ][ðə; ði]['neɪkɪd] [sɔːd] ,
holding the naked sword ,
保持 这 裸 剑 ，

她捶打着自己无辜的肋骨，指着手持利剑的天使者给他看。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɪm] .]
and standing in his way , though he had not seen him .]
和 常设 在 他的 方式 ， 尽管 他 有 不是 已见 他 .]

虽然他没有看见他，却挡在了他的路上。

* [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv]['gɪldəs] , [ðə; ði]['brɪt(ə)nz][mʌst; məst][hæv; həv]
*** Notwithstanding this remark of Gildas , the Britons must have**
* 虽然 这 评论 的 吉尔达斯 ， 这 英国人 必须 有

尽管吉尔达斯如此评论，但英国人肯定……

[ʃəʊn] [greɪt] ['breɪvəri] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)]['bæt(ə)lz] [ə'genst] [ðə; ði]
shown great bravery and resolution in their battles against the
所示 伟大的 勇敢 和 解决 在 他们的 战斗 反对 这

他们在与……的战斗中表现出了极大的勇气和决心

['sæksnz] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd] [ðeə(r)] [in'krəutʃmənt] [səʊ]
Saxons , or they would not have resisted their encroachments so
撒克逊人 ， 或者 他们 会 不是 有 抵抗 他们的 侵占 所以

否则，撒克逊人就不会抵抗他们的入侵了。

[lɒŋ] .
Long .
长的 .

长的。

[wen] ['gɪldəs][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd]
When Gildas was writing , a hundred years had elapsed , and
什么时候 吉尔达斯 曾是 写作 ， 一个 百 年 有 过去 ， 和

吉尔达斯写作之时，已过去了一百年。

[ðə; ði]['brɪt(ə)nz] [stɪl] [pə'zest] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
The Britons still possessed a large portion of their native country .
这 英国人 仍然 拥有 一个 大的 部分 的 他们的 本国的 国家 .

英国人仍然拥有他们祖国的大片领土。

['weəfɔː(r)] [ɪn] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['həʊli] [lɔː] ,
Wherefore in zeal for the house of God and for his holy law ,
因此 在 热情 为了 这 房子 的 上帝 和 为了 他的 圣 法律 ，

因此，出于对上帝殿宇和他圣洁律法的热忱，

[kən'streɪnd] ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [θɔ:ts] , [ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði]['paɪəs]
constrained either by the reasonings of my own thoughts , or by the pious
受限 任何一个 经过 这 理由 的 我的 自己的 想法 , 或者 经过 这 虔诚的
[in'tri:ti] [ɒv; əv][maɪ] ['breðrən] ,
entreaties of my brethren ,
恳求 的 我的 弟兄们 ,

无论是出于我自己的思考，还是出于兄弟们的虔诚恳求，

[ai] [naʊ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [det] [səʊ] [lɒŋ] [ɪg'zæktɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] ; ['hʌmb(ə)l] , [ɪn'diːd] , [ɪn] [staɪl] ,
I now discharge the debt so long exacted of me ; humble , indeed , in style ,
我 现在 释放 这 债务 所以 长的 索取 的 我 ; 谦逊的 , 的确 , 在 风格 ,

现在我偿还了这笔长期以来欠我的债；我的偿还方式确实很卑微。

[bʌt; bət]['feɪθf(ə)l] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd] ['frendli] [tuː; tə][ɔːl] [kraɪsts] ['juːθfl] ['səʊldʒəz] ,
but faithful , as I think , and friendly to all Christ's youthful soldiers ,
但 忠实 , 作为 我 思考 , 和 友好的 到 全部 基督的 青春 士兵 ,

但我认为他忠诚，并且对基督所有年轻的战士都很友善。

[bʌt; bət][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] [tuː; tə] ['fuːlɪʃ] [ə'pɔsteit] ; [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [huːm] , [ɪf]
but severe and insupportable to foolish apostates ; the former of whom , if
但 严重 和 站不住脚的 到 愚蠢 叛教者 ; 这 以前的 的 谁 , 如果
[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [dɪ'siːvd] ,
I am not deceived ,
我 是 不是 受骗 ,

但对于愚昧的叛教者来说，却是严厉而无法容忍的；如果我没记错的话，前者指的是那些愚昧的叛教者，

[wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [tɪəz] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][gɑːdz] [lʌv] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪð]
will receive the same with tears flowing from god's love ; but the others with
将要 收到 这 相同的 和 眼泪 流动 从 神的 爱 ; 但 这 其他的 和
['sɒrəʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,

有些人会因神的爱而流泪接受同样的恩典；而另一些人则会因悲伤而接受。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ik'stɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌpjuːsɪ'lænɪmɪtɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'vɪktɪd]
such as is extorted from the indignation and pusillanimity of a convicted
这样的 作为 是 勒索 从 这 愤慨 和 懦弱 的 一个 已定罪
['kɒnʃəns] .
conscience .
良心 .

这种行为源于良心谴责和怯懦。

[ˌtuː'tuː] . [ai] [wɪl] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [gɒd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] ,
2 . I will , therefore , if God be willing ,
2 . 我 将要 , 所以 , 如果 上帝 是 愿意的 ,

2. 因此，如果上帝愿意，我将这样做。

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)]
endeavour to say a few words about the situation of Britain , her
努力 到 说 一个 很少 字 关于 这 情况 的 英国 , 她
[ˌdɪsə'biːdiəns] [ænd; ənd] [səb'dʒekʃn] ,
disobedience and subjection ,
不服从 和 隶属 ,

请允许我简要谈谈英国的处境，她的不服从和屈服。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'beljən] , ['sekənd] [səb'dʒekʃn] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] ['sleɪvəri] — [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
her rebellion , second subjection and dreadful slavery — of her religion ,
她 叛乱 , 第二 隶属 和 可怕 奴隶制 — 的 她 宗教 ,
[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , ['həʊli] ['mɑːtəz] ,
persecution , holy martyrs ,
迫害 , 圣 殉道者 ,

她的反抗、第二次奴役和可怕的奴役——她的宗教、迫害、圣殉道者，

['herəsiz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] — [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['tairənt] , [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['hɒstaɪl] [ænd; ənd]
heresies of different kinds — of her tyrants , her two hostile and
异端 的 不同的 种类 — 的 她 暴君 , 她 二 敌对的 和
['rævɪdʒɪŋ] ['neɪʃnz] — [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [ˌdevə'steɪʃn] ,
ravaging nations — of her first devastation ,
蹂躏 国家 — 的 她 第一的 毁灭 ,

各种各样的异端邪说——来自她的暴君，来自她两个敌对且蹂躏她的国家——来自她第一次遭受的毁灭，

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fens] , [hɜː(r); hə(r)]['sekənd] [ˌdevə'steɪʃn] , [ænd; ənd]['sekənd] ['teɪkɪŋ] ['vendʒəns] —
her defence , her second devastation , and second taking vengeance —
她 防御 , 她 第二 毁灭 , 和 第二 采取 复仇 —
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θɜːd] [ˌdevə'steɪʃn] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fæmɪn] ,
of her third devastation , of her famine ,
的 她 第三 毁灭 , 的 她 饥荒 ,

她的防御，她的第二次毁灭，以及第二次复仇——针对她的第三次毁灭，她的饥荒，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] [tuː; tə] - * - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['vɪktəri] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kraɪmz] —
and the letters to Agitius * - of her victory and her crimes —
和 这 信件 到 - * - 的 她 胜利 和 她 犯罪 —
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ruːmə(r)][ɒv; əv] ['enəmɪz] — [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feɪməs] ['pestɪləns] - [ɒv; əv]
of the sudden rumour of enemies — of her famous pestilence - of
的 这 突然 谣言 的 敌人 — 的 她 著名的 瘟疫 - 的
[hɜː(r); hə(r)]['kaunsəl] — [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] ['enəmi] ,
her counsels — of her last enemy ,
她 律师 — 的 她 最后的 敌人 ,

以及写给阿吉提乌斯的信*——关于她的胜利和她的罪行——关于敌人突然出现的谣言——关于她著名的瘟疫——关于她的建议——关于她最后的敌人，

[fɑː(r)][mɔː(r)]['kruːəl][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] - [ɒv; əv][ðə; ði] [səb'vɜːʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd]
far more cruel than the first - of the subversion of her cities , and
远的 更多的 残忍的 比 这 第一的 - 的 这 颠覆 的 她 城市 , 和
[ɒv; əv][ðə; ði] ['remnənt] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] ;
of the remnant that escaped ;
的 这 剩 那 逃脱 ;

比第一次更残酷——颠覆她的城市，以及残存的幸存者；

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,
and finally , of the peace which , by the will of God ,
和 最后 , 的 这 和平 哪个 , 经过 这 将要 的 上帝 ,

最后，论到那份因上帝的旨意而赐予的平安，

[hæz; həz] [biːn] ['grɑːntɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðiːz] ['aʊə(r)] [taɪmz] .
has been granted her in these our times .
有 到过 的确 她 在 这些 我们的 时代 .

在当今时代，她被赋予了这样的权利。

* [ɔː(r)] ['iːʃɪəs]
*** Or Aetius**
* 或者 埃提乌斯

* 或埃提乌斯

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] History3 .
The History3 .
这 History3 .

历史3。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['ʌtməʊst]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
The island of Britain , situated on almost the utmost border of the earth ,
这 岛 的 英国 , 位于 在 几乎 这 极致 边界 的 这 地球 ,

不列颠岛，位于地球的边缘地带，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] , [ænd; ənd] [pɔɪzd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['bæləns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
towards the south and west , and poised in the divine balance , as it is said ,
向 这 南 和 西方 , 和 准备 在 这 神圣的 平衡 , 作为 它 是 说 ,

朝向南方和西方，正如人们所说，处于神圣的平衡状态。

[wɪtʃ] [sə'pɔːrts] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , ['stretʃɪz] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ,
which supports the whole world , stretches out from the south - west towards the north pole ,
哪个 支持 这 所有的 世界 , 伸展 出去 从 这 南 - 西方 向 这 北 极 ,

它支撑着整个世界，从西南延伸到北极，

[ænd; ənd][ɪz] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [brɔːd] [[wʌn]] ,
and is eight hundred miles long and two hundred broad [1] ,
和 是 八 百 英里 长的 和 二 百 广阔 [1] ,

长八百英里，宽二百英里[1]，

[ɪk'sept] [weə(r)] [ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv] ['sʌndri] ['prɔməntəri] [stretʃ] ['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
except where the headlands of sundry promontories stretch farther into the sea .
除了 在哪里 这 海岬 的 杂项 海岬 拉紧 更远 进入 这 海 .

唯独那些延伸到海中的岬角除外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [fɔːmz] ['waɪndɪŋ] [beɪz] , [ænd; ənd][ɪz] ['strɒŋli] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ðɪs] ['æmpl] ,
It is surrounded by the ocean , which forms winding bays , and is strongly defended by this ample ,
它 是 包围 经过 这 海洋 , 哪个 表格 绕线 海湾 , 和 是 强烈 辩护 经过 这 充足 ,

它被海洋环绕，形成蜿蜒的海湾，并受到这片广阔水域的强大防御。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ai] [meɪ] [səʊ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l]['bæriə(r)] , [seɪv] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
and , if I may so call it , impassable barrier , save on the south side ,
和 , 如果 我 可能 所以 称呼 它 , 不可逾越 障碍 , 节省 在 这 南 边 ,

而且，如果我可以用这个词来形容的话，除了南侧以外，其他部分都是一道无法逾越的障碍。

[weə(r)] [ðə; ði] ['nærəʊ] [siː] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]['beldʒɪk] [gɔːl] .
where the narrow sea affords a passage to Belgic Gaul .
在哪里 这 狭窄的 海 提供 一个 通道 到 比利时 高卢 .

狭窄的海域为通往比利时高卢提供了通道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [tuː] ['nəʊb(ə)l] ['rɪvəz] , [ðə; ði] [temz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevən] ,
It is enriched by the mouths of two noble rivers , the Thames and the Severn ,
它 是 富含 经过 这 嘴 的 二 高贵 河流 , 这 泰晤士河 和 这 塞文 ,

它因泰晤士河和塞文河两条著名河流的入海口而变得富饶。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɑːmz] , [baɪ] [wɪtʃ] ['fɒrən] ['lʌkʃəriz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][əʊld][ɪm'pɔː(r)tɪd] ,
as it were two arms , by which foreign luxuries were of old imported ,
作为 它 是 二 武器 ，经过 哪个 外国的 奢侈品 是 的 老的 进口 ，

仿佛是两条手臂，过去正是通过这两条手臂进口外国奢侈品。

[ænd; ənd][baɪ]['ʌðə(r)] [striːmz] [ɒv; əv] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
and by other streams of less importance .
和 经过 其他 溪流 的 较少的 重要性 .

以及其他一些不太重要的水流。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [ænd; ənd] ['twenti] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪm'belɪʃt] [baɪ]['sɜːt(ə)n] ['kɑːslz] ,
It is famous for eight and twenty cities , and is embellished by certain castles ,
它 是 著名的 为了 八 和 二十 城市 ， 和 是 修饰过的 经过 肯定 城堡 ，

它以二十八座城市而闻名，并因一些城堡而更加美丽。

[wɪð] [wɔːlz] , ['taʊəz] , [wel] [bɑːd] ['geɪts] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [wɪð] ['θretnɪŋ] ['bætlmənts] [bɪlt] [ɒn] [haɪ] ,
with walls , towers , well barred gates , and houses with threatening battlements built on high ,
和 墙壁 ， 塔楼 ，出色地 禁止 大门 ， 和 房屋 和 威胁 城垛 建造 在 高的 ，

城墙、塔楼、坚固的城门，以及建在高处的、带有威严城垛的房屋，

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ɔːl] ['rekwɪzɪt] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [dɪ'fens] .
and provided with all requisite instruments of defence .
和 假如 和 全部 必需品 仪器 的 防御 .

并配备了所有必要的防御装备。

[ɪts] [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['speɪʃəs] , [ɪts] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['plezntli] ['sɪtʃueɪtɪd] , [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][suː'pɪəriə(r)] ['tɪlɪdʒ] ,
Its plains are spacious , its hills are pleasantly situated , adapted for superior tillage ,
它是 平原 是 宽敞 ，它是 丘陵 是 愉快 位于 ， 改编 为了 优越的 耕作 ，

它的平原辽阔，丘陵地势宜人，非常适宜耕作。

[ænd; ənd][ɪts] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)]['ædmərəbli]['kælkjuleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnət] ['pɑːstʃərɪdʒ][ɒv; əv] ['kæt(ə)l] , [weə(r)] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌləs] ,
and its mountains are admirably calculated for the alternate pasturage of cattle , where flowers of various colours ,
和 它是 山脉 是 令人钦佩地 计算 为了 这 备用 牧草 的 牛 ， 在哪里 花朵 的 各种各样的 颜色 ，

这里的山脉非常适合作为牛群的轮牧地，那里生长着各种颜色的鲜花，

['trɒdn] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][mæn] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['pɪktʃə(r)] .
trodden by the feet of man , give it the appearance of a lovely picture .
践踏 经过 这 脚 的 男人 ， 给 它 这 外貌 的 一个 迷人的 图片 .

被人的脚步踩踏过，反而使它看起来像一幅美丽的画卷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dekt] , [laɪk] [ə; eɪ] [mænz] ['tʃəʊzn] [braɪd] , [wɪð] ['daɪvəz]['dʒuːəlz] ,
It is decked , like a man's chosen bride , with divers jewels ,
它 是 甲板 ，喜欢 一个 男人的 选定 新娘 ， 和 潜水员 珠宝 ，

它像男人精心挑选的新娘一样，佩戴着各种各样的珠宝。

[wɪð] ['luːsɪd] ['faʊntɪnz] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [brʊks] ['wɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [waɪt] [sændz] ;
with lucid fountains and abundant brooks wandering over the snow white sands ;
和 清醒的 喷泉 和 丰富 布鲁克斯 漫游 超过 这 雪 白色的 沙子 ;
[wɪð] [træns'pærənt] ['rɪvəz] ,
with transparent rivers ,
和 透明的 河流 ,

清澈的喷泉和潺潺的小溪蜿蜒流过雪白的沙滩；清澈的河流，

['fləʊɪŋ] [ɪn]['dʒent(ə)l] ['məːməz] ,
flowing in gentle murmurs ,
流动 在 温和的 低语 ,

潺潺流水，轻柔低语

[ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] [pledʒ] [ɒv; əv]['slʌmbə(r)] [[ˌtuː'tuː]] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [rɪ'klaɪn] [ə'pɒn]
and offering a sweet pledge of slumber [2] to those who recline upon
和 提供 一个 甜的 保证 的 睡眠 [2] 到 那些 WHO 横卧 之上
[ðeə(r)][bæŋks] ,
their banks ,
他们的 银行 ,

并向那些躺在河岸边的人们许下甜蜜的睡眠承诺[2]，

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd][baɪ] [ə'bʌndənt] [leɪks] , [wɪtʃ] [pɔː(r)] [fɔːθ] [kuːl] [t'ɒɹənts] [ɒv; əv]
whilst it is irrigated by abundant lakes , which pour forth cool torrents of
而 它 是 灌溉 经过 丰富 湖泊 , 哪个 倒 前进 凉爽的 种子 的
[rɪ'freʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
refreshing water .
令人耳目一新 水 .

同时，这里还有许多湖泊灌溉，不断涌出清凉甘甜的湖水。

[[wʌn]] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['veri] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] ,
[1] The description of Britain is given in very nearly the same terms ,
[1] 这 描述 的 英国 是 给定 在 非常 几乎 这 相同的 条款 ,

[1] 对英国的描述几乎完全一致，

[baɪ][ɔː'roʊʃəs] , [biːd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbəz] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]
by Orosius , Bede , and others , but the numbers denoting the length and
经过 奥罗修斯 , 贝德 , 和 其他的 , 但 这 数字 表示 这 长度 和
[bredθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz] ,
breadth and other dimensions ,
宽度 和 其他 方面 ,

由奥罗修斯、比德等人绘制，但数字表示长度、宽度和其他尺寸。

[ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [ˌem 'es] .
are different in almost every MS .
是 不同的 在 几乎 每一个 多发性硬化症 .

几乎每种MS的情况都不相同。

['kɒpi] .
Copy .
复制 .

复制。

[[ˌtuː'tuː]] " - " [ɪn][sʌm; səm][ˌem es 'es] . , " - " [ɪn]['ʌðə(r)z] ;
[2] " Soporem " in some MSS . , " saporem " in others ;
[2] " - " 在 一些 MSS . , " - " 在 其他的 ;

[2] 一些 MSS 中为“Soporem”，另一些 MSS 中为“saporem”；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tə'dʒɪdəti] [ænd; ənd][ˌsuːpərə'bʌndəns; ˌsjuːpərə'bʌndəns][ɒv; əv][ðə; ði]
it is difficult from the turgidity and superabundance of the
它 是 难的 从 这 膨胀 和 过多 的 这
[staɪl] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] ['miːnɪŋ] . [fɔːr] .
style to determine which is the best meaning . 4 .
风格 到 决定 哪个 是 这 最好的 意义 . 4 .

由于文风冗长繁复，很难确定哪个意思最好。4.

[ðɪs] ['aɪlənd] , [stɪf] — [nekt] [ænd; ənd] ['stʌbən] — ['maɪndɪd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ɪts]
This island , stiff — necked and stubborn — minded , from the time of its
这 岛 , 僵硬的 — 颈部 和 固执的 — 有思想 , 从 这 时间 的 它是
['biːɪŋ] [fɜːst] [ɪn'hæbɪtɪd] ,
being first inhabited ,
存在 第一的 有人居住的 ,

这座岛屿，自有人居住以来，就一直固执己见、桀骜不驯。

[ʌn'greɪtfəli] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , ['sʌmtaɪmz] [ə'genst] [gɒd] , ['sʌmtaɪmz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
ungratefully rebels , sometimes against God , sometimes against her own
忘恩负义 叛军 , 有时 反对 上帝 , 有时 反对 她 自己的
['sɪtəznz] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['ɔːlsəʊ] ,
citizens , and frequently also ,
公民 , 和 频繁地 还 ,

她忘恩负义地反叛，有时反抗上帝，有时反抗自己的子民，而且常常还反抗其他事物。

[ə'genst] ['fɒrən] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] .
against foreign kings and their subjects .
反对 外国的 国王 和 他们的 主题 .

对抗外国君主及其臣民。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kæn; kən][ðeə(r)]['aɪðə(r)][biː; bi] , [ɔː(r)][biː; bi] [kə'mɪtɪd] , [mɔː(r)] [dɪs'greɪsfl] [ɔː(r)][mɔː(r)]
For what can there either be , or be committed , more disgraceful or more
为了 什么 能 那里 任何一个 是 , 或者 是 坚定的 , 更多的 可耻 或者 更多的
[ʌn'raɪtʃəs] [ɪn]['hjuːmən] [ə'feəz] ,
unrighteous in human affairs ,
不义的 在 人类 事务 ,

在人类事务中，还有什么比这更可耻、更不义的呢?

[ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [fɪə(r)][tuː; tə][gɒd][ɔː(r)] [ə'fekʃn] [tuː; tə] [wʌnz] [əʊn] ['kʌntrimən] ,
than to refuse to show fear to God or affection to one's own countrymen ,
比 到 拒绝 到 展示 害怕 到 上帝 或者 感情 到 一个人的 自己的 同胞们 ,

宁愿不敬畏上帝，也不爱自己的同胞。

[ænd; ənd] ([wɪ'ðaʊt] ['detrɪmənt] [tuː; tə] [wʌnz] [feɪθ]) [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [djuː] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]
and (without detriment to one's faith) to refuse due honour to those of
和 (没有 损害 到 一个人的 信仰) 到 拒绝 到期的 荣誉 到 那些 的
['haɪə(r)] ['dɪgnəti] ,
higher dignity ,
更高 尊严 ,

并且（在不损害自身信仰的前提下）拒绝给予地位更高的人应有的尊重,

[tuː; tə][kɑːst] [ɒf] [ɔːl] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['riːz(ə)n] , ['hjuːmən][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd] , [ɪn] [kən'tempt] [ɒv; əv]
to cast off all regard to reason , human and divine , and , in contempt of
到 投掷 离开 全部 看待 到 原因 , 人类 和 神圣的 , 和 , 在 鄙视 的
['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
heaven and earth ,
天堂 和 地球 ,

抛弃一切理性，无论是人间的还是神圣的，并且蔑视天地,

[tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] [wʌnz] [əʊn] ['senʃuəl] [ɪn'venʃnz] ?
to be guided by one's own sensual inventions ?
到 是 引导 经过 一个人的 自己的 感性的 发明 ?

受自身感官体验的指引?

[ai][ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'mɪt] [ðəʊz] ['eɪnʃənt] ['erə(r)z] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
I shall , therefore , omit those ancient errors common to all the nations of the earth ,
我 将 , 所以 , 忽略 那些 古老的 错误 常见的 到 全部 这 国家 的 这 地球 ,

因此，我将省略那些世界各国共有的古老错误。

[ɪn] [wɪtʃ] , [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [ɔːl][mæn'kaɪnd][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] ;
in which , before Christ came in the flesh , all mankind were bound ;
在 哪个 , 前 基督 来了 在 这 肉 , 全部 人类 是 边界 ;

在基督道成肉身之前，全人类都受其束缚；

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [ɪ'njuːməreɪt] [ðəʊz] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l]['aɪdəlz][ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] ,
nor shall I enumerate those diabolical idols of my country ,
也不 将 我 枚举 那些 邪恶的 偶像 的 我的 国家 ,

我也不打算一一列举我国那些邪恶的偶像。

[wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [sə'pɑːst] [ɪn]['nʌmbə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
which almost surpassed in number those of Egypt ,
哪个 几乎 超越 在 数字 那些 的 埃及 ,

其数量几乎超过了埃及，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stɪl] [siː] [sʌm; səm] ['məʊldərɪŋ] [ə'weɪ] [wɪ'ðɪn] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['templz] ,
and of which we still see some mouldering away within or without the deserted temples ,
和 的 哪个 我们 仍然 看 一些 模压 离开 之内 或者 没有 这 荒凉的 寺庙 ,

我们至今仍能在废弃的寺庙内外看到一些正在腐朽的遗迹。

[wɪð] [stɪf] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːmd] ['fiːtʃəz] [æz; əz][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] .
with stiff and deformed features as was customary .
和 僵硬的 和 变形 特征 作为 曾是 习惯 .

一如既往，具有僵硬变形的特征。

[nɔː(r)] [wɪl] [ai][kɔːl] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] , ['faʊntɪnz] , [ɔː(r)] [hɪlz] , [ɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['rɪvəz] ,
Nor will I call out upon the mountains , fountains , or hills , or upon the rivers ,
也不 将要 我 称呼 出去 之上 这 山脉 , 喷泉 , 或者 丘陵 , 或者 之上 这 河流 ,

我也不呼求山岭、泉源、丘陵或河流，

[wɪtʃ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][men] ,
which now are subservient to the use of men ,
哪个 现在 是 顺从的 到 这 使用 的 男人 ,

现在它们都受制于男人的使用，

[bʌt; bət][wʌns][wɜː(r); wə(r)][æn; ən][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
but once were an abomination and destruction to them ,
但 一次 是 一个 厌恶 和 破坏 到 他们 ,

但曾经却是他们眼中的可憎之物和毁灭之源。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][blaɪnd]['piːp(ə)l] [peɪd] [dɪ'vaɪn] ['ɒnə(r)] .
and to which the blind people paid divine honour .
和 到 哪个 这 瞎的 人们 有薪酬的 神圣的 荣誉 .

盲人们对此表示崇敬。

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['baɪgɒn] [taɪmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kruːəl]['tairənt] ,
I shall also pass over the bygone times of our cruel tyrants ,
我 将 还 经过 超过 这 逝去的 时代 的 我们的 残忍的 暴君 ,

我也不打算赘述我们过去那些残暴暴君统治的时代。

[huːz] [ˌnəʊtə'raɪəti][wɒz; wəz] [spred] ['əʊvə(r)][tuː; tə][fɑː(r)]['dɪstənt] ['kʌntriz] ; [səʊ] [ðæt] ['pɔːfəri] ,
whose notoriety was spread over to far distant countries ; so that Porphyry ,
谁 恶名 曾是 传播 超过 到 远的 遥远 国家 ; 所以 那 斑岩 ,

他的恶名远播至遥远的国度；因此，波菲利，

[ðæt] [dɒg] [huː] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][səʊ] [fɪəs] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
that dog who in the east was always so fierce against the church ,
那 狗 WHO 在 这 东方 曾是 总是 所以 凶猛的 反对 这 教会 ,

那条在东方总是对教会充满敌意的狗，

[ɪn][hɪz; ɪz][mæd][ænd; ənd][veɪn] [staɪl] ['ædɪd] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] " ['brɪt(ə)n][ɪz][ə; eɪ][lænd] ['fɜːtaɪl] [ɪn]
in his mad and vain style added this also , that " Britain is a land fertile in
在 他的 疯狂的 和 徒劳 风格 额外 这 还 , 那 " 英国 是 一个 土地 沃 在
['tairənt] .
tyrants .
暴君 .

他以疯狂而虚荣的口吻补充道："英国是暴君滋生的沃土。"

" * [ai] [wɪl] ['əʊnli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] ['brɪt(ə)n] ['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv]
" * I will only endeavour to relate the evils which Britain suffered in the times of
" * 我 将要 仅有的 努力 到 涉及 这 罪恶 哪个 英国 遭受 在 这 时代 的
[ðə; ði]['rəʊmən] ['empərəz] ,
the Roman emperors ,
这 罗马 皇帝们 ,

"我只想尽力讲述英国在罗马皇帝统治时期所遭受的苦难，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [tuː; tə]['dɪstənt] [steɪts] ; [bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][laɪz][ɪn]
and also those which she caused to distant states ; but so far as lies in
和 还 那些 哪个 她 导致 到 遥远 各州 ; 但 所以 远的 作为 谎言 在
[maɪ]['paʊə(r)] ,
my power ,
我的 力量 ,

还有她送往遥远国家的那些；但就我所能及的而言，

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] ,
I shall not follow the writings and records of my own country ,
我 将 不是 跟随 这 著作 和 记录 的 我的 自己的 国家 ,

我不会遵循本国的文献和记录。

[wɪtʃ] ([ɪf] [ðeə(r)]['evə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm]) [hæv; həv] [biːn] [kən'sjuːmd] [ɪn][ðə; ði]
which (if there ever were any of them) have been consumed in the
哪个 (如果 那里 曾经 是 任何 的 他们) 有 到过 消耗 在 这
['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
fires of the enemy ,
火灾 的 这 敌人 ,

这些（如果曾经存在过的话）都已在敌人的战火中化为灰烬。

[ɔː(r)][hæv; həv] [ə'kʌmp(ə)nid] [maɪ]['eksaɪld] ['kʌntrimən] ['ɪntuː]['dɪstənt][lændz] ,
or have accompanied my exiled countrymen into distant lands ,
或者 有 伴随 我的 放逐 同胞们 进入 遥远 土地 ,

或者陪伴流亡的同胞前往遥远的异国他乡，

[bʌt; bət][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['fɒrən] ['raɪtər] , [wɪtʃ] ,
but be guided by the relations of foreign writers , which ,
但 是 引导 经过 这 关系 的 外国的 作家 , 哪个 ,

但要以外国作家的关系为指导，

['biːɪŋ] ['brəʊkən][ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [klɪə(r)] .
being broken and interrupted in many places are therefore by no means clear .
存在 破碎的 和 中断 在 许多 地方 是 所以 经过 不 方法 清除 .

因此，多处出现中断和故障的情况远非清晰明了。

* ['gɪldəs] [hɪə(r)] [kən'fju:z] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪrənt] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ju:'zɜ:pə(r)] .
*** Gildas here confuses the modern idea of a tyrant with that of an usurper .**
* 吉尔达斯 这里 令人困惑 这 现代的 主意 的 一个 暴君 和 那 的 一个 篡位者 .

* 吉尔达斯在这里混淆了现代暴君的概念和篡位者的概念。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] ['brɪt(ə)n] [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fɜ:taɪl] [ɪn] ['taɪrənt] , [vɪz] .
The latter is a sense in which Britain was said to be fertile in tyrants , viz .
这 后者 是 一个 感觉 在 哪个 英国 曾是 说 到 是 沃 在 暴君 , 即 .

后一种情况是指英国盛产暴君，即：

[ɪn] [ju:'zɜ:pə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['dɪgnəti] . [faɪv] .
In usurpers of the imperial dignity . 5 .
在 篡位者 的 这 帝国 尊严 . 5 .

篡夺皇权者。5.

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['ru:lə(r)z] [ɒv; əv] [rəʊm] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
For when the rulers of Rome had obtained the empire of the world ,
为了 什么时候 这 统治者 的 罗马 有 获得 这 帝国 的 这 世界 ,

当罗马统治者获得世界帝国之后，

[səb'dju:d] [ɔ:l] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['aɪləndz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [i:st] ,
subdued all the neighbouring nations and islands towards the east ,
低沉的 全部 这 邻接 国家 和 岛屿 向 这 东方 ,

征服了东部所有邻近国家和岛屿，

[ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [ðeə(r)] [rɪ'naʊn] [baɪ] [ðə; ði] [fɜ:st] [pi:s] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑ:θiən] ,
and strengthened their renown by the first peace which they made with the Parthians ,
和 加强 他们的 名声 经过 这 第一的 和平 哪个 他们 制成 和 这 帕提亚人 ,

他们与帕提亚人缔结的第一次和平条约，巩固了他们的声望。

[hu:] ['bɔ:də(r)] [ɒn] ['ɪndiə] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [se'seɪʃn] [frɒm; frəm] [wɔ:(r)] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] ;
who border on India , there was a general cessation from war throughout the whole world ;
WHO 边界 在 印度 , 那里 曾是 一个 一般的 停止 从 战争 自始至终 这 所有的 世界 ;

与印度接壤的国家，全世界普遍停止了战争；

[ðə; ði] [fɪəs] [fleɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɪnd(ə)ld] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [ɔ:(r)] [tʃekt] [baɪ] [ðə; ði] ['westən] ['əʊʃ(ə)n] ,
the fierce flame which they kindled could not be extinguished or checked by the Western Ocean ,
这 凶猛的 火焰 哪个 他们 点燃 可以 不是 是 熄灭 或者 已检查 经过 这 西 海洋 ,

他们点燃的熊熊烈火，即使是西海也无法扑灭或阻挡。

[bʌt; bət] ['pɑ:sɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [si:] , [ɪm'pəʊzd] [səb'mɪʃn] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] ,
but passing beyond the sea , imposed submission upon our island without resistance ,
但 通过 超过 这 海 , 强加 提交 之上 我们的 岛 没有 反抗 ,

但是，越过海洋之后，他们就强加给我们的岛屿，而我们却没有抵抗。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [ə'bi:diəns] [ɪts] [ʌn'wɔ:laik] [bʌt; bət] ['feɪθləs] ['pi:p(ə)l] ,
and entirely reduced to obedience its unwarlike but faithless people ,
和 完全 减少 到 服从 它是 不好战的 但 不忠 人们 ,

而它那些不尚武但却背信弃义的人民，则完全屈服于服从。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [sɔ:d] [ænd; ənd] ['wɔ:laɪk] ['endʒɪnz] , [laɪk] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
not so much by fire and sword and warlike engines , like other nations ,
不是 所以 很多 经过 火 和 剑 和 好战 发动机 , 喜欢 其他 国家 ,

不像其他国家那样主要依靠战火、刀剑和战争机器。

[bʌt; bət] [θrets] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['menəs] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənts] ['fraʊnɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['kaʊntənəns] ,
but threats alone , and menaces of judgments frowning on their countenance ,
但 威胁 独自的 , 和 威胁 的 判决 皱眉 在 他们的 面容 ,
[waɪlst] ['terə(r)] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] . [sɪks] .
whilst terror penetrated to their hearts . 6 .
而 恐怖 渗透 到 他们的 心 . 6 .

但只有威胁，审判的阴影笼罩着他们，恐惧渗透到他们的内心。6.

[wen] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [rəʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [peɪ] , [æz; əz][ɪz] [sed] ,
When afterwards they returned to Rome , for want of pay , as is said ,
什么时候 然后 他们 返回 到 罗马 , 为了 想 的 支付 , 作为 是 说 ,

后来，他们因为没有薪饷返回罗马，正如据说的那样。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [rɪ'beljən] ,
and had no suspicion of an approaching rebellion ,
和 有 不 怀疑 的 一个 接近 叛乱 ,

他丝毫没有察觉到即将发生叛乱。

[ðæt] [dɪ'siːtf(ə)l] ['laɪənes] ([ˌbəuədi'siə]) [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ðə; ði]['ruːlə(r)z] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left]
that deceitful lioness (Boadicea) put to death the rulers who had been left
那 欺骗性的 母狮 (博阿迪西亚) 放 到 死亡 这 统治者 WHO 有 到过 左边
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
among them ,
之中 他们 ,

那位诡诈的母狮（博阿迪西亚）处死了他们中间剩下的统治者。

[tuː; tə][ʌn'fəʊld][mɔː(r)] ['fʊli] [ænd; ənd][tuː; tə][kən'fɜːm][ðə; ði] ['entəpraɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] .
to unfold more fully and to confirm the enterprises of the Romans .
到 展开 更多的 完全 和 到 确认 这 企业 的 这 罗马书 .

更充分地展开并证实罗马人的事业。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['senət] ,
When the report of these things reached the senate ,
什么时候 这 报告 的 这些 事物 达到 这 参议院 ,

当这些事情的报告传到元老院时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['ɑːmi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [ɒn][ðə; ði]['krɑːfti] [fɔksiz]
and they with a speedy army made haste to take vengeance on the crafty foxes
和 他们 和 一个 迅速 军队 制成 匆忙 到 拿 复仇 在 这 狡猾 狐狸
,
,
,

他们率领一支迅捷的军队，迅速向狡猾的狐狸们复仇。

* [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
*** as they called them ,**
* 作为 他们 称为 他们 ,

正如他们所称呼的那样，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][bəʊld]['neɪvi][ɒn][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [faɪt] ['breɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ;
there was no bold navy on the sea to fight bravely for the country ;
那里 曾是 不 大胆的 海军 在 这 海 到 斗争 勇敢地 为了 这 国家 ;

当时海上没有一支英勇无畏的海军，无法为国家奋勇作战；

[baɪ][lænd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [m'ɑːʃəld] ['ɑːmi] , [nəʊ] [raɪt] [wɪŋ] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [nɔː(r)]['ʌðə(r)]
by land there was no marshalled army , no right wing of battle , nor other
经过 土地 那里 曾是 不 集结 军队 , 不 正确的 翼 的 战斗 , 也不 其他
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zɪstəns] ;
preparation for resistance ;
准备 为了 反抗 ;

陆上没有集结的军队，没有右翼部队，也没有其他抵抗准备；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [bæks] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ʃiːldz] [ə'genst] [ðeə(r)] ['væŋkwiʃə] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
but their backs were their shields against their vanquishers , and they
但 他们的 背部 是 他们的 盾牌 反对 他们的 征服者 , 和 他们
[prɪ'zentɪd] [ðeə(r)] [neks] [tuː; tə][ðeə(r)] [sɔːrdz] ,
presented their necks to their swords ,
呈现 他们的 脖子 到 他们的 剑 ,

但他们的背部成了抵御征服者的盾牌，他们把自己的脖子献给了敌人的利剑。

[waɪlst] [tʃɪl] ['terə(r)][ræn] [θruː] ['evri] [lɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə]
whilst chill terror ran through every limb , and they stretched out their hands to
而 寒意 恐怖 跑 通过 每一个 肢 , 和 他们 拉伸 出去 他们的 双手 到
[biː; bi] [baʊnd] ,
be bound ,
是 边界 ,

恐惧的寒意席卷了他们全身，他们伸出双手，请求被捆绑。

[laɪk] ['wɪmɪn] ; [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɒvɜːb] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] ,
like women ; so that it has become a proverb far and wide ,
喜欢 女性 ; 所以 那 它 有 变得 一个 谚语 远的 和 宽的 ,

就像女人一样；因此，这句谚语广为流传。

[ðæt] [ðə; ði]['brɪt(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [breɪv] [ɪn][wɔː(r)][nɔː(r)]['feɪθf(ə)l][ɪn][taɪm][ɒv; əv] [piːs] .
that the Britons are neither brave in war nor faithful in time of peace .
那 这 英国人 是 两者都不 勇敢的 在 战争 也不 忠实 在 时间 的 和平 .

英国人在战争中既不勇敢，和平时期也不忠诚。

* [ðə; ði]['brɪt(ə)nz] [huː] [fɔːt] ['ʌndə(r)][ˌbəuədi'siə][wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] " ['krɑːfti][fɔksiz] . "
* The Britons who fought under Boadicea were anything but " crafty foxes . "
* 这 英国人 WHO 战斗 在下面 博阿迪西亚 是 任何事物 但 " 狡猾 狐狸 . "

* 在布狄卡女王麾下作战的英国人绝非"狡猾的狐狸"。

" [bəʊld]['laɪənz] " [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] ;
" Bold lions " is a much more appropriate appellation ;
" 大胆的 狮子 " 是 一个 很多 更多的 合适的 称谓 ;

"勇猛雄狮"这个称呼要贴切得多；

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] [vɪk'tɔːriəs] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hɑːf][ðə; ði] ['mɪlətri] [əd'væntɪdʒ]
they would also have been victorious if they had half the military advantages
他们 会 还 有 到过 胜利者 如果 他们 有 一半 这 军队 优势
[ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] . ['sɛvən] .
of the Romans . 7 .
的 这 罗马书 . 7 .

即使他们拥有罗马人一半的军事优势，他们也已经取得了胜利。7.

[ðə; ði]['rəʊmənz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['hævɪŋ] [sleɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd]
The Romans , therefore , having slain many of the rebels , and reserved
这 罗马书 , 所以 , 拥有 被杀 许多 的 这 叛军 , 和 预订的
['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] ,
others for slaves ,
其他的 为了 奴隶 ,

因此，罗马人杀死了许多叛乱者，并将其他人留下来做奴隶。

[ðæt] [ðə; ði][lænd] [mait] [nɒt][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ˌdesə'leɪʃn] , [left] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
that the land might not be entirely reduced to desolation , left the island ,
那 这 土地 可能 不是 是 完全 减少 到 荒凉 , 左边 这 岛 ,

为了让这片土地不至于完全荒芜，他离开了岛屿。

['destɪtjuːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][waɪn][ænd; ənd][ɔɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪtəli] , ['liːvɪŋ]
destitute as it was of wine and oil , and returned to Italy , leaving
贫困 作为 它 曾是 的 葡萄酒 和 油 , 和 返回 到 意大利 , 离开
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]['tɑːskmɑːstə(r)] ,
behind them taskmasters ,
在后面 他们 监工 ,

他们一无所有，既没有酒也没有油，只好返回意大利，留下监工们在他们身后劳苦。

[tuː; tə] [skɜːdʒ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðeə(r)] [neks] [tuː; tə][ðə; ði] [jəʊk]
to scourge the shoulders of the natives , to reduce their necks to the yoke
到 祸害 这 肩膀 的 这 本地人 , 到 减少 他们的 脖子 到 这 轭
,
,
,

鞭笞土著人的肩膀，将他们的脖子置于轭之下，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['væsəlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən] ['prɒvɪns] ; [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ðə; ði]
and their soil to the vassalage of a Roman province ; to chastise the
和 他们的 土壤 到 这 附庸关系 的 一个 罗马 省 ; 到 惩罚 这
['krɑːfti] [reɪs] ,
crafty race ,
狡猾 种族 ,

并将他们的土地割让给罗马行省，以惩罚狡诈的民族。

[nɒt] [wɪð] ['wɔːlaɪk] ['wepənz] , [bʌt; bət] [wɪð] [rɒdz] ,
not with warlike weapons , but with rods ,
不是 和 好战 武器 , 但 和 杆 ,

不是用战争武器，而是用棍棒。

[ænd; ənd] [ɪf] ['nesəsəri] [tuː; tə][gɜːd][ə'pɒn][ðeə(r)][saɪdz][ðə; ði]['neɪkɪd] [sɒːd] ,
and if necessary to gird upon their sides the naked sword ,
和 如果 必要的 到 格栅 之上 他们的 侧面 这 裸 剑 ,

必要时，他们会在腰间佩上裸露的剑。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['brɪt(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['rəʊmən]['aɪlənd] ;
so that it was no longer thought to be Britain , but a Roman island ;
所以 那 它 曾是 不 更长 想法 到 是 英国 , 但 一个 罗马 岛 ;

因此，人们不再认为它是英国，而是一个罗马岛屿；

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['mʌni] , ['weðə(r)] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] , [gəʊld] , [ɔː(r)]['sɪlvə(r)] , [wɒz; wəz] [stæmpt] [wɪð]
and all their money , whether of copper , gold , or silver , was stamped with
和 全部 他们的 钱 , 无论 的 铜 , 金子 , 或者 银 , 曾是 盖章 和
['sizərz] ['ɪmɪdʒ] . [eit] .
Caesar's image . 8 .
凯撒的 图像 . 8 .

他们所有的钱，无论是铜、金还是银，都印有凯撒的头像。8.

['miːnwaɪl] [ðiːz] ['aɪlənds] , [stɪf] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd] [frɒst] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt]['riːdʒən]
Meanwhile these islands , stiff with cold and frost , and in a distant region
同时 这些 岛屿 , 僵硬的 和 寒冷的 和 霜 , 和 在 一个 遥远 地区
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
of the world ,
的 这 世界 ,

与此同时，这些岛屿，寒冷刺骨，霜冻肆虐，位于世界的遥远角落，

[rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][sʌn] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv] [lait] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['həʊli]
remote from the visible sun , received the beams of light , that is , the holy
偏僻的 从 这 可见的 太阳 , 已收到 这 光束 的 光 , 那 是 , 这 圣
[pɹ'iːsεpts] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
precepts of Christ ,
戒律 的 基督 ,

远离可见的太阳，却接收到了光芒，也就是基督的神圣教诲。

[ðə; ði] [truː] [sʌn] , [ˈʃəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [hɪz; ɪz] [ˈsplendə(r)] , [nɒt] [ˈəʊnli] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
the true Sun , showing to the whole world his splendour , not only from the
这 真的 太阳 , 显示 到 这 所有的 世界 他的 辉煌 , 不是 仅有的 从 这
[ˈtempərəl] [ˈfɜːməmənt] ,
temporal firmament ,
颞 苍穹 ,

真正的太阳，向全世界展现它的光辉，不仅来自世俗的苍穹，

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [wɪtʃ] [səˈpɑːs, -ˈpæs] [ˈevri] [θɪŋ] [ˈtempərəl] , [æt; ət]
but from the height of heaven , which surpasses every thing temporal , at
但 从 这 高度 的 天堂 , 哪个 超越 每一个 事物 颞 , 在
[ðə; ði] [ˈlætə(r)] [pɑːt] ,
the latter part ,
这 后者 部分 ,

但从超越一切世俗事物的至高天界来看，在后半部分，

[æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [taɪˈbɪriəs] [ˈsiːzə(r)] , [baɪ] [huːm] [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] [wɒz; wəz]
as we know , of the reign of Tiberius Caesar , by whom his religion was
作为 我们 知道 , 的 这 在位 的 提比略 凯撒 , 经过 谁 他的 宗教 曾是
[ˈprɔpəgeitid] [wɪˈðaʊt] [ɪmˈpedɪmənt] ,
propagated without impediment ,
传播 没有 障碍 ,

众所周知，在提比略·凯撒统治时期，他的宗教得到了畅通无阻的传播。

[ænd; ənd] [deθ] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð] [ɪts] [prəˈfesər] . [naɪn] .
and death threatened to those who interfered with its professors . 9 .
和 死亡 威胁 到 那些 WHO 干扰 和 它是 教授们 . 9 .

任何干涉教授的人都将面临死亡威胁。9.

[ðiːz] [reɪz] [ɒv; əv] [lait] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [ˌluːkˈwɔːm] [maɪndz] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] ,
These rays of light were received with lukewarm minds by the inhabitants ,
这些 射线 的 光 是 已收到 和 温 思想 经过 这 居民 ,

当地居民对这些光线反应冷淡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌnevəðəˈles] [tʊk] [ruːt] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈgreɪtə(r)] [ɔː(r)] [les]
but they nevertheless took root among some of them in a greater or less
但 他们 尽管如此 采取 根 之中 一些 的 他们 在 一个 更大的 或者 较少的
[dɪˈgriː] ,
degree ,
程度 ,

但即便如此，它们还是在其中一些人当中或多或少地扎根了。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [naɪn] [jˈiəz] - [ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtaɪrənt] [ˌdaɪəˈkliːʃən] ,
until the nine years ' persecution of the tyrant Diocletian ,
直到 这 九 年 - 迫害 的 这 暴君 戴克里先 ,

直到暴君戴克里先长达九年的迫害，

[wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈθrəʊn] ,
when the churches throughout the whole world were overthrown ,
什么时候 这 教堂 自始至终 这 所有的 世界 是 被推翻 ,

当全世界的教会都被推翻时，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈkɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈskrɪptʃəz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [bɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [striːts]
all the copies of the Holy Scriptures which could be found burned in the streets
全部 这 副本 的 这 圣 经文 哪个 可以 是 成立 烧伤 在 这 街道
,
,
,

所有能在街上找到的圣经副本都被焚毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][gɑːdz] [flɒk] ['butʃə] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)nt]
and the chosen pastors of God's flock butchered , together with their innocent
和 这 选定 牧师 的 神的 群 屠宰 , 一起 和 他们的 清白的
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,

上帝拣选的牧羊人，连同他们无辜的羊群，一起被屠杀了。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [mait] [rɪ'meɪn] [ɪn][sʌm; səm] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]
in order that not a vestige , if possible , might remain in some provinces of
在 命令 那 不是 一个 痕迹 , 如果 可能的 , 可能 保持 在 一些 省份 的
[kraɪsts] [rɪ'lɪdʒən] .
Christ's religion .
基督的 宗教 .

以便尽可能地不让基督宗教的痕迹在某些地区留存。

[wɒt] [dɪs'greɪsfl] [flaɪts] [ðen] [tʊk] [pleɪs] - [wɒt] ['slɔːtə(r)] [ænd; ənd] [deθ] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [wei]
What disgraceful flights then took place - what slaughter and death inflicted by way
什么 可耻 航班 然后 采取 地方 - 什么 屠宰 和 死亡 造成的 经过 方式
[ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn]['daɪvəz] [ʃeɪps] ,
of punishment in divers shapes ,
的 惩罚 在 潜水员 形状 ,

当时发生了多么可耻的飞行——以各种形式施加的屠杀和死亡，都是出于惩罚的目的。

— [wɒt] ['dredf(ə)l] [ə'pɑːstəsiːz] [frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒən] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wɒt] ['glɔːriəs]
— what dreadful apostacies from religion ; and on the contrary , what glorious
— 什么 可怕 背教 从 宗教 ; 和 在 这 相反 , 什么 辉煌
[kraʊnz] [ɒv; əv] ['mɑːtədəm] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] ,
crowns of martyrdom then were won ,
皇冠 的 殉道 然后 是 韩元 ,

——背弃宗教是多么可怕的行径；相反，殉道者又赢得了多么光荣的桂冠！

— [wɒt] ['reɪvɪŋ] ['fjʊəri][wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pəːsikjuːtə] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt]
— what raving fury was displayed by the persecutors , and patience on the part
— 什么 狂言 愤怒 曾是 显示 经过 这 迫害者 , 和 耐心 在 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [seɪnts] ,
of the suffering saints ,
的 这 痛苦 圣徒 ,

迫害者表现出何等狂怒，受苦的圣徒又表现出何等的忍耐！

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ɪn]
ecclesiastical history informs us ; for the whole church were crowding in
教会的 历史 通知 我们 ; 为了 这 所有的 教会 是 拥挤 在
[ə; eɪ]['bɒdi] ,
a body ,
一个 身体 ,

教会史告诉我们：因为整个教会都挤成一团，

[tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [dɑːk] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
to leave behind them the dark things of this world ,
到 离开 在后面 他们 这 黑暗的 事物 的 这 世界 ,

为了将世间的黑暗抛诸脑后，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['mænʃənz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
and to make the best of their way to the happy mansions of heaven ,
和 到 制作 这 最好的 的 他们的 方式 到 这 快乐的 豪宅 的 天堂 ,

为了尽可能顺利地前往天堂的幸福居所，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [həʊm] . - .
as if to their proper home . 10 .
作为 如果 到 他们的 恰当的 家 . - .

仿佛回到了它们真正的家。10.

[gɒd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [hu:] ['wɪʃɪz] [ɔ:l] [men] [tu:; tə] [bi:; bi] [seɪvd] ,
God , therefore , who wishes all men to be saved ,
上帝 , 所以 , WHO 愿望 全部 男人 到 是 已保存 ,

因此，上帝希望所有的人都能得救，

[ænd; ənd] [hu:] [kɔ:lz] ['sɪnəz] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [hu:] [θɪŋk] [ðəm'selvz] ['raɪtʃəs] ,
and who calls sinners no less than those who think themselves righteous ,
和 WHO 呼叫 罪人 不 较少的 比 那些 WHO 思考 他们自己 正义 ,

['mægnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['mɜ:si] [tə'wɔ:dz] [ˌju: 'es] ,
magnified his mercy towards us ,
放大 他的 怜悯 向 我们 ,

他称罪人如同称自以为义的人一样，这更彰显了他对我们的慈悲。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [wi:; wi] [nəʊ] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] - [nemd] [ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
and , as we know , during the above - named persecution ,
和 , 作为 我们 知道 , 期间 这 多于 - 命名 迫害 ,

而且，正如我们所知，在上述迫害期间，

[ðæt] ['brɪt(ə)n] [mait] [nɒt] ['təʊtəli] [bi:; bi] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] ,
that Britain might not totally be enveloped in the dark shades of night ,
那 英国 可能 不是 完全 是 被包裹 在 这 黑暗的 色调 的 夜晚 ,

英国或许不会完全被夜幕笼罩。

[hi:; hi] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fri:] [gɪft] , ['kɪnd(ə)ld] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] [braɪt] ['lʊməˌneri] [ɒv; əv] ['həʊli]
he , of his own free gift , kindled up among us bright luminaries of holy
他 , 的 他的 自己的 自由的 礼物 , 点燃 向上 之中 我们 明亮的 杰出人物 的 圣

['mɑ:təz] ,
martyrs ,
殉道者 ,

他凭借自己的天赋，在我们中间燃起了圣洁殉道者的璀璨光芒。

[hu:z] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['beriəl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['mɑ:tədəm] ,
whose places of burial and of martyrdom ,
谁 地方 的 葬礼 和 的 殉道 ,

他们的埋葬地和殉难地，

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['mænɪfəʊld] [kraɪmz] [bi:n] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd]
had they not for our manifold crimes been interfered with and destroyed
有 他们 不是 为了 我们的 歧管 犯罪 到过 干扰 和 和 损毁

[baɪ] [ðə; ði] [bɑ:r'beriənz] ,
by the barbarians ,
经过 这 野蛮人 ,

如果不是因为我们犯下的种种罪行，他们被蛮族干扰和摧毁了，

[wʊd] [hæv; həv] [stɪl] ['kɪnd(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'həʊldə(r)] [nəʊ] [smɔ:l] ['faɪə(r)] [ɒv; əv]
would have still kindled in the minds of the beholders no small fire of
会 有 仍然 点燃 在 这 思想 的 这 旁观者 不 小的 火 的

[dɪ'vaɪn] ['tʃærəti] .
divine charity .
神圣的 慈善机构 .

即使如此，在旁观者的心中，依然会燃起一丝神圣的慈悲之火。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌes 'ti:] . ['ælbən] [ɒv; əv] ['vɛrʊləm] , ['eərən] [ænd; ənd] ['dʒu:liəs] , ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [kɑ:'laɪl] ,
Such were St . Alban of Verulam , Aaron and Julius , citizens of Carlisle ,
这样的 是 英石 . 阿尔班 的 维鲁拉姆 , 亚伦 和 尤利乌斯 , 公民 的 卡莱尔 ,

* [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ,
*** and the rest ,**
* 和 这 休息 ,

这些人包括维鲁拉姆的圣阿尔班、卡莱尔的市民亚伦和朱利叶斯，*以及其他一些人。

[ɒv; əv][bəʊθ]['seksɪz] , [huː] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['kɒntest] .
of both sexes , who in different places stood their ground in the Christian contest .
的 两个都 性别 , WHO 在 不同的 地方 站立 他们的 地面 在 这 基督教 竞赛 .

男女老少，在不同的地方，都在基督教的斗争中坚守阵地。

* [ɔː(r)] [kɑːr'liːən] . - .
*** Or Caerleon . 11 .**
* 或者 卡尔里昂 . - .

* 或卡尔里昂。11.

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['mɑːtəz] , [ˌes 'tiː] . ['ælbən] ,
The first of these martyrs , St . Alban ,
这 第一的 的 这些 殉道者 , 英石 . 阿尔班 ,

这些殉道者中的第一位是圣阿尔班，

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃærətiz] [seɪk] [seɪvd] [ə'nʌðə(r)] [kən'fesə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pəːsikjuːtə] ,
for charity's sake saved another confessor who was pursued by his persecutors ,
为了 慈善机构的 清酒 已保存 其他 忏悔者 WHO 曾是 追击 经过 他的 迫害者 ,

出于慈善之心，他救下了另一位被迫害者追捕的忏悔神父。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːzd] , [baɪ]['haɪdɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and was on the point of being seized , by hiding him in his house ,
和 曾是 在 这 观点 的 存在 查获 , 经过 隐藏 他 在 他的 房子 ,

眼看就要被抓捕，人们把他藏在了家里。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kləʊðz] [wɪð] [hɪm] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] ,
and then by changing clothes with him , imitating in this example of Christ ,
和 然后 经过 变化 衣服 和 他 , 模仿 在 这 例子 的 基督 ,

然后，他效法基督，与他交换衣服，

[huː] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,
who laid down his life for his sheep ,
WHO 铺设 向下 他的 生活 为了 他的 羊 ,

他为羊舍命，

[ænd; ənd][ɪk'spəʊzɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðərz] [kləʊðz] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and exposing himself in the other's clothes to be pursued in his stead .
和 暴露 他自己 在 这 其他的 衣服 到 是 追击 在 他的 坚定 .

并穿上对方的衣服暴露自己，让对方代替自己去追求自己。

[səʊ] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][gɒd][wɒz; wəz] [ðɪs] [kən'dʌkt] , [ðæt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd]
So pleasing to God was this conduct , that between his confession and
所以 令人愉悦 到 上帝 曾是 这 执行 , 那 之间 他的 忏悔 和
['mɑːtədəm] ,
martyrdom ,
殉道 ,

这种行为如此蒙神喜悦，以至于在他忏悔和殉道之间，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnəd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['mɪrəklz] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
he was honoured with the performance of wonderful miracles in presence of
他 曾是 荣幸 和 这 表现 的 精彩的 奇迹 在 在场 的
[ðə; ði][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [blæs'fiːmə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['rəʊmən] ['stændədz] ,
the impious blasphemers who were carrying the Roman standards ,
这 不敬 亵渎者 WHO 是 携带 这 罗马 标准 ,

他被赋予了在挥舞罗马旗帜的亵渎神灵者面前行神迹的荣耀。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ɒv; əv][əʊld] ,
and like the Israelites of old ,
和 喜欢 这 以色列人 的 老的 ,

就像古代的以色列人一样，

[huː] [trɒd] [draɪ] - [fʊt] [æn; ən] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [pɑːθ] [waɪlst] [ðə; ði] [ɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [stʊd]
who trod dry - foot an unfrequented path whilst the ark of the covenant stood
WHO 践踏 干燥 - 脚 一个 冷落 小路 而 这 方舟 的 这 盟约 站立
[sʌm; səm] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [sændz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['dʒɔːdn] ;
some time on the sands in the midst of Jordan ;
一些 时间 在 这 沙子 在 这 中间 的 约旦 ;

当约柜在约旦河中央的沙滩上停留一段时间时，他们沿着人迹罕至的小路，用干燥的双脚走过；

[səʊ] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['mɑːtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)z] , ['əʊpənd] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l]
so also the martyr , with a thousand others , opened a path across the noble
所以 还 这 烈士 , 和 一个 千 其他的 , 打开 一个 小路 穿过 这 高贵
['rɪvə(r)] [temz] ,
river Thames ,
河 泰晤士河 ,

殉道者也和上千人一起，开辟了一条横跨泰晤士河的道路。

[huːz] ['wɔːtəz] [stʊd] [ə'brʌpt] [laɪk] ['presipis] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ; [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
whose waters stood abrupt like precipices on either side ; and seeing this ,
谁 水 站立 突然 喜欢 悬崖 在 任何一个 边 ; 和 看到 这 ,

湖水两岸陡峭如悬崖；看到这一幕，

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [wɒz; wəz] ['strɪkən] [wɪð] [ɔː] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wʊlf]
the first of his executors was stricken with awe , and from a wolf
这 第一的 的 他的 遗嘱执行人 曾是 受打击的 和 敬畏 , 和 从 一个 狼
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [læm] ;
became a lamb ;
成为 一个 羊肉 ;

他的第一位执行者因敬畏而惊恐万分，从狼变成了羔羊；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [θəːst] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːtədəm] , [ænd; ənd] ['bəʊldli] [ˌʌndə'went] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
so that he thirsted for martyrdom , and boldly underwent that for which
所以 那 他 口渴 为了 殉道 , 和 大胆地 经历了 那 为了 哪个
[hiː; hi] [θəːst] .
he thirsted .
他 口渴 .

因此他渴望殉道，并勇敢地接受了他所渴望的。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['həʊli] ['mɑːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːmentid] [wɪð] ['daɪvəz] ['sʌfərɪŋz] ,
The other holy martyrs were tormented with divers sufferings ,
这 其他 圣 殉道者 是 饱受折磨 和 潜水员 苦难 ,

其他圣殉道者遭受了各种各样的痛苦折磨。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['rækt] [ɪn] [sʌtʃ] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] [weɪz] , [ðæt] [ðeɪ] , [wɪ'ðaʊt]
and their limbs were racked in such unheard of ways , that they , without
和 他们的 四肢 是 架子 在 这样的 闻所未闻 的 方式 , 那 他们 , 没有
[dɪ'leɪ] ,
delay ,
延迟 ,

他们的四肢遭受了前所未有的剧烈撕裂，以至于他们立即......

[ɪ'rektɪd] [ðə; ði] ['trəufiz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['glɔːriəs] ['mɑːtədəm] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]
erected the trophies of their glorious martyrdom even in the gates of the city
竖立 这 奖杯 的 他们的 辉煌 殉道 甚至 在 这 大门 的 这 城市
[ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] .
of Jerusalem .
的 耶路撒冷 .

他们甚至在耶路撒冷城门内竖起了他们光荣殉难的纪念碑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [sə'vaivd] , [hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [wʊdz] [ænd; ənd] [dɪzɜːts] , [ænd; ənd] ['siːkrət] [keɪvz] ,
For those who survived , hid themselves in woods and deserts , and secret caves ,
为了 那些 WHO 幸存下来 , 隐藏 他们自己 在 树林 和 沙漠 , 和 秘密 洞穴 ,

那些幸存者，把自己藏在森林、沙漠和秘密洞穴里。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [gɒd] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'wɔːd] [ðeə(r)] ['pəːsikjuːtə] [wɪð] ['dʒʌdʒmənt] ,
waiting until God , who is the righteous judge of all , should reward their persecutors with judgment ,
等待 直到 上帝 , WHO 是 这 正义 法官 的 全部 , 应该 报酬 他们的 迫害者 和 判断 ,

等待上帝，那位公义的审判者，以审判来报应迫害他们的人。

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [wɪð] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . - .
and themselves with protection of their lives . 12 .
和 他们自己 和 保护 的 他们的 生活 . - .

并保护自己的生命。12.

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [j'iəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - [nemd] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
In less than ten years , therefore , of the above - named persecution ,
在 较少的 比 十 年 , 所以 , 的 这 多于 - 命名 迫害 ,

因此，在上述迫害发生后的不到十年内，

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] ['blʌdi] [dɪkriːz] [bɪ'gæn][tuː; tə][feɪl][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɔːθəz] ,
and when these bloody decrees began to fail in consequence of the death of their authors ,
和 什么时候 这些 血腥 法令 开始 到 失败 在 结果 的 这 死亡 的 他们的 作者 ,

当这些血腥法令因其制定者去世而开始失效时，

[ɔːl] [kraɪsts] [jʌŋ] [dɪ'saɪpl] , ['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪntri] [ə; eɪ] [naɪt] ,
all Christ's young disciples , after so long and wintry a night ,
全部 基督的 年轻的 门徒 , 后 所以 长的 和 冬季 一个 夜晚 ,

基督所有的年轻门徒，在经历了如此漫长而寒冷的夜晚之后，

[bɪ'gɪn] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði]['dʒiːniəl] [lait] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
begin to behold the genial light of heaven .
开始 到 看哪 这 和蔼可亲 光 的 天堂 .

开始欣赏天堂的慈祥之光。

[ðeɪ] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['lev(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [ðeɪ] [faʊnd] ,
They rebuild the churches , which had been levelled to the ground ; they found ,
他们 重建 这 教堂 , 哪个 有 到过 平整 到 这 地面 ; 他们 成立 ,

他们重建了被夷为平地的教堂；他们发现，

[ɪ'rekt] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] ['mɑːtəz] ,
erect , and finish churches to the holy martyrs ,
直立 , 和 结束 教堂 到 这 圣 殉道者 ,

建造并完成纪念圣殉道者的教堂，

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['ensən] [æz; əz]['təʊkən][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪktəri] ;
and everywhere show their ensigns as token of their victory ;
和 到处 展示 他们的 旗帜 作为 令牌 的 他们的 胜利 ;

到处展示他们的旗帜，作为胜利的象征；

['festɪvlz] [ɑː(r); ə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] ['sækrəmənts] [rɪ'siːvd] [wɪð] [kliːn] [hɑːts] [ænd; ənd] [lɪps] ,
festivals are celebrated and sacraments received with clean hearts and lips ,
节日 是 著名 和 圣礼 已收到 和 干净的 心 和 嘴唇 ,

人们以纯洁的心灵和嘴唇庆祝节日，领受圣礼。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [sʌnz] [rɪ'dʒɔɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɑːstərɪŋ] ['bʊzəm][ɒv; əv]
and all the church's sons rejoice as it were in the fostering bosom of
和 全部 这 教会的 儿子们 麾 作为 它 是 在 这 寄养 怀 的

[ə; eɪ]['mʌðə(r)] .
a mother .
一个 母亲 .

教会的所有儿女都如同在母亲温暖的怀抱中一样欢欣鼓舞。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['həʊli]['juːniən] [rɪ'meɪnd] [bɪ'twiːn] [kraɪst] [ðeə(r)] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]
For this holy union remained between Christ their head and the members of
为了 这 圣 联盟 剩余 之间 基督 他们的 头 和 这 成员 的

[hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ,
his church ,
他的 教会 ,

因为基督——他们的头——与他的教会成员之间，保持着这种神圣的联合。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['eəriən] ['triːz(ə)n] , ['feɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːpənt] , [ænd; ənd] ['vɒmɪtɪŋ] [ɪts]['pɔɪz(ə)n][frɒm; frəm]
until the Arian treason , fatal as a serpent , and vomiting its poison from
直到 这 阿里安 叛国罪 , 致命的 作为 一个 蛇 , 和 呕吐 它是 毒 从

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [siː] ,
beyond the sea ,
超过 这 海 ,

直到阿里乌教派的叛国，如同毒蛇般致命，从海的另一边喷吐毒液，

[kɔːzd] ['dedli] [dɪ'senʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['brʌðəz] [in'hæbit] [ðə; ði] [seɪm] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðʌs] ,
caused deadly dissension between brothers inhabiting the same house , and thus ,
导致 致命 纠纷 之间 兄弟 居住 这 相同的 房子 , 和 因此 ,

这导致居住在同一屋檐下的兄弟之间爆发了致命的冲突，因此，

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [rəʊd] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] , [laɪk] [waɪld] [biːsts] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ,
as if a road were made across the sea , like wild beasts of all descriptions ,
作为 如果 一个 路 是 制成 穿过 这 海 , 喜欢 荒野 野兽 的 全部 描述 ,

仿佛在海上开辟了一条道路，如同各种各样的野兽一般，

[ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv] ['evri] ['herəsi] [frɒm; frəm][ðeə(r)][dʒɔːz] , [ðeɪ] [ɪn'flɪktɪd]
and darting the poison of every heresy from their jaws , they inflicted
和 飞镖 这 毒 的 每一个 异端 从 他们的 下颚 , 他们 造成的

['dredf(ə)l] [wuːndz] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['kʌntri] ,
dreadful wounds upon their country ,
可怕 伤口 之上 他们的 国家 ,

他们口吐异端邪说的毒液，给自己的国家造成了可怕的创伤。

[wɪtʃ] [ɪz]['evə(r)][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] ['kɒnstənt] [lɒŋ] [tuː; tə]
which is ever desirous to hear something new , and remains constant long to
哪个 是 曾经 渴望 到 听到 某物 新的 , 和 遗迹 持续的 长的 到

['nʌθɪŋ] . - .
nothing . 13 .
没有什么 . - .

它总是渴望听到新鲜事，并且始终保持着对虚无的渴望。13.

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['ɔːlsəʊ] , [njuː] ['reɪsɪz][ɒv; əv]['tairənt] [spræŋ] [ʌp] , [ɪn] [tə'rɪfɪk] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd]
At length also , new races of tyrants sprang up , in terrific numbers , and
在 长度 还 , 新的 种族 的 暴君 弹簧 向上 , 在 了不起 数字 , 和

[ðə; ði]['aɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

最终，新的暴君种族也如雨后春笋般涌现，数量惊人，而这座岛屿，

[stɪl] ['beərɪŋ] [ɪts]['rəʊmən] [neɪm] , [bʌt; bət] ['kɑːstɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstətjʊt] [ænd; ənd] [lɔːz] ,
still bearing its Roman name , but casting off her institutes and laws ,
仍然 轴承 它是 罗马 姓名 , 但 铸件 离开 她 机构 和 法律 ,

仍保留着罗马的名字，但抛弃了她的制度和法律。

[sent] [fɔːθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɔːlz] [ðæt] ['bɪtə(r)]['saɪən][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['plɑːntɪŋ] ['mæksɪməs] ,
sent forth among the Gauls that bitter scion of her own planting Maximus ,
发送 前进 之中 这 高卢人 那 苦的 继承人 的 她 自己的 种植 马克西姆斯 ,

她派出了自己栽培的那个苦涩的后裔马克西姆斯到高卢人中间,

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɑːloʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ensən] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] ,
with a great number of followers , and the ensigns of royalty ,
和 一个 伟大的 数字 的 追随者 , 和 这 旗帜 的 皇室 ,

拥有众多追随者,以及皇室的标志,

[wɪtʃ] [hiː; hi][bɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['diːs(ə)nsi][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['lɔːfl] [raɪt] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['mænə(r)] ,
which he bore without decency and without lawful right , but in a tyrannical manner ,
哪个 他 钻孔 没有 体面 和 没有 合法的 正确的 , 但 在 一个 强横 方式 ,

他毫无尊严、毫无合法权利地承受了这一切,而是以暴政的方式进行统治。

[ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [dɪs'tɜːrbəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'dɪʃəs] ['səʊldʒəri] .
and amid the disturbances of the seditious soldiery .
和 之中 这 干扰 的 这 煽动性的 士兵 .

以及在煽动叛乱的士兵的骚乱之中。

[hiː; hi] , [baɪ] ['kʌnɪŋ] [aːts] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ]['vælə(r)] , [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːl] , [baɪ]['pɜːdʒəri] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] ,
He , by cunning arts rather than by valour , attaching to his rule , by perjury and falsehood ,
他 , 经过 狡猾 艺术 相当 比 经过 勇气 , 连接 到 他的 规则 , 经过 伪证 和 谬误 ,

他不是凭借勇气,而是凭借诡计,通过伪证和谎言来巩固自己的统治。

[ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['prɒvɪnsɪz] , [ə'genst] [ðə; ði]['rəʊmən] [steɪt] , [ɪk'stendɪd] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə] [speɪn] ,
all the neighbouring towns and provinces , against the Roman state , extended one of his wings to Spain ,
全部 这 邻接 城镇 和 省份 , 反对 这 罗马 状态 , 扩展 一 的 他的 翅膀 到 西班牙 ,

所有邻近的城镇和省份都与罗马国家为敌,并将他的一个分支延伸到了西班牙。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] ['ɪtəli] , [fɪkst] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ʌn'həʊli] ['gʌvənmənt] [æt; ət] [triːvz] ,
the other to Italy , fixed the seat of his unholy government at Treves ,
这 其他 到 意大利 , 固定的 这 座位 的 他的 不圣洁的 政府 在 特里夫斯 ,

另一支军队前往意大利,并将他邪恶政权的所在地定在特里维斯。

[ænd; ənd][səʊ] ['fjʊəriəsli] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [rɪ'beljən] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['lɔːfl] ['empərəz] [ðæt] [hiː; hi] [drəʊv] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
and so furiously pushed his rebellion against his lawful emperors that he drove one of them out of Rome ,
和 所以 愤怒地 推动 他的 叛乱 反对 他的 合法的 皇帝们 那 他 驾驶 一 的 他们 出去 的 罗马 ,

他疯狂地发动叛乱,反对合法的皇帝,甚至将其中一位逐出了罗马。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] ['tɜːmɪneɪt] [hɪz; ɪz][məʊst]['həʊli][laɪf] .
and caused the other to terminate his most holy life .
和 导致 这 其他 到 终止 他的 最多 圣 生活 .

并导致对方结束了他至圣般的生命。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [sək'sesf(ə)l] [ə'tempts] ,
Trusting to these successful attempts ,
信任 到 这些 成功的 尝试 ,

相信这些成功的尝试,

[hiː; hi] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ə'kɜːsɪd] [hed] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ˌɑːkwə'leɪə, ˌɑːkwiː'lejɑː] ,
he not long after lost his accursed head before the walls of Aquileia ,
他 不是 长的 后 丢失的 他的 被诅咒的 头 前 这 墙壁 的 阿奎莱亚 ，

不久之后，他就在阿奎莱亚城墙前失去了他那颗该死的头颅。

[ˌweər'æz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [kraʊnd] [hedz] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] . -
whereas he had before cut off the crowned heads of almost all the world . 14
然而 他 有 前 切 离开 这 加冕 头部 的 几乎 全部 这 世界 . -

.
:
.

而在此之前，他几乎砍掉了全世界所有君主的头颅。14.

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['brɪt(ə)n] [ɪz] [left] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊldʒəri] [ænd; ənd] [ɑːmd] [bændz] ,
After this , Britain is left deprived of all her soldiery and armed bands ,
后 这 ， 英国 是 左边 被剥夺的 的 全部 她 士兵 和 武装 乐队 ，

此后，英国失去了所有军队和武装团体。

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kruːəl] ['gʌvənəz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] , [huː]
of her cruel governors , and of the flower of her youth , who
的 她 残忍的 州长们 ， 和 的 这 花 的 她 青年 ， WHO

[went] [wɪð] ['mæksɪməs] ,
went with Maximus ,
去 和 马克西姆斯 ，

她那些残暴的统治者，以及跟随马克西姆斯而去的青春佳人，

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [ə'gen] [rɪ'tɜːnd] ; [ænd; ənd] ['ʌtəli] ['ɪgnərənt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt]
but never again returned ; and utterly ignorant as she was of the art
但 绝不 再次 返回 ； 和 完全地 无知 作为 她 曾是 的 这 艺术

[ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
of war ,
的 战争 ，

但她再也没有回来过；而且她对兵法一窍不通，

[grəʊn] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [tuː] ['fɒrən] ['neɪʃnz]
groaned in amazement for many years under the cruelty of two foreign nations
呻吟 在 惊愕 为了 许多 年 在下面 这 残酷 的 二 外国的 国家

— [ðə; ði] [skɒts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ,
— the Scots from the north - west ,
— 这 苏格兰人 从 这 北 - 西方 ，

多年来，他们一直饱受两个外国民族的残酷对待——来自西北部的苏格兰人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] . - .
and the Picts from the north . 15 .
和 这 皮克特人 从 这 北 . - .

还有来自北方的皮克特人。15.

[ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɒts] [ænd; ənd] [pɪkt] , [ðeə(r)]
The Britons , impatient at the assaults of the Scots and Picts , their
这 英国人 ， 不耐烦 在 这 袭击 的 这 苏格兰人 和 皮克特人 ， 他们的

[hɑː'stɪləti̇z] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [ə'preʃn] ,
hostilities and dreadful oppressions ,
敌对行动 和 可怕 压迫 ，

英国人对苏格兰人和皮克特人的袭击、敌对行为和可怕的压迫感到不耐烦，

[send] [æm'bæsədəz] [tuː; tə] [rəʊm] [wɪð] ['lɛtəz] ,
send ambassadors to Rome with letters ,
发送 大使们 到 罗马 和 信件 ，

派遣使者携带信件前往罗马，

[in'tri:t] [ɪn] ['pɪtiəs] [tɜːmz] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑːmd] [bænd][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm]
entreating in piteous terms the assistance of an armed band to protect them
恳求 在 可怜的 条款 这 协助 的 一个 武装 乐队 到 保护 他们
,
,
,

他们用凄惨的语气恳求武装团伙的帮助来保护他们，

[ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['redi] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
and offering loyal and ready submission to the authority of Rome ,
和 提供 忠诚 和 准备好 提交 到 这 权威 的 罗马 ,

并表示对罗马当局忠诚且随时准备服从，

[ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] [wʊd] [ɪk'spel][ðeə(r)] [fəʊz] .
if they only would expel their foes .
如果 他们 仅有的 会 驱逐 他们的 敌人 .

如果他们能驱逐敌人就好了。

[ə; eɪ]['liːdʒən][ɪz] [ɪ'miːdiətli] [sent] , [fər'get] [ðeə(r)][pɑːst] [rɪ'beljən] , [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd]
A legion is immediately sent , forgetting their past rebellion , and provided
一个 军团 是 立即地 发送 , 遗忘 他们的 过去的 叛乱 , 和 假如
[sə'fɪʃntli] [wɪð] [ɑːmz] .
sufficiently with arms .
足够 和 武器 .

立即派遣一支军团，全然忘记了他们过去的叛乱，并为其配备了充足的武器。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]['lændɪd] ,
When they had crossed over the sea and landed ,
什么时候 他们 有 交叉 超过 这 海 和 登陆 ,

当他们渡过大海登陆后，

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][kləʊz] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðeə(r)]['kruːəl] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [sluː] [greɪt]
they came at once to close conflict with their cruel enemies , and slew great
他们 来了 在 一次 到 关闭 冲突 和 他们的 残忍的 敌人 , 和 一万 伟大的
['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
numbers of them .
数字 的 他们 .

他们立即与残暴的敌人展开了激烈的战斗，并杀死了其中大量的敌人。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɔːdəz] ,
All of them were driven beyond the borders ,
全部 的 他们 是 驱动 超过 这 边界 ,

他们全部被驱逐到了国境之外。

[ænd; ənd][ðə; ði][hjuː'mɪlieɪtɪd] ['neɪtɪvz] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blʌdi] ['sleɪvəri] [wɪtʃ] [ə'weɪtɪd]
and the humiliated natives rescued from the bloody slavery which awaited
和 这 受辱 本地人 获救 从 这 血腥 奴隶制 哪个 等待中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

还有那些从等待着他们的血腥奴役中解救出来的受辱土著居民。

[baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'tektər] ,
By the advice of their protectors ,
经过 这 建议 的 他们的 保护者 ,

在他们的保护者的建议下，

[ðeɪ] [naʊ] [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði]['aɪlənd] [frɒm; frəm][wʌn] [siː] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
they now built a wall across the island from one sea to the other ,
他们 现在 建造 一个 墙 穿过 这 岛 从 一 海 到 这 其他 ,

他们现在在岛上修建了一道墙，从一端的海延伸到另一端。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [mænd] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [fɔːs] ,
which being manned with a proper force ,
哪个 存在 有人值守 和 一个 恰当的 力量 ,

配备适当兵力后，

[mait] [biː; bi][ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fəʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'pel] ,
might be a terror to the foes whom it was intended to repel ,
可能 是 一个 恐怖 到 这 敌人 谁 它 曾是 故意的 到 击退 ,

它或许会给原本想要击退的敌人带来恐惧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] .
and a protection to their friends whom it covered .
和 一个 保护 到 他们的 朋友们 谁 它 涵盖 .

并为受其保护的朋友提供保障。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɔːl] , ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [tɜːf] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
But this wall , being made of turf instead of stone ,
但 这 墙 , 存在 制成 的 草皮 反而 的 石头 ,

但是，这堵墙是用草皮而不是石头砌成的，

[wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə] [ðæt] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæd; həd][nəʊ] [hed] [tuː; tə] [gaɪd]
was of no use to that foolish people , who had no head to guide
曾是 的 不 使用 到 那 愚蠢 人们 , WHO 有 不 头 到 指导

[ðem; ðəm] . - .
them . 16 .
他们 . - .

这对那些愚昧无知的人来说毫无用处，因为他们没有头脑来指引他们。16.

[ðə; ði]['rəʊmən]['liːdʒən][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['traɪʌmf] , [ðæn; ðən]
The Roman legion had no sooner returned home in joy and triumph , than
这 罗马 军团 有 不 很快 返回 家 在 喜悦 和 胜利 , 比

[ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [fəʊz] ,
their former foes ,
他们的 以前的 敌人 ,

罗马军团刚凯旋而归，欢欣鼓舞，他们之前的敌人就......

[laɪk] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['rævənɪŋ] [wʊlvz] ,
like hungry and ravening wolves ,
喜欢 饥饿的 和 贪婪 狼 ,

就像饥饿的狼群一样，

['rʌʃɪŋ] [wɪð] ['griːdi] [dʒɔːz][ə'pɒn][ðə; ði][fəʊld] [wɪtʃ] [ɪz][left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃepəd] ,
rushing with greedy jaws upon the fold which is left without a shepherd ,
匆忙 和 贪婪的 下颚 之上 这 折叠 哪个 是 左边 没有 一个 牧羊人 ,

它们张着贪婪的嘴，扑向那群没有牧羊人的羊。

[ænd; ənd][wɑːft, wɔft, wæft][bəuθ][baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['ɔːzmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [wɪnd] ,
and wafted both by the strength of oarsmen and the blowing wind ,
和 飘散 两个都 经过 这 力量 的 划桨手 和 这 吹 风 ,

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['baʊndriz] ,
break through the boundaries ,
休息 通过 这 边界 ,

在桨手的力量和风的共同作用下，冲破了边界。

[ænd; ənd] [spred] ['slɔːtə(r)] [ɒn] ['evri] [saɪd] , [ænd; ənd] [laɪk] ['məʊə(r)] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][raɪp] [kɔːn] ,
and spread slaughter on every side , and like mowers cutting down the ripe corn ,
和 传播 屠宰 在 每一个 边 , 和 喜欢 割草机 切割 向下 这 成熟 玉米 ,

四处散播杀戮，就像割草机收割成熟的玉米一样，

[ðeɪ] [kʌt] [ʌp] , [tred] ['ʌndə(r)] [fʊt] , [ænd; ənd] ['əʊvərʌn] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] . - .
they cut up , tread under foot , and overrun the whole country . 17 .
他们 切 向上 , 踏 在下面 脚 , 和 超限 这 所有的 国家 . - .

他们横冲直撞，践踏土地，占领了整个国家。17.

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'gen] [ðeɪ] [send] ['sʌpliənt] [æm'bæsədəz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [rent] [ænd; ənd]
And now again they send suppliant ambassadors , with their garments rent and
和 现在 再次 他们 发送 请求者 大使们 , 和 他们的 服装 租 和
[ðeə(r)] [hedz] ['kʌvəd] [wɪð] ['æʃɪz] ,
their heads covered with ashes ,
他们的 头部 涵盖 和 灰烬 ,

如今他们又派出恳求的使者，他们撕裂衣服，头上蒙着灰烬。

[ɪm'plɔːrɪŋ] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rəʊmənz] , [ænd; ənd] [laɪk] ['tɪmərəs] ['tʃɪkɪnz] , ['kraʊdɪŋ]
imploring assistance from the Romans , and like timorous chickens , crowding
恳求 协助 从 这 罗马书 , 和 喜欢 胆怯的 鸡 , 拥挤
['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peərənts] ,
under the protecting wings of their parents ,
在下面 这 保护 翅膀 的 他们的 父母 ,

他们恳求罗马人的援助，就像胆怯的小鸡一样，挤在父母的保护伞下。

[ðæt] [ðeə(r)] ['retʃɪd] ['kʌntri] [mait] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
that their wretched country might not altogether be destroyed , and that the
那 他们的 可怜 国家 可能 不是 共 是 损毁 , 和 那 这
['rəʊmən] [neɪm] ,
Roman name ,
罗马 姓名 ,

免得他们那可怜的国家彻底毁灭，也免得罗马之名，

[wɪtʃ] [naʊ] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [æn; ən] ['empti] [saʊnd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ɪə(r)] ,
which now was but an empty sound to fill the ear ,
哪个 现在 曾是 但 一个 空的 声音 到 充满 这 耳朵 ,

现在那声音只剩下空洞的回响，充斥着耳朵。

[mait] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['dɪstənt] ['neɪʃnz] .
might not become a reproach even to distant nations .
可能 不是 变得 一个 责备 甚至 到 遥远 国家 .

即使对于遥远的国家来说，这或许也不会成为一种耻辱。

[ə'pɒn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['rəʊmənz] , [muːvd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)]
Upon this , the Romans , moved with compassion , as far as human nature
之上 这 , 这 罗马书 , 已搬 和 同情 , 作为 远的 作为 人类 自然
[kæn; kən] [biː; bi] ,
can be ,
能 是 ,

对此，罗马人深受感动，他们展现了人性中所能达到的怜悯之心。

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['hɔrə] , [send] ['fɔːwəd] , [laɪk] ['igl] [ɪn] [ðeə(r)] [flaɪt] ,
at the relations of such horrors , send forward , like eagles in their flight ,
在 这 关系 的 这样的 恐怖 , 发送 向前 , 喜欢 老鹰 在 他们的 航班 ,

听到这些恐怖事件的消息，要像雄鹰翱翔般迅速传播出去。

[ðeə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bændz] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [baɪ] [lænd] [ænd; ənd] ['mærɪnəz] [baɪ] [siː] ,
their unexpected bands of cavalry by land and mariners by sea ,
他们的 意外 乐队 的 骑兵 经过 土地 和 水手们 经过 海 ,

他们出人意料地从陆地派出骑兵，从海上派出水手，

[ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] [ðeə(r)] ['terəb(ə)l] [sɔːrdz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
and planting their terrible swords upon the shoulders of their enemies ,
和 种植 他们的 糟糕的 剑 之上 这 肩膀 的 他们的 敌人 ,

并将他们可怕的利剑插在敌人的肩上，

[ðeɪ] [məʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] [laɪk] [liːvz] [wɪtʃ] [fɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['destɪnd] ['pɪəriəd] ;
they mow them down like leaves which fall at the destined period ;
他们 刈 他们 向下 喜欢 树叶 哪个 落下 在 这 注定 时期 ;

他们像收割落叶一样，将它们割倒；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] - ['tɒrənt] [sweld] [wɪð] ['njuːmərəs] [striːmz] , [ænd; ənd] [bɜːstɪŋ] [ɪts]
and as a mountain - torrent swelled with numerous streams , and bursting its
和 作为 一个 山 - 激流 肿胀 和 很多的 溪流 , 和 爆发 它是
[bæŋks] [wɪð] ['rɔːrɪŋ] [nɔɪz] ,
banks with roaring noise ,
银行 和 咆哮 噪音 ,

如同山洪暴发，汇聚成无数支流，咆哮着冲破河岸，

[wɪð] ['fəʊmɪŋ] [krest] [ænd; ənd] ['jiːsti] [weɪv] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] ,
with foaming crest and yeasty wave rising to the stars ,
和 起泡 波峰 和 酵母味 海浪 上升 到 这 明星 ,

泡沫翻腾，波涛汹涌，直冲云霄。

[baɪ] [huːz] ['edɪɪŋ] ['kʌrənts] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['dæzld] ,
by whose eddying currents our eyes are as it were dazzled ,
经过 谁 涡流 电流 我们的 眼睛 是 作为 它 是 眼花缭乱 ,

我们的眼睛仿佛被它激起的漩涡所晃动，眼花缭乱。

[dʌz] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['biləu] [ˌəʊvə'welm] ['evri] ['ɒbstək(ə)l] [ɪn] [ɪts] [wei] ,
does with one of its billows overwhelm every obstacle in its way ,
做 和 一 的 它是 波澜 压倒 每一个 障碍 在 它是 方式 ,

它掀起的巨浪足以压倒沿途的一切障碍。

[səʊ] [dɪd] ['aʊə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [dɪ'fɛndəz] ['vɪgərəsli] [draɪv] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] - [bænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [siː] ,
so did our illustrious defenders vigorously drive our enemies ' band beyond the sea ,
所以 做过 我们的 杰出 后卫 大力 驾驶 我们的 敌人 - 乐队 超过 这 海 ,

于是，我们英勇的守卫者们奋力将敌人的队伍驱逐到海外。

[ɪf] ['eni] [kʊd; kəd] [səʊ] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðəʊz] [seɪm] ['siːz] [ðæt]
if any could so escape them ; for it was beyond those same seas that
如果 任何 可以 所以 逃脱 他们 ; 为了 它 曾是 超过 那些 相同的 海域 那
[ðeɪ] [træns'pɔːtid] ,
they transported ,
他们 运输 ,

如果有人能够逃脱他们的追捕；因为他们正是将人运送到那些海域之外。

[jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] , [ðə; ði] ['plʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] , [nəʊ] [wʌn] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst]
year after year , the plunder which they had gained , no one daring to resist
年 后 年 , 这 掠夺 哪个 他们 有 获得 , 不 一 大胆 到 抵抗
[ðem; ðəm] . - .
them . 18 .
他们 . - .

年复一年，他们掠夺了财富，没有人敢反抗他们。18.

[ðə; ði] ['rəʊmənz] , ['ðeəfɔː(r)] , [left] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
The Romans , therefore , left the country ,
这 罗马书 , 所以 , 左边 这 国家 ,

因此，罗马人离开了这个国家。

['gɪvɪŋ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [biː; bi] [hə'ræst; 'hærəst] [baɪ] [sʌtʃ] [lə'bɔːriəs] [ekspɪ'dɪʃnz]
giving notice that they could no longer be harassed by such laborious expeditions
给予 注意 那 他们 可以 不 更长 是 骚扰 经过 这样的 费力的 探险
,
,
,

并声明他们不会再受到这种费力不讨好的远征的骚扰。

[nɔː(r)] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['stændədz] , [wɪð] [səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [breɪv] [æn; ən] ['ɑːmi] ,
nor suffer the Roman standards , with so large and brave an army ,
也不 遭受 这 罗马 标准 , 和 所以 大的 和 勇敢的 一个 军队 ,

也不要屈服于罗马的旗帜，他们拥有如此庞大而英勇的军队。

[tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] [aʊt] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd][baɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðiːz] ['ʌn'wɔːlaik] ,
to be worn out by sea and land by fighting against these unwarlike ,
到 是 磨损 出去 经过 海 和 土地 经过 斗争 反对 这些 不好战的 ,

在与这些不善交战的海陆战争中精疲力竭

['plʌndə] ['vægəˌbɔndz] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪləndəz] , [i'njuə] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['wɔːlaɪk]
plundering vagabonds ; but that the islanders , inuring themselves to warlike
掠夺 流浪汉 ; 但 那 这 岛民 , 消瘦 他们自己 到 好战
['wepənz] , [ænd; ənd] ['breɪvli] ['faɪtɪŋ] ,
weapons , and bravely fighting ,
武器 , 和 勇敢地 斗争 ,

劫掠成性的流浪汉；但岛民们却对战争武器习以为常，并英勇作战，

[ʃʊd; ʃəd] ['væliəntli] [prə'tekt] [ðeə(r)] ['kʌntri] , [ðeə(r)] ['prɒpəti] , [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ,
should valiantly protect their country , their property , wives and children , and ,
应该 英勇地 保护 他们的 国家 , 他们的 财产 , 妻子们 和 孩子们 , 和 ,
[wɒt] [ɪz] ['dɪrər] [ðæn; ðən] [ðiːz] ,
what is dearer than these ,
什么 是 更贵 比 这些 ,

他们应该英勇地保卫自己的国家、财产、妻子和孩子，以及比这些更珍贵的东西。

[ðeə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] ;
their liberty and lives ;
他们的 自由 和 生活 ;

他们的自由和生命；

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['sʌfə(r)][ðeə(r)][hændz][tuː; tə][biː; bi] [taɪd] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [bæks] [baɪ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]
that they should not suffer their hands to be tied behind their backs by a nation
那 他们 应该 不是 遭受 他们的 双手 到 是 系 在后面 他们的 背部 经过 一个 国家
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

他们不应该任由一个国家束缚自己的双手，

[ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['enɜːveɪtɪd] [baɪ] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd][sləʊθ] , [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l]
unless they were enervated by idleness and sloth , was not more powerful
除非 他们 是 虚弱 经过 懒惰 和 树懒 , 曾是 不是 更多的 强大的
[ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,
than themselves ,
比 他们自己 ,

除非他们因懒惰和懈怠而变得虚弱，否则他们的力量不会比他们自身更强大。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːm] [ðəʊz] [hændz] [wɪð] ['bʌklə(r)] , [sɔːd] , [ænd; ənd][spɪə(r)] ,
but that they should arm those hands with buckler , sword , and spear ,
但 那 他们 应该 手臂 那些 双手 和 盾牌 , 剑 , 和 矛 ,

但他们应该用盾牌、剑和矛武装自己。

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ; [ænd; ənd] ,
ready for the field of battle ; and ,
准备好 为了 这 场地 的 战斗 ; 和 ,

已做好上战场的准备；并且，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt]
because they thought this also of advantage to the people they were about
因为 他们 想法 这 还 的 优势 到 这 人们 他们 是 关于
[tuː; tə] [liːv] ,
to leave ,
到 离开 ,

因为他们认为这对他们即将离开的人民也有好处。

[ðeɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['neɪtɪvz] , [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔːl] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,
they , with the help of the miserable natives , built a wall different from the former ,
他们 , 和 这 帮助 的 这 悲惨的 本地人 , 建造 一个 墙 不同的 从 这 以前的 ,

他们借助当地贫困居民的力量，建造了一道与以往不同的城墙。

[baɪ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['strʌktʃə(r)] [æz; əz] [wɔːlz] ['dʒen(ə)rəli] ,
by public and private contributions , and of the same structure as walls generally ,
经过 民众 和 私人的 贡献 , 和 的 这 相同的 结构 作为 墙壁 一般来说 ,

由公共和私人捐款建造，结构与一般墙体相同。

[ɪk'stendɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [frɒm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] , [bɪ'twiːn] [sʌm; səm] ['sɪtɪz] , [wɪtʃ] ,
extending in a straight line from sea to sea , between some cities , which ,
扩展 在 一个 直的 线 从 海 到 海 , 之间 一些 城市 , 哪个 ,

从一片海延伸到另一片海，位于一些城市之间，呈直线状，

[frɒm; frəm] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] , [hæd; həd] [ðeə(r)] [baɪ] [tʃɑːns] [biːn] [bɪlt] .
from fear of their enemies , had there by chance been built .
从 害怕 的 他们的 敌人 , 有 那里 经过 机会 到过 建造 .

出于对敌人的恐惧，如果碰巧在那里建造了房屋的话。

[ðeɪ] [ðen] [gɪv] [ˌenə'dʒetɪk] ['kaʊnsl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪmərəs] ['neɪtɪvz] ,
They then give energetic counsel to the timorous natives ,
他们 然后 给 精力充沛 法律顾问 到 这 胆怯的 本地人 ,

然后，他们积极地向胆怯的当地人提出建议。

[ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] ['pætənz] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɑːmz] .
and leave them patterns by which to manufacture arms .
和 离开 他们 图案 经过 哪个 到 生产 武器 .

并给他们留下制造武器的模板。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst] [weə(r)] [ðeə(r)] ['ves(ə)lz] [leɪ] ,
Moreover , on the south coast where their vessels lay ,
而且 , 在 这 南 海岸 在哪里 他们的 船只 躺 ,

此外，在他们的船只停泊的南海岸，

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ˌæprɪ'henʃn] [lest] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] [mait] [lænd] , [ðeɪ] [ɪ'rektɪd] ['taʊəz] [æt; ət] ['steɪtɪd] ['ɪntərvlz] ,
as there was some apprehension lest the barbarians might land , they erected towers at stated intervals ,
作为 那里 曾是 一些 忧虑 免得 这 野蛮人 可能 土地 , 他们 竖立 塔楼 在 声明 间隔 ,

由于担心蛮族会登陆，他们便按一定间隔建造了高塔。

[kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ; [ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] . - .
commanding a prospect of the sea ; and then left the island never to return . 19 .
指挥 一个 前景 的 这 海 ; 和 然后 左边 这 岛 绝不 到 返回 . - .

俯瞰大海；然后离开了这座岛屿，再也没有回来。19.

[nəʊ] ['suːnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [gɒn] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd] [skɒts] ,
No sooner were they gone , than the Picts and Scots ,
不 很快 是 他们 已消失 , 比 这 皮克特人 和 苏格兰人 ,

他们刚一离开，皮克特人和苏格兰人就来了。

[laɪk] [wərmz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [kʌm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][həʊlz] ,
like worms which in the heat of the mid - day come forth from their holes ,
喜欢 蠕虫 哪个 在 这 热 的 这 中 - 天 来 前进 从 他们的 孔 ,

就像正午烈日下蠕虫从洞穴里爬出来一样，

['heɪstɪli] [lænd] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kə'nuːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
hastily land again from their canoes , in which they had been carried beyond the
草草 土地 再次 从 他们的 独木舟 , 在 哪个 他们 有 到过 携带 超过 这
- * ['væli] ,
Cichican * valley ,
- * 谷 ,

他们匆匆从独木舟上下来，他们之前乘坐独木舟越过了奇奇坎*山谷。

['difə] [wʌn][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][ɪn] ['mænəz] , [bʌt; bət][ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ə'vɪdəti]
differing one from another in manners , but inspired with the same avidity
不同 一 从 其他 在 礼仪 , 但 灵感 和 这 相同的 热情
[fɔː(r); fə(r)] [blʌd] ,
for blood ,
为了 血 ,

虽然举止各异，但都同样嗜血。

[ænd; ənd][ɔːl][mɔː(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [ʃraʊd] [ðeə(r)] ['vɪlənəs] ['feɪsɪz][ɪn] ['bʊʃi] [heə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]
and all more eager to shroud their villainous faces in bushy hair than to
和 全部 更多的 渴望的 到 裹尸布 他们的 邪恶的 面孔 在 茂密的 头发 比 到
['kʌvə(r)] [wɪð] ['diːsnt] ['kləʊðɪŋ] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['bɒdi] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
cover with decent clothing those parts of their body which required it .
覆盖 和 体面的 衣服 那些 部分 的 他们的 身体 哪个 必需的 它 .

他们宁愿用蓬乱的头发遮住自己邪恶的脸庞，也不愿用体面的衣服遮住身体上需要遮盖的部位。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
Moreover , having heard of the departure of our friends , and their
而且 , 拥有 听到 的 这 离开 的 我们的 朋友们 , 和 他们的
[ˌrezə'luːʃ(ə)n]['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
resolution never to return ,
解决 绝不 到 返回 ,

此外，在听闻朋友们离去以及他们永不归来的决心后，

[ðeɪ] [siːzd] [wɪð] ['greɪtə(r)]['bəʊldnəs][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)][ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪk'striːm]
they seized with greater boldness than before on all the country towards the extreme
他们 查获 和 更大的 大胆 比 前 在 全部 这 国家 向 这 极端
[nɔːθ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][wɔːl] .
north as far as the wall .
北 作为 远的 作为 这 墙 .

他们比以往更加大胆地占领了整个国家，一直向北推进到长城以北。

[tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['haɪts] [ə; eɪ] ['gærɪsn] ['iːkwəli] [sləʊ] [tuː; tə]
To oppose them there was placed on the heights a garrison equally slow to
到 反对 他们 那里 曾是 放置 在 这 高度 一个 驻军 同样地 慢的 到
[faɪt] [ænd; ənd] [ɪl] [ə'dæptɪd][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] ,
fight and ill adapted to run away ,
斗争 和 患病的 改编 到 跑步 离开 ,

为了对抗他们，在高地上部署了一支守军，这支守军作战迟缓，也不善于逃跑。

[ə; eɪ] ['juːsləs] [ænd; ənd]['pænɪk] - [strʌk] ['kʌmpəni] , [huː] ['slʌmbə] [ə'weɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɒn]
a useless and panic - struck company , who slumbered away days and nights on
一个 无用 和 恐慌 - 击 公司 , WHO 沉睡 离开 天 和 夜晚 在
[ðeə(r)] [ʌn'prɒfɪtəbl] [wɒtʃ] .
their unprofitable watch .
他们的 无利可图 手表 .

一家毫无用处、惊慌失措的公司，日夜昏睡，毫无盈利可言。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [hʊkt] ['wepənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['aɪd(ə)l] ,
Meanwhile the hooked weapons of their enemies were not idle ,
同时 这 钩子 武器 的 他们的 敌人 是 不是 闲置的 ,

与此同时，敌人的钩状武器也没有闲置。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['retʃɪd] ['kʌntrimən] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [dæʃt]
and our wretched countrymen were dragged from the wall and dashed
和 我们的 可怜 同胞们 是 拖拽 从 这 墙 和 虚线
[ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] .
against the ground .
反对 这 地面 .

我们可怜的同胞们被从墙上拖下来，摔在地上。

[sʌtʃ] ['premətʃə(r)] [deθ] , [haʊ'evə(r)] , ['peɪnf(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
Such premature death , however , painful as it was ,
这样的 过早 死亡 , 然而 , 痛苦 作为 它 曾是 ,

然而，这种过早的死亡，尽管令人痛苦，

[seɪvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd]
saved them from seeing the miserable sufferings of their brothers and
已保存 他们 从 看到 这 悲惨的 苦难 的 他们的 兄弟 和
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

使他们免于目睹兄弟和孩子的悲惨遭遇。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [seɪ] [mɔː(r)] ?
But why should I say more ?
但 为什么 应该 我 说 更多的 ?

但我为什么要多说呢?

[ðeɪ] [left] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] , [ə'bændənd] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
They left their cities , abandoned the protection of the wall ,
他们 左边 他们的 城市 , 弃 这 保护 的 这 墙 ,

他们离开了自己的城市，放弃了城墙的庇护。

[ænd; ənd] [dɪ'spɜːst] [ðəm'selvz] [ɪn] [flaɪt] [mɔː(r)] ['despərətli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
and dispersed themselves in flight more desperately than before .
和 分散的 他们自己 在 航班 更多的 绝望地 比 前 .

他们比之前更加拼命地四散逃窜。

[ðə; ði] ['enəmi] , [ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [mɔː(r)] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ['kruːəlti]
The enemy , on the other hand , pursued them with more unrelenting cruelty
这 敌人 , 在 这 其他 手 , 追击 他们 和 更多的 毫不留情 残酷
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
than before ,
比 前 ,

另一方面，敌人追击他们的手段比以前更加残酷无情。

[ænd; ənd] ['butʃə] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [laɪk] [ʃiːp] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk]
and butchered our countrymen like sheep , so that their habitations were like
和 屠宰 我们的 同胞们 喜欢 羊 , 所以 那 他们的 居住地 是 喜欢
[ðəʊz] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [biːsts] ;
those of savage beasts ;
那些 的 野蛮的 野兽 ;

他们像屠宰绵羊一样屠杀了我们的同胞，使他们的住所如同野兽的住所一般；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌstənəns] ,
for they turned their arms upon each other , and for the sake of a little sustenance ,
为了 他们 转向 他们的 武器 之上 每个 其他 ， 和 为了 这 清酒 的 一个 小的 维持 ，

因为他们互相残杀，仅仅为了争夺一点食物，

[ɪm'bruːd] [ðeə(r)] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['kʌntrimən] .
imbrued their hands in the blood of their fellow countrymen .
浸渍 他们的 双手 在 这 血 的 他们的 同伴 同胞们 .

他们的双手沾满了同胞的鲜血。

[ðʌs] ['fɒrən] [kə'læmitiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] [də'mestɪk] [fjuːd] ;
Thus foreign calamities were augmented by domestic feuds ;
因此 外国的 灾难 是 增强 经过 国内的 世仇 ；

因此，外灾外患又加剧了国内纷争；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
so that the whole country was entirely destitute of provisions ,
所以 那 这 所有的 国家 曾是 完全 贫困 的 条款 ，

因此，整个国家完全缺乏粮食。

[seɪv] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [prə'kjʊəd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
save such as could be procured in the chase .
节省 这样的 作为 可以 是 采购 在 这 追赶 .

比如在追逐过程中可能获得的物品。

* [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] .
*** The meaning of this expression is not known .**
* 这 意义 的 这 表达 是 不是 已知 .

* 此表达的含义未知。

[oʊ'kɑːnər] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [siː] . - .
O'Connor thinks it is the Irish Sea . 20 .
奥康纳 思考 它 是 这 爱尔兰 海 . - .

奥康纳认为那是爱尔兰海。20.

[ə'gen] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['retʃɪd] ['remnənt] , ['sendɪŋ] [tuː; tə] ['iːʃɪəs] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['rəʊmən] ['sɪtɪz(ə)n] , [ə'dres] [hɪm] [æz; əz] ['fɒləʊ] :
Again , therefore , the wretched remnant , sending to Aetius , a powerful Roman citizen , address him as follow :
再次 ， 所以 ， 这 可怜 剩 ， 发送 到 埃提乌斯 ， 一个 强大的 罗马 公民 ， 地址 他 作为 跟随 ：

因此，这群可怜的残余势力再次派人去见一位权势显赫的罗马公民埃提乌斯，并向他发出如下请求：

— " [tuː; tə] ['iːʃɪəs] , * [naʊ] ['kɒns(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] : [ðə; ði] [grəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] .
— " To Aetius , * now consul for the third time : the groans of the Britons :
— " 到 埃提乌斯 ， * 现在 领事 为了 这 第三 时间 ： 这 呻吟 的 这 英国人 .

—"致埃提乌斯，*如今第三次担任执政官：不列颠人的呻吟。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] , [ðʌs] : — " [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] [draɪv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ;
" And again a little further , thus : — " The barbarians drive us to the sea ;
" 和 再次 一个 小的 更远 ， 因此 ： — " 这 野蛮人 驾驶 我们 到 这 海 ；

"再往前走一点，是这样说：——"野蛮人把我们赶到海边；

[ðə; ði] [siː] [θrəʊz] [ˌjuː 'es] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] : [ðʌs] [tuː] [məʊdz] [ɒv; əv] [deθ] [ə'weɪt] [ˌjuː 'es] ,
the sea throws us back on the barbarians : thus two modes of death await us ,
这 海 投掷 我们 后退 在 这 野蛮人 ： 因此 二 模式 的 死亡 等待 我们 ，

大海将我们抛回蛮族的怀抱：因此，两种死法在等着我们。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [sleɪn] [ɔː(r)] ['draʊnd] .
we are either slain or drowned .
我们 是 任何一个 被杀 或者 溺水 .

我们要么被杀，要么被淹死。

" [ðə; ði]['rəʊmənz] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]
" The Romans , however , could not assist them , and in the meantime the
" 这 罗马书 , 然而 , 可以 不是 协助 他们 , 和 在 这 与此同时 这
[dɪs'kʌmfɪtɪd] ['piːp(ə)l] ,
discomfited people ,
不安 人们 ,

然而，罗马人却无力帮助他们，与此同时，饱受战乱之苦的人们……

['wɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['fæmɪn] ,
wandering in the woods , began to feel the effects of a severe famine ,
漫游 在 这 树林 , 开始 到 感觉 这 效果 的 一个 严重 饥荒 ,

在树林里游荡时，他开始感受到严重饥荒的影响。

[wɪtʃ] [kəm'peld] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [jiːld] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)]
which compelled many of them without delay to yield themselves up to their
哪个 被迫 许多 的 他们 没有 延迟 到 屈服 他们自己 向上 到 他们的
['kruːəl] ['pəːsikjuːtə] ,
cruel persecutors ,
残忍的 迫害者 ,

这迫使他们中的许多人毫不犹豫地向残酷的迫害者投降。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [səb'sɪstəns] : ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , ['laɪɪŋ] [hɪd][ɪn] ['maʊntənz] , [keɪvz]
to obtain subsistence : others of them , however , lying hid in mountains , caves
到 获得 生存 : 其他的 的 他们 , 然而 , 说谎 隐藏 在 山脉 , 洞穴
[ænd; ənd] [wʊdz] ,
and woods ,
和 树林 ,

为了生存而谋生：然而，他们中的其他人则隐藏在山脉、洞穴和森林中，

[kən'tɪnjuəli] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði][wɔː(r)] .
continually sallied out from thence to renew the war .
持续 突袭 出去 从 因此 到 更新 这 战争 .

他们不断从那里发动进攻，重新挑起战争。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ðæt] [ðeɪ] [ˌəʊvə'θruː] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
And then it was , for the first time , that they overthrew their enemies ,
和 然后 它 曾是 , 为了 这 第一的 时间 , 那 他们 推翻 他们的 敌人 ,

然后，他们第一次推翻了敌人。

[huː] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌntri] ;
who had for so many years been living in their country ;
WHO 有 为了 所以 许多 年 到过 活的 在 他们的 国家 ;

他们已经在自己的国家生活了多年；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [trʌst] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][mæn] , [bʌt; bət][ɪn] [gɒd] ; [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mæksɪm]
for their trust was not in man , but in God ; according to the maxim
为了 他们的 相信 曾是 不是 在 男人 , 但 在 上帝 ; 根据 到 这 格言
[ɒv; əv] ['fɪləʊ] ,
of Philo ,
的 菲洛 ,

因为他们信赖的不是人，而是上帝；正如斐洛所言：

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][dɪ'vaɪn] [ə'sɪstəns] , [wen] [ðæt] [ɒv; əv][mæn] [feɪlz] .
" We must have divine assistance , when that of man fails .
" 我们 必须 有 神圣的 协助 , 什么时候 那 的 男人 失败 .

“当人类的力量失效时，我们必须依靠神的帮助。”

" [ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [tʃekt] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði]
" The boldness of the enemy was for a while checked , but not the
" 这 大胆 的 这 敌人 曾是 为了 一个 尽管 已检查 , 但 不是 这
['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] ;
wickedness of our countrymen ;
邪恶 的 我们的 同胞们 ;

“敌人的胆大妄为暂时受到了遏制，但我们同胞的邪恶却没有停止；

[ðə; ði] ['enəmi] [left] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [liːv] [ðeə(r)] [sɪnz] .
the enemy left our people , but the people did not leave their sins .
这 敌人 左边 我们的 人们 , 但 这 人们 做过 不是 离开 他们的 罪孽 .

敌人离开了我们的人民，但人民并没有离开他们的罪恶。

* [ɔː(r)] - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['riːdɪŋ] . - .
*** Or Agitius , according to another reading . 21 .**
* 或者 - , 根据 到 其他 阅读 . - .

* 或者根据另一种解读，是阿吉提乌斯。21.

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [wɪð] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət]
For it has always been a custom with our nation , as it is at
为了 它 有 总是 到过 一个 风俗 和 我们的 国家 , 作为 它 是 在
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

因为这是我们国家的惯例，现在依然如此。

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɪmpətənt] [ɪn] [ri'pel] ['fɒrən] [fəʊz] , [bʌt; bət] [bəʊld] [ænd; ənd] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ɪn] ['reɪzɪŋ]
to be impotent in repelling foreign foes , but bold and invincible in raising
到 是 阳痿 在 排斥 外国的 敌人 , 但 大胆的 和 无敌 在 提高
['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ,
civil war ,
民用 战争 ,

无法抵御外敌入侵，却胆大妄为，无所不能，擅长挑起内战。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['bəːdən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'fensɪz] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪmpətənt] , [ai] [seɪ] ,
and bearing the burdens of their offences : they are impotent , I say ,
和 轴承 这 负担 的 他们的 罪行 : 他们 是 阳痿 , 我 说 ,

并承担他们罪行的重担：我说，他们是无能为力的。

[ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [truːθ] , [bʌt; bət] [bəʊld] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd]
in following the standard of peace and truth , but bold in wickedness and
在 下列的 这 标准 的 和平 和 真相 , 但 大胆的 在 邪恶 和
['fɔːlshʊd] .
falsehood .
谬误 .

表面上遵循和平与真理的标准，实际上却胆大妄为，行邪恶和谎言。

[ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] [ɪn'vedər] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] , [dɪ'tɜːmɪnd] [bɪ'fɔː(r)]
The audacious invaders therefore return to their winter quarters , determined before
这 大胆的 入侵者 所以 返回 到 他们的 冬天 四分之一 , 决定 前
[lɒŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] ['plʌndə(r)] .
long again to return and plunder .
长的 再次 到 返回 和 掠夺 .

因此，这些胆大妄为的入侵者返回了他们的越冬地，并决心不久后再次返回劫掠。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [pɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði]
And then , too , the Picts for the first time seated themselves at the
和 然后 , 也 , 这 皮克特人 为了 这 第一的 时间 坐着 他们自己 在 这
[ɪk'stremətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
extremity of the island ,
末端 的 这 岛 ,

而且，皮克特人也首次在岛屿的尽头定居下来。

[weə(r)] [ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [kən'tɪnjuːd] , [ə'keɪʒnəli] ['plʌndə] [ænd; ənd] ['weɪstɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
where they afterwards continued , occasionally plundering and wasting the country .
在哪里 他们 然后 持续 , 偶尔 掠夺 和 浪费 这 国家 .

此后他们继续在那里作恶，不时劫掠和破坏这个国家。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [truːs] , [ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strest] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [hiːld] , [bʌt; bət]
During these truces , the wounds of the distressed people are healed , but
期间 这些 休战 , 这 伤口 的 这 苦恼 人们 是 已治愈 , 但
[ə'nʌðə(r)][sɔː(r)] ,
another sore ,
其他 疮 ,

在这些休战期间，受苦民众的伤口得以愈合，但另一个伤口却又出现了。

[stɪl] [mɔː(r)] ['venəməs] , [brəʊk] [aʊt] .
still more venomous , broke out .
仍然 更多的 有毒 , 打破 出去 .

毒性更强，爆发了。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tʃekt] ,
No sooner were the ravages of the enemy checked ,
不 很快 是 这 蹂躏 的 这 敌人 已检查 ,

敌人的蹂躏刚一被遏制，

[ðæn; ðən][ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz]['deljuːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['plenti] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
than the island was deluged with a most extraordinary plenty of all things ,
比 这 岛 曾是 洪水泛滥 和 一个 最多 非凡的 很多 的 全部 事物 ,

岛上物产极其丰富，远超其他岛屿。

['greɪtə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] [nəʊn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ʌp] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['lʌkʃəri]
greater than was before known , and with it grew up every kind of luxury
更大的 比 曾是 前 已知 , 和 和 它 生长 向上 每一个 种类 的 奢华
[ænd; ənd] [laɪ'senʃəsnəs] .
and licentiousness .
和 放荡 .

比以前所知的要多得多，随之而来的是各种各样的奢侈和放荡行为。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [wɪð] [səʊ][fɜːm][ə; eɪ] [ruːt] , [ðæt] [wʌn] [mait] ['truːli] [seɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
It grew with so firm a root , that one might truly say of it ,
它 生长 和 所以 公司 一个 根 , 那 一 可能 真的 说 的 它 ,

它的根系如此牢固，以至于人们可以毫不夸张地说：

" [sʌtʃ] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] [ɪz] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [æz; əz]['nevə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðə; ði] [laɪk]
" Such fornication is heard of among you , as never was known the like
" 这样的 婚前性行为 是 听到 的 之中 你 , 作为 绝不 曾是 已知 这 喜欢
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] .
among the Gentiles .
之中 这 外邦人 .

“你们中间竟听说了这样的淫乱事，在外邦人中从来没有过这样的事。”

" [bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [vaɪs] , [ðeə(r)][ə'rəʊz]['ɔːlsəʊ] ['evri] ['ʌðə(r)] ,
" But besides this vice , there arose also every other ,
" 但 除了 这 副 , 那里 出现 还 每一个 其他 ,

除了这种恶习之外，还出现了其他各种各样的恶习，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz]['laɪəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [ðæt] ['heɪtrɪd][ɒv; əv] [truːθ] ,
to which human nature is liable and in particular that hatred of truth ,
到 哪个 人类 自然 是 容易 和 在 特别的 那 仇恨 的 真相 ,

这是人性所固有的，尤其是对真理的憎恨。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sə'pɔːtəz] , [wɪtʃ] [stɪl] [æt; ət]['prez(ə)nt] [di'strɔi] ['evri] [θɪŋ] [gʊd] [ɪn]
together with her supporters , which still at present destroys every thing good in
一起 和 她 支持者 , 哪个 仍然 在 展示 摧毁 每一个 事物 好的 在
[ðə; ði]['aɪlənd] ;
the island ;
这 岛 ;

连同她的支持者们，至今仍在破坏岛上的一切美好事物；

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪts] [ɪn'ventər] , [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði]
the love of falsehood , together with its inventors , the reception of crime in the
这 爱 的 谬误 , 一起 和 它是 发明家 , 这 接待 的 犯罪 在 这
[pleɪs] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ,
place of virtue ,
地方 的 美德 ,

对谎言的喜爱，以及对谎言发明者的喜爱，以罪恶取代美德，

[ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʃəʊn] [tuː; tə] ['wɪkɪdnəs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['gʊdnəs] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['dɑːknəs]
the respect shown to wickedness rather than goodness , the love of darkness
这 尊重 所示 到 邪恶 相当 比 善良 , 这 爱 的 黑暗
[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
instead of the sun ,
反而 的 这 太阳 ,

对邪恶而非善良表示敬意，对黑暗而非阳光表示喜爱。

[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['seɪtn] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv] [lait] .
the admission of Satan as an angel of light .
这 入学 的 撒但 作为 一个 天使 的 光 .

承认撒旦是光明天使。

[kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'nɔɪntɪd] , [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][gɑːdz] ['ɔːdɪnəns] ,
Kings were anointed , not according to god's ordinance ,
国王 是 受膏者 , 不是 根据 到 神的 条例 ,

君王的膏立并非出于神的旨意，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [mɔː(r)]['kruːəl][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ; [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ,
but such as showed themselves more cruel than the rest ; and soon after ,
但 这样的 作为 显示 他们自己 更多的 残忍的 比 这 休息 ; 和 很快 后 ,

但其中一些人表现得比其他人更加残忍；不久之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]
they were put to death by those who had elected them , without any
他们 是 放 到 死亡 经过 那些 WHO 有 当选 他们 , 没有 任何
[ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðeə(r)]['merɪts] ,
inquiry into their merits ,
询问 进入 他们的 优点 ,

他们被选举他们的人处死，而没有对他们的功绩进行任何调查。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌðə(r)z] [stɪl] [mɔː(r)]['kruːəl][wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [sək'siːd] [ðem; ðəm] .
but because others still more cruel were chosen to succeed them .
但 因为 其他的 仍然 更多的 残忍的 是 选定 到 成功 他们 .

但因为后来选择了更加残暴的人来接替他们。

[ɪf] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['maɪldə(r)]['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
If any one of these was of a milder nature than the rest ,
如果 任何 一 的 这些 曾是 的 一个 较温和 自然 比 这 休息 ,

如果其中任何一个比其他的性质更温和，

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] [wei] [mɔː(r)][rɪ'gɑːdfʊl; -f(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
or in any way more regardful of the truth ,
或者 在 任何 方式 更多的 敬 的 这 真相 ,

或者以任何更尊重真相的方式，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ðə; ði]['ruːɪnər][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['evri] ['bɒdi][kɑːst][ə; eɪ][dɑːt] [æt; ət][hɪm] ,
he was looked upon as the ruiner of the country , every body cast a dart at him ,
他 曾是 看起来 之上 作为 这 毁灭者 的 这 国家 ， 每一个 身体 投掷 一个 镖 在 他 ，

他被视为国家的祸害，人人都对他口诛笔伐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['væljuːd] [θɪŋz] [ə'laɪk] ['weðə(r)] ['pliːzɪŋ] [ɔː(r)] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə][gɒd] ,
and they valued things alike whether pleasing or displeasing to God ,
和 他们 有价值的 事物 同样 无论 令人愉悦 或者 令人不快 到 上帝 ，

他们对事物一视同仁，无论这些事物是否令上帝喜悦。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wɒt] [dɪs'pliːzd] [hɪm][wɒz; wəz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
unless it so happened that what displeased him was pleasing to themselves .
除非 它 所以 发生 那 什么 不高兴 他 曾是 令人愉悦 到 他们自己 .

除非他不高兴的事，他们自己却很高兴。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][əʊld] ,
So that the words of the prophet , addressed to the people of old ,
所以 那 这 字 的 这 先知 ， 已解决 到 这 人们 的 老的 ，

因此，先知对古人所说的话，

[mait] [wel] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] : " ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɔː] ,
might well be applied to our own countrymen : " Children without a law ,
可能 出色地 是 应用 到 我们的 自己的 同胞们 : " 孩子们 没有 一个 法律 ，

这句话完全可以用来形容我们自己的同胞："没有法律保护的儿童，

[hæv; həv][jiː; ji] [left] [gɒd] [ænd; ənd] [prə'voʊkt] [tuː; tə]['æŋgə(r)][ðə; ði]['həʊli][wʌn][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ?
have ye left God and provoked to anger the holy one of Israel ?
有 是的 左边 上帝 和 挑衅 到 愤怒 这 圣 一 的 以色列 ？

你们离弃了上帝，触怒了以色列的圣者吗？

* [waɪ] [wɪl] [jiː; ji] [stɪl] [ɪn'kwaɪə(r)] , ['ædɪŋ] [ɪ'nɪkwəti] ?
* Why will ye still inquire , adding iniquity ?
* 为什么 将要 是的 仍然 查询 ， 添加 罪恶 ？

你们为何还要追问，以致加添罪孽？

['evri] [hed] [ɪz]['læŋgwɪd][ænd; ənd] ['evri] [hɑːt] [ɪz][sæd] ;
Every head is languid and every heart is sad ;
每一个 头 是 慵懒的 和 每一个 心 是 伤心 ；

每个人都昏昏欲睡，每个人都悲伤不已；

[frɒm; frəm][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [helθ] [ɪn][hɪm] .
from the sole of the foot to the crown , there is no health in him .
从 这 唯一 的 这 脚 到 这 王冠 ， 那里 是 不 健康 在 他 .

从脚底到头顶，他浑身上下没有一丝健康。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [dɪd][ɔːl] [θɪŋz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
" And thus they did all things contrary to their salvation ,
" 和 因此 他们 做过 全部 事物 相反 到 他们的 救恩 ，

于是，他们做了一切不利于自己得救的事。

[æz; əz] [ɪf] [nəʊ] ['remədi] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] [truː] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] .
as if no remedy could be applied to the world by the true Physician of all men .
作为 如果 不 补救 可以 是 应用 到 这 世界 经过 这 真的 医生 的 全部 男人 .

仿佛世间没有任何良药能被全人类的真正医生所治愈。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['leɪəti][dɪd][səʊ] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [lɔːdz] [əʊn] [flɒk] [ænd; ənd][ɪts] ['ʃepədz] ,
And not only the laity did so , but our Lord's own flock and its shepherds ,
和 不是 仅有的 这 俗人 做过 所以 , 但 我们的 主场 自己的 群 和 它是 牧羊人 ,

不仅信徒们这样做，就连我们主自己的羊群和牧羊人也这样做。

[huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['slʌmbə] [ə'weɪ] [ðeə(r)]
who ought to have been an example to the people , slumbered away their
WHO 应该 到 有 到过 一个 例子 到 这 人们 , 沉睡 离开 他们的
[taɪm] [ɪn] ['drʌŋkənnəs] ,
time in drunkenness ,
时间 在 酒醉 ,

本应成为人民榜样的人，却沉溺于醉酒中虚度光阴。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dip] [ɪn] [waɪn] ; [waɪlst] [ðə; ði] ['sweliŋ] [ɒv; əv] [praɪd] ,
as if they had been dipped in wine ; whilst the swellings of pride ,
作为 如果 他们 有 到过 浸入 在 葡萄酒 ; 而 这 肿胀 的 自豪 ,

仿佛浸过酒一般；而骄傲的膨胀，

[ðə; ði][dʒɑː(r)][ɒv; əv] [straɪf] , [ðə; ði]['graɪpɪŋ] ['tælən] [ɒv; əv] ['envi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fjuːzd]
the jar of strife , the griping talons of envy , and the confused
这 罐 的 冲突 , 这 抱怨 利爪 的 嫉妒 , 和 这 使困惑
['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ,
estimate of right and wrong ,
估计 的 正确的 和 错误的 ,

纷争的罐子，嫉妒的利爪，以及对是非对错的混乱判断，

[gɒt] [sʌtʃ] [ɪn'taɪə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
got such entire possession of them ,
得到 这样的 全部的 拥有 的 他们 ,

完全占有了它们，

[ðæt] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pɔː] [aʊt] ([ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [stɪl] [kən'tɪnjuːəθ]) [kən'tempt]
that there seemed to be poured out (and the same still continueth) contempt
那 那里 似乎 到 是 倾倒 出去 (和 这 相同的 仍然 继续) 鄙视
[ə'pɒn] ['prɪnsɪz] ,
upon princes ,
之上 王子们 ,

当时人们似乎对君主充满了蔑视（而且这种蔑视至今仍在继续），

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðeə(r)]['vænətɪz][tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'streɪ] [ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [wei] .
and to be made by their vanities to wander astray and not in the way .
和 到 是 制成 经过 他们的 虚荣心 到 漫步 误入歧途 和 不是 在 这 方式 .

并因虚荣心而误入歧途，而不是走上正道。

* ['aɪsə] . [ai] . [fɔːr] , [faɪv] .
*** Isa . I . 4 , 5 .**
* 伊萨 . 我 . 4 , 5 .

* 以赛亚书 1:4, 5。

[ɪn][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [kwoʊ'teɪʃənz][ðeə(r)][ɪz] [greɪt] ['vɜːb(ə)l][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd]
In most of these quotations there is great verbal variation from the authorised
在 最多 的 这些 引文 那里 是 伟大的 口头 变化 从 这 授权
['vɜːʃ(ə)n] :
version :
版本 :

这些引文大多与官方版本存在较大的文字差异：

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['prɒbəbli] [kwəʊtid][frɒm; frəm] ['meməri] , [ɪf] [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn] ['vɜːʃ(ə)n] . - .
the author probably quoted from memory , if not from the Latin version . 22 .
这 作者 大概 引 从 记忆 , 如果 不是 从 这 拉丁 版本 . - .

作者很可能是凭记忆引用的，而不是根据拉丁文版本引用的。22.

['miːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[gɒd] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['pjʊərɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fektɪd] [baɪ] [səʊ] [diːp] [ə; eɪ] [steɪn]
God being willing to purify his family who were infected by so deep a stain
上帝 存在 愿意的 到 净化 他的 家庭 WHO 是 已感染 经过 所以 深的 一个 弄脏
[ɒv; əv] [wəʊ] ,
of woe ,
的 悲哀 ,

上帝愿意洁净他那被深深的苦难玷污的家人，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kə'læmitiz] [tuː; tə] [ə'mend] [ðem; ðəm] ;
and at the hearing only of their calamities to amend them ;
和 在 这 听力 仅有的 的 他们的 灾难 到 修正 他们 ;

只有在听到他们的灾难之后，才会去改正；

[ə; eɪ] [veɪg] ['ruːmə(r)] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [ɒn] [wɪŋz] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
a vague rumour suddenly as if on wings reaches the ears of all ,
一个 模糊的 谣言 突然 作为 如果 在 翅膀 到达 这 耳朵 的 全部 ,

一个模糊的传言突然像插上翅膀一样传遍了所有人的耳朵。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪn'vetərət] [fəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,
that their inveterate foes were rapidly approaching to destroy the whole country ,
那 他们的 根深蒂固 敌人 是 快速 接近 到 破坏 这 所有的 国家 ,

他们宿敌正迅速逼近，企图摧毁整个国家。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɒv; əv] [əʊld] , [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ði]
and to take possession of it , as of old , from one end to the
和 到 拿 拥有 的 它 , 作为 的 老的 , 从 一 结尾 到 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

并像过去一样，从一端到另一端占领它。

[bʌt; bət] [jet] [ðeɪ] [dɪ'raɪvd] [nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] ; [fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] ['fræntɪk]
But yet they derived no advantage from this intelligence ; for , like frantic
但 然而 他们 衍生的 不 优势 从 这 智力 ; 为了 , 喜欢 疯狂的
[biːsts] ,
beasts ,
野兽 ,

但他们却并未从这种智慧中获得任何好处；因为，就像疯狂的野兽一样，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɪt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [tiːθ] , [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd]
taking the bit of reason between their teeth , they abandoned the safe and
采取 这 少量 的 原因 之间 他们的 牙齿 , 他们 弃 这 安全的 和
['nærəʊ] [rəʊd] ,
narrow road ,
狭窄的 路 ,

他们勉强挤出一丝理智，放弃了安全狭窄的道路。

[ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [brɔːd] ['daʊnwəd] [pɑːθ] [ɒv; əv] [vaɪs] , [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə]
and rushed forward upon the broad downward path of vice , which leads to
和 匆忙 向前 之上 这 广阔 向下 小路 的 副 , 哪个 线索 到
[deθ] .
death .
死亡 .

然后沿着通往死亡的宽阔的罪恶下坡路向前冲去。

[waɪlst] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz] ['sɒləmən] [sez] , [ðə; ði] ['stʌbən] ['sɜːvənt] [ɪz] [nɒt] [kjʊəd] [baɪ] [wɜːdz] ,
Whilst , therefore , as Solomon says , the stubborn servant is not cured by words ,
而 , 所以 , 作为 所罗门 说道 , 这 固执的 仆人 是 不是 治愈 经过 字 ,

因此，正如所罗门所说，顽固的仆人不是靠言语就能治愈的。

[ðə; ði] [fuːl] [ɪz] [skəːdʒ] [ænd; ənd] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] : [ə; eɪ] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] [dɪ'ziːz] ['mɒrəli] [ə'fektɪd] [ðə; ði]
the fool is scourged and feels it not : a pestilential disease morally affected the
这 傻子 是 受鞭笞 和 感觉 它 不是 : 一个 瘟疫 疾病 道德上 做作的 这
['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] ,
foolish people ,
愚蠢 人们 ,

愚人遭受鞭笞却毫无感觉：瘟疫般的疾病在道德上影响了愚人。

[wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sɒːd] , [kʌt] [ɒf] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,
which , without the sword , cut off so large a number of persons ,
哪个 , 没有 这 剑 , 切 离开 所以 大的 一个 数字 的 人 ,

即使没有刀剑，也能杀死如此众多的人。

[ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['beri] [ðem; ðəm] .
that the living were not able to bury them .
那 这 活的 是 不是 有能力的 到 埋葬 他们 .

活着的人都无法埋葬他们。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
But even this was no warning to them ,
但 甚至 这 曾是 不 警告 到 他们 ,

但这并没有给他们带来任何警告。

[ðæt] [ɪn] [ðem; ðəm] ['ɔːlsəʊ] [mait] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [aɪ'zaɪə] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,
that in them also might be fulfilled the words of Isaiah the prophet ,
那 在 他们 还 可能 是 已完成 这 字 的 以赛亚 这 先知 ,

这样，先知以赛亚的话也就应验在他们身上了。

" [ænd; ənd] [gɒd] [hæθ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌlæmən'teɪʃn] , [tuː; tə] ['bɔːldnəs] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
" And God hath called his people to lamentation , to baldness , and to
" 和 上帝 有 称为 他的 人们 到 哀叹 , 到 秃顶 , 和 到
[ðə; ði] ['gɜːdl] [ɒv; əv] ['sækklɒθ] ;
the girdle of sackcloth ;
这 腰带 的 麻布 ;

"上帝呼召他的百姓哀号、剃光头、束麻布腰带；

[bɪ'həʊld] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kɪl] [kɑːvz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [sleɪ] [ræmz] , [tuː; tə] [iːt] , [tuː; tə] [drɪŋk] ,
behold they begin to kill calves , and to slay rams , to eat , to drink ,
看哪 他们 开始 到 杀 小牛 , 和 到 杀戮 公羊 , 到 吃 , 到 喝 ,

看哪，他们开始宰杀牛犊，宰杀公羊，吃喝，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪ] , - [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [daɪ]
and to say , ' We will eat and drink , for to - morrow we shall die
和 到 说 , - 我们 将要 吃 和 喝 , 为了 到 - 明天 我们 将 死
. -
'
: -
. -

然后说："我们要吃喝玩乐，因为明天我们就要死了。"

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [wen] [ɔːl] [ðeə(r)] [i'nikwəti] , [æz; əz] ['fɔːməli] [ðəʊz]
" For the time was approaching , when all their iniquities , as formerly those
" 为了 这 时间 曾是 接近 , 什么时候 全部 他们的 罪恶 , 作为 以前 那些
[ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
of the Amorrhaeans ,
的 这 - ,

"因为时候将到，他们所有的罪孽，就像先前亚摩利人的罪孽一样，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fʊl'fɪld] .
should be fulfilled .
应该 是 已完成 .

应该得到满足。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]['set(ə)l] [wɒt] [wɒz; wəz][best][ænd; ənd][məʊst]
For a council was called to settle what was best and most
为了 一个 理事会 曾是 称为 到 定居 什么 曾是 最好的 和 最多
[ɪk'spiːdiənt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
expedient to be done ,
权宜 到 是 完毕 ,

为了决定什么才是最好、最便捷的做法，召开了一次会议。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'pel] [sʌtʃ] ['friːkwənt][ænd; ənd]['feɪt(ə)l] [ɪ'rʌpʃn] [ænd; ənd] [plʌndɚɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
in order to repel such frequent and fatal irruptions and plunderings of the
在 命令 到 击退 这样的 频繁 和 致命的 爆发 和 掠夺 的 这
[ə'bʌv] - [nemd] ['neɪʃnz] . - .
above - named nations . 23 .
多于 - 命名 国家 . - .

为了抵御上述国家频繁而致命的入侵和掠夺。23.

[ðen] [ɔːl][ðə; ði]['kaʊnsələ(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðæt] [praʊd]['taɪrənt] - [['vɔːrtɪˌgɜːrn]] , [ðə; ði]
Then all the councillors , together with that proud tyrant Gurthrigern [Vortigern] , the
然后 全部 这 议员们 , 一起 和 那 自豪的 暴君 - [伏尔提根] , 这
['brɪtɪʃ] [kɪŋ] ,
British king ,
英国 国王 ,

然后，所有议员，连同那位骄傲的暴君古尔特里根（沃提根），英国国王，

[wɜː(r); wə(r)][səʊ]['blaɪndɪd] , [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] ,
were so blinded , that , as a protection to their country ,
是 所以 失明 , 那 , 作为 一个 保护 到 他们的 国家 ,

他们被蒙蔽了双眼，为了保护自己的国家，

[ðeɪ] [siːld] [ɪts] [duːm] [baɪ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [wʊlvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃiːp] - [fəʊld]) ,
they sealed its doom by inviting in among them like wolves into the sheep - fold) ,
他们 密封 它是 厄运 经过 邀请 在 之中 他们 喜欢 狼 进入 这 羊 - 折叠) ,

他们如同狼入羊圈一般，将异己引入羊群之中，从而注定了它的灭亡。

[ðə; ði] [fɪəs] [ænd; ənd][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]['sæksnz] , [ə; eɪ] [reɪs] ['heɪtfl] [bəʊθ][tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][men] ,
the fierce and impious Saxons , a race hateful both to God and men ,
这 凶猛的 和 不敬 撒克逊人 , 一个 种族 可恶 两个都 到 上帝 和 男人 ,

凶残无情的撒克逊人，一个令上帝和世人憎恶的种族。

[tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [in'veiʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['neɪʃnz] .
to repel the invasions of the northern nations .
到 击退 这 入侵 的 这 北方 国家 .

抵御北方国家的入侵。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [pə'nɪʃəs] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ]
Nothing was ever so pernicious to our country , nothing was ever so
没有什么 曾是 曾经 所以 有害 到 我们的 国家 , 没有什么 曾是 曾经 所以
[ʌn'lʌki] .
unlucky .
倒霉 .

没有什么比这更祸害我们的国家，也没有什么比这更不幸。

[wɒt] ['pælpəb(ə)l] ['dɑːknəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'veləpt] [ðeə(r)][maɪndz] - ['dɑːknəs] ['despərət]
What palpable darkness must have enveloped their minds - darkness desperate
什么 可感知的 黑暗 必须 有 被包裹 他们的 思想 - 黑暗 绝望的
[ænd; ənd]['kruːəl] !
and cruel !
和 残忍的 !

他们的心中该是何等的黑暗——绝望而残酷的黑暗!

[ðəʊz] ['veri] ['piːp(ə)l] [huːm] , [wen] ['æbsənt] , [ðeɪ] ['dredɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [deθ] [ɪt'self] ,
Those very people whom , when absent , they dreaded more than death itself ,
那些 非常 人们 谁 , 什么时候 缺席的 , 他们 令人恐惧的 更多的 比 死亡 本身 ,
[wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] ,
were invited to reside ,
是 受邀 到 居住 ,

那些他们不在家时比死亡更害怕的人，却被邀请来居住。

[æz; əz][wʌn] [meɪ] [seɪ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['selfseɪm] [ruːf] .
as one may say , under the selfsame roof .
作为 一 可能 说 , 在下面 这 自身 屋顶 .

可以说，它们都生活在同一屋檐下。

['fuːlɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɪnsɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɒv; əv] - , ['gɪvɪŋ] ['kaʊnsl] [tuː; tə]
Foolish are the princes , as it is said , of Thafneos , giving counsel to
愚蠢 是 这 王子们 , 作为 它 是 说 , 的 - , 给予 法律顾问 到
[ˌʌn'waɪz] ['feərəʊ] .
unwise Pharaoh .
失策 法老 .

据说，塔夫尼奥斯的王子们愚蠢至极，竟然向愚昧的法老出谋划策。

[ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [welp] [keɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][leə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bɑː'bærɪk]['laɪənes] ,
A multitude of whelps came forth from the lair of this barbaric lioness ,
一个 民众 的 幼犬 来了 前进 从 这 巢穴 的 这 野蛮 母狮 ,

一大群幼狮从这头凶残母狮的巢穴里爬了出来。

[ɪn] [θriː] - , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðeə(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
in three cyuls , as they call them , that is , in there ships of war ,
在 三 - , 作为 他们 称呼 他们 , 那 是 , 在 那里 船舶 的 战争 ,

在他们所谓的三个圆筒里，也就是战舰里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论英国的毁灭(On the Ruin of Britain)

第2/2页

[wɪð] [ðeə(r)] [seɪlz] [wɑːft, wɔft, wæft] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [wɪð] ['oʊmənz] [ænd; ənd] ['prɔfisiz]
with their sails wafted by the wind and with omens and prophecies
和 他们的 帆 飘散 经过 这 风 和 和 预兆 和 预言
['feɪvərəb(ə)l] ,
favourable ,
有利 ,

他们的船帆随风飘扬，预兆和预言也十分吉利。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː'təʊld] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['suːθseɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
for it was foretold by a certain soothsayer among them ,
为了 它 曾是 预言 经过 一个 肯定 预言家 之中 他们 ,

因为这是他们当中一位预言家预言的。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd]
that they should occupy the country to which they were sailing three hundred
那 他们 应该 占据 这 国家 到 哪个 他们 是 帆船 三 百
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

他们本应占领他们航行三百年的目的地——那片土地。

[ænd; ənd] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] , [ʃʊd; ʃəd] ['plʌndə(r)] [ænd; ənd]
and half of that time , a hundred and fifty years , should plunder and
和 一半 的 那 时间 , 一个 百 和 五十 年 , 应该 掠夺 和
[dɪ'spɔɪl] [ðə; ði] [seɪm] .
despoil the same .
掠夺 这 相同的 .

而在这期间的一半时间里，也就是一百五十年，应该对这片土地进行掠夺和破坏。

[ðeɪ] [fɜːst] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
They first landed on the eastern side of the island , by the invitation of the
他们 第一的 登陆 在 这 东 边 的 这 岛 , 经过 这 邀请 的 这
[ʌn'lʌki] [kɪŋ] ,
unlucky king ,
倒霉 国王 ,

他们首先应那位不幸的国王的邀请，在岛屿的东侧登陆。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɪkst] [ðeə(r)] [ʃɑːp] ['tælən] , [ə'pærəntli] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
and there fixed their sharp talons , apparently to fight in favour of the island ,
和 那里 固定的 他们的 锋利的 利爪 , 显然 到 斗争 在 偏爱 的 这 岛 ,
[bʌt; bət] [ə'læs] !
but alas !
但 唉 !

它们伸出锋利的爪子，显然是为了保卫岛屿而战，但是，唉！

[mɔː(r)] ['truːli] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
more truly against it .
更多的 真的 反对 它 .

更确切地说，是反对它。

[ðeə(r)]['mʌðə(r)] - [lænd] , ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [bruːd] [ðʌs] [sək'sesf(ə)l] , [sendz] [fɔːθ] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]
Their mother - land , finding her first brood thus successful , sends forth a larger
他们的 母亲 - 土地 , 寻找 她 第一的 幼虫 因此 成功的 , 发送 前进 一个 更大的
['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wʊlfɪʃ] ['ɒfsprɪŋ] ,
company of her wolfish offspring ,
公司 的 她 狼 后代 ,

它们的母国发现第一批后代如此成功，于是又派出了更多狼性十足的后代。

[wɪtʃ] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] , [dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)]['bɑːstəd; 'bæstəd] - [bɔːn] ['kɒmreɪdz] .
which sailing over , join themselves to their bastard - born comrades .
哪个 帆船 超过 , 加入 他们自己 到 他们的 混蛋 - 出生 同志们 .

乘船而来，与他们的私生子同伴们汇合。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] ['plɑːntɪd]
From that time the germ of iniquity and the root of contention planted
从 那 时间 这 细菌 的 罪恶 和 这 根 的 争论 已种植
[ðeə(r)]['pɔɪz(ə)n] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ,
their poison amongst us ,
他们的 毒 在 我们 ,

从那时起，罪恶的种子和纷争的根源就种下了毒瘤，在我们中间蔓延开来。

[æz; əz][wiː; wi] [dɪ'zɜːvd] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [fɔːθ] ['ɪntuː] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] .
as we deserved , and shot forth into leaves and branches .
作为 我们 应得的 , 和 射击 前进 进入 树叶 和 分支 .

正如我们应得的那样，化作树叶和树枝。

[ðə; ði][bɑː'beriənz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz]['səʊldʒəz]['ɪntuː][ðə; ði]['aɪlənd] , [tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)] ,
the barbarians being thus introduced as soldiers into the island , to encounter ,
这 野蛮人 存在 因此 介绍 作为 士兵 进入 这 岛 , 到 遇到 ,
[æz; əz] [ðeɪ] ['fɔːlsli] [sed] ,
as they falsely said ,
作为 他们 错误地 说 ,

就这样，这些蛮族被当作士兵引入岛上，去遭遇他们谎称的......

['eni]['deɪndʒəz][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)][hɒ'spɪtəb(ə)l] [ˌentə'teɪnəz] , [əb'teɪn][æn; ən] [ə'laʊəns] [ɒv; əv]
any dangers in defence of their hospitable entertainers , obtain an allowance of
任何 危险 在 防御 的 他们的 好客 艺人 , 获得 一个 津贴 的
[prə'vɪʒ(ə)nz] ,
provisions ,
条款 ,

为保护热情好客的招待者而遇到的任何危险，均可获得生活津贴。

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['biːɪŋ] ['plentɪfəli] [bɪ'stəʊd] , [stɒpt] [ðeə(r)] ['dɒgɪʃ] [maʊðz] .
which , for some time being plentifully bestowed , stopped their doggish mouths .
哪个 , 为了 一些 时间 存在 大量 授予 , 停止 他们的 狗 嘴 .

由于食物充足，它们暂时闭上了嘴，不再像狗一样乱叫。

[jet] [ðeɪ] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðeə(r)] ['mʌnθli] [sə'plaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['fɜːnɪʃt] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'bʌndəns]
Yet they complain that their monthly supplies are not furnished in sufficient abundance
然而 他们 抱怨 那 他们的 月度 补给品 是 不是 提供 在 充足的 丰富
,
,
,

但他们抱怨说，他们每月的物资供应不足。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʌstriəsli] ['ægrəveɪt] [iːtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['kwɒrəl] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ən'les] [mɔː(r)]
and they industriously aggravate each occasion of quarrel , saying that unless more
和 他们 勤奋地 加剧 每个 场合 的 争吵 , 说 那 除非 更多的
[ˌlɪbə'ræləti][ɪz] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] ,
liberality is shown them ,
自由主义 是 所示 他们 ,

他们不遗余力地激化每一次争吵，声称除非对他们更加宽容，

[ðeɪ] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] ['triːti] [ænd; ənd]['plʌndə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] .
they will break the treaty and plunder the whole island .
他们 将要 休息 这 条约 和 掠夺 这 所有的 岛 .

他们将撕毁条约，洗劫整个岛屿。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ʌp][ðeə(r)] [θrets] [wɪð] [diːdz] . - .
In a short time , they follow up their threats with deeds . 24 .
在 一个 短的 时间 , 他们 跟随 向上 他们的 威胁 和 契约 . - .

不久之后，他们便将威胁付诸行动。24.

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['vendʒəns] , ['dʒʌstli]['kɪnd(ə)ld][baɪ]['fɔːmə(r)] [kraɪmz] , [spred] [frɒm; frəm]
For the fire of vengeance , justly kindled by former crimes , spread from
为了 这 火 的 复仇 , 公正地 点燃 经过 以前的 犯罪 , 传播 从
[siː] [tuː; tə] [siː] ,
sea to sea ,
海 到 海 ,

复仇之火，由过去的罪行正义地点燃，从海洋蔓延到海洋。

[fed] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['aʊə(r)][fəʊz][ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siːs] ,
fed by the hands of our foes in the east , and did not cease ,
美联储 经过 这 双手 的 我们的 敌人 在 这 东方 , 和 做过 不是 停止 ,

被东方的敌人喂养，而且没有停止。

[ʌn'tɪl] , [di'strɔi] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd][lændz] , [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]
until , destroying the neighbouring towns and lands , it reached the other side
直到 , 摧毁 这 邻接 城镇 和 土地 , 它 达到 这 其他 边
[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
of the island ,
的 这 岛 ,

直到摧毁了邻近的城镇和土地，它才到达岛屿的另一侧。

[ænd; ənd] [dip] [ɪts] [red] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [tʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['əʊʃ(ə)n] .
and dipped its red and savage tongue in the western ocean .
和 浸入 它是红色的 和 野蛮的 舌头 在 这 西 海洋 .

并将它鲜红而凶猛的舌头伸入西方的海洋中。

[ɪn] [ðiːz] [ə'sɔːlts] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriən] [ə'pɒn][dʒuː'diə] ,
In these assaults , therefore , not unlike that of the Assyrian upon Judea ,
在 这些 袭击 , 所以 , 不是 与此不同 那 的 这 亚述人 之上 犹太 ,

因此，这些侵略与亚述人对犹太的侵略并无二致。

[wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] [ɪn]['aʊə(r)] [keɪs] [wɒt] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [dɪ'skraɪbz] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] ;
was fulfilled in our case what the prophet describes in words of lamentation ;
曾是 已完成 在 我们的 案件 什么 这 先知 描述 在 字 的 哀叹 ;

先知在哀歌中所描述的事情，在我们身上得到了应验；

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɜːnd] [wɪð] ['faɪə(r)][ðə; ði]['sæŋktʃuəri] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [pə'luːtɪd] [ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði]
" They have burned with fire the sanctuary ; they have polluted on earth the
" 他们 有 烧伤 和 火 这 避难所 ; 他们 有 受污染的 在 地球 这
['tæbənækl] [ɒv; əv][ðaɪ] [neɪm] .
tabernacle of thy name .
圣幕 的 你的 姓名 .

“他们用火焚烧了圣所；他们在地上玷污了你名的帐幕。”

" [ænd; ənd] [ə'gen] , " [əʊ][gɒd] , [ðə; ði]['dʒentailz][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [ðaɪn] [ɪn'herɪtəns] ; [ðaɪ]['həʊli]
" And again , " O God , the gentiles have come into thine inheritance ; thy holy
" 和 再次 , " 哦 上帝 , 这 非犹太人 有 来 进入 你的 遗产 ; 你的 圣
['temp(ə)l][hæv; həv] [ðeɪ] [di'fail] ,
temple have they defiled ,
寺庙 有 他们 被玷污的 ,

“又说，‘神啊，外邦人侵占了你的产业；他们玷污了你的圣殿，’”

" & [siː] .
" & c .
" & c .

等等。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒləms] [wɜː(r); wə(r)] ['lev(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['friːkwənt] [strəʊks]
So that all the columns were levelled with the ground by the frequent strokes
所以 那 全部 这 列 是 平整 和 这 地面 经过 这 频繁 笔画
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bætərɪŋ] - [ræm] ,
of the battering - ram ,
的 这 殴打 - 内存 ,

因此，在攻城槌的反复撞击下，所有的柱子都与地面齐平了。

[ɔːl][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] ['raʊtɪd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɪʃəp] , [priːsts] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] , [waɪlst]
all the husbandmen routed , together with their bishops , priests , and people , whilst
全部 这 农夫 路由 , 一起 和 他们的 主教们 , 神父 , 和 人们 , 而
[ðə; ði] [sɒːd] [gliːm] ,
the sword gleamed ,
这 剑 闪闪发光 ,

所有的农夫连同他们的主教、牧师和民众都被击溃了，刀剑闪耀着光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] ['kræk(ə)ld] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɒn] ['evri] [saɪd] .
and the flames crackled around them on every side .
和 这 火焰 噼啪作响 大约 他们 在 每一个 边 .

火焰在他们周围噼啪作响。

[lə'mentəb(ə)l] [tuː; tə][bɪ'həʊld] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] [leɪ] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] ['lɒfti] ['taʊəz]
Lamentable to behold , in the midst of the streets lay the tops of lofty towers
令人惋惜的 到 看哪 , 在 这 中间 的 这 街道 躺 这 最高额 的 高远 塔楼
,
,
,

令人痛心的是，街道中央竟耸立着高耸的塔顶。

['tʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [stəʊnz] [ɒv; əv] [haɪ] [wɔːlz] , ['həʊli] ['ɔːltəz] , ['frægmənts] [ɒv; əv]['hjuːmən]
tumbled to the ground , stones of high walls , holy altars , fragments of human
翻滚 到 这 地面 , 石头 的 高的 墙壁 , 圣 祭坛 , 片段 的 人类
['bɒdɪz] ,
bodies ,
身体 ,

高墙的石块、圣坛的残骸、人体碎片，统统散落一地。

['kʌvəd] [wɪð] ['lɪvɪd] [klɒts] [ɒv; əv][kəʊ'ægjuleɪtɪd] [blʌd] ,
covered with livid clots of coagulated blood ,
涵盖 和 铁青 血栓 的 凝固的 血 ,

表面覆盖着紫色的凝血块，

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [skwiːzd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [pres] ;
looking as if they had been squeezed together in a press ;
寻找 作为 如果 他们 有 到过 挤压 一起 在 一个 按 ;

看起来像是被挤压在一起的；

* [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['berid] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
*** and with no chance of being buried , save in the ruins of the houses ,**
* 和 和 不 机会 的 存在 埋葬 , 节省 在 这 废墟 的 这 房屋 ,

而且除了埋葬在房屋废墟中之外，没有任何其他埋葬的机会。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['rævənɪŋ] [['beliz]] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] [bɜːdz] ;
or in the ravening bellies of wild beasts and birds ;
或者 在 这 贪婪 肚子 的 荒野 野兽 和 鸟类 ;

或者落入野兽和飞鸟的腹中；

[wɪð] ['revərəns] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['spəʊkən][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['blesɪd; blest][səʊlz] , [ɪf] , [ɪn'diːd] ,
with reverence be it spoken for their blessed souls , if , indeed ,
和 尊敬 是 它 说 为了 他们的 蒙福 灵魂 ，如果， 的确 ，

如果确实如此，请怀着敬畏之心为他们蒙福的灵魂说话。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [faʊnd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
there were many found who were carried , at that time ,
那里 是 许多 成立 WHO 是 携带 ， 在 那 时间 ，

当时，人们发现了许多被抬走的人。

['ɪntuː][ðə; ði] [haɪ] ['hev(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['həʊli]['eɪndʒəls] .
into the high heaven by the holy angels .
进入 这 高的 天堂 经过 这 圣 天使 .

被圣天使送入至高天堂。

[səʊ] [ɪn'taɪəli] [hæd; həd][ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] , [wʌns][səʊ] [faɪn] , [dɪ'dʒenəreɪtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['bɪtə(r)] ,
So entirely had the vintage , once so fine , degenerated and become bitter ,
所以 完全 有 这 优质的 ， 一次 所以 美好的 ， 退化的 和 变得 苦的 ，
[ðæt] ,
that ,
那 ，

就这样，曾经如此上等的年份酒彻底变质，变得苦涩不堪。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ,
in the words of the prophet ,
在 这 字 的 这 先知 ，

用先知的话来说，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [greɪp] [ɔː(r)][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [weə(r)] [ðə; ði]
there was hardly a grape or ear of corn to be seen where the
那里 曾是 几乎 一个 葡萄 或者 耳朵 的 玉米 到 是 已见 在哪里 这
['hʌzbəndmən] [hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] . - .
husbandman had turned his back . 25 .
农夫 有 转向 他的 后退 . - .

农夫转身离开的地方，几乎看不到一颗葡萄或一穗玉米。25.

[sʌm; səm] ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['remnənt] , ['biːɪŋ] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Some therefore , of the miserable remnant , being taken in the mountains ,
一些 所以 ， 的 这 悲惨的 剩 ， 存在 已采取 在 这 山脉 ，
[wɜː(r); wə(r)] ['mɜːdə] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ;
were murdered in great numbers ;
是 被谋杀 在 伟大的 数字 ；

因此，一些被困在山里的可怜的残余分子遭到大量杀害；

['ʌðə(r)z] , [kən'streɪnd] [baɪ] ['fæmɪn] , [keɪm] [ænd; ənd] ['jiːldɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz]
others , constrained by famine , came and yielded themselves to be slaves
其他的 ， 受限 经过 饥荒 ， 来了 和 产生 他们自己 到 是 奴隶
[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][fəʊz] ,
for ever to their foes ,
为了 曾经 到 他们的 敌人 ，

另一些人则因饥荒而被迫前来，甘愿永远成为敌人的奴隶。

['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪnstəntli] [sleɪn] ,
running the risk of being instantly slain ,
跑步 这 风险 的 存在 即刻 被杀 ，

冒着瞬间丧命的风险，

[wɪtʃ] ['truːli][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['feɪvə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] :
which truly was the greatest favour that could be offered them :
哪个 真的 曾是 这 最 偏爱 那 可以 是 提供 他们 :

这的确是能给予他们的最大恩惠：

[sʌm; səm]['ʌðə(r)z] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] [wɪð] [laʊd] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs]
some others passed beyond the seas with loud lamentations instead of the voice
一些 其他的 通过了 超过 这 海域 和 大声 哀歌 反而 的 这 嗓音
[ɒv; əv] [ˌegzɔː'teɪʃn] .
of exhortation .
的 讲道 .

还有一些人远渡重洋，发出的是哀号声，而不是劝勉声。

" [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][æz; əz] [ʃiːp] [tuː; tə][biː; bi] ['slɔːtəd] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" Thou hast given us as sheep to be slaughtered , and among the
" 你 哈斯特 给定 我们 作为 羊 到 是 屠杀 , 和 之中 这
['dʒentailz][hæst] [ðaʊ] [dɪ'spɜːst] [ˌjuː 'es] .
Gentiles hast thou dispersed us .
外邦人 哈斯特 你 分散的 我们 .

"你把我们交在外邦人中，如同待宰的羊；你把我们分散在外邦人中。"

" ['ʌðə(r)z] , [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfgɑːd] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][kən'tɪnjuəl]
" Others , committing the safeguard of their lives , which were in continual
" 其他的 , 提交 这 保障 的 他们的 生活 , 哪个 是 在 持续的
['dʒepədi] , [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
jeopardy , to the mountains ,
危险边缘 , 到 这 山脉 ,

"其他人则将自己时刻处于危险之中的生命安全托付给了山区，

['presipis] , ['θɪkli] ['wʊdɪd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] (
precipices , thickly wooded forests , and to the rocks of the seas (
悬崖 , 浓密 树木繁茂的 森林 , 和 到 这 岩石 的 这 海域 (
[ˌɔːl'biːɪt] [wɪð] [tremblɪŋ] [hɑːts]) ,
albeit with trembling hearts) ,
尽管 和 发抖 心) ,

悬崖峭壁、茂密的森林，以及海边的岩石（尽管内心战栗不已），

[rɪ'meɪnd] [stɪl] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌntri] .
remained still in their country .
剩余 仍然 在 他们的 国家 .

他们仍然留在自己的国家。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['hæpənɪŋ] , [wen] [ðiːz] [məʊst]['kruːəl] ['rɒbəz]
But in the meanwhile , an opportunity happening , when these most cruel robbers
但 在 这 同时 , 一个 机会 发生 , 什么时候 这些 最多 残忍的 强盗
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,
were returned home ,
是 返回 家 ,

但与此同时，一个机会出现了，当这些最残忍的劫匪被送回家时，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['remnənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ([tuː; tə] [huːm] [flɒkt] [frɒm; frəm]['daɪvəz]['pleɪsɪz]
the poor remnants of our nation (to whom flocked from divers places
这 贫穷的 残余物 的 我们的 国家 (到 谁 成群结队的 从 潜水员 地方
[raʊnd] [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['mɪzrəbl] ['kʌntrimən] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['biːz] [tuː; tə][ðeə(r)] [haɪvz] ,
round about our miserable countrymen as fast as bees to their hives ,
圆形的 关于 我们的 悲惨的 同胞们 作为 快速地 作为 蜜蜂 到 他们的 麻疹 ,

我们国家那些可怜的残余（他们像蜜蜂飞向蜂巢一样，从我们悲惨的同胞周围各地蜂拥而至），

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'sjuːɪŋ] [stɔːm]) , ['biːɪŋ] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][gɒd] , ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][hɪm]
for fear of an ensuing storm) , being strengthened by God , calling upon him
为了 害怕 的 一个 随后 风暴) , 存在 加强 经过 上帝 , 呼叫 之上 他
[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [hɑːts] ,
with all their hearts ,
和 全部 他们的 心 ,

（因为他们害怕即将到来的风暴），他们因着神的恩典而坚强，全心全意地呼求他。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt] [sez] , — " [wɪð] [ðeə(r)] [ˌʌn'nʌmbəd] [vaʊz] [ðeɪ] ['bɜːd(ə)n]['hev(ə)n] ,
as the poet says , — " With their unnumbered vows they burden heaven ,
作为 这 诗人 说道 , — " 和 他们的 未编号 誓言 他们 负担 天堂 ,

正如诗人所说，"他们许下的无数誓言令上苍不堪重负，

" [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['ʌtə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
" that they might not be brought to utter destruction ,
" 那 他们 可能 不是 是 带来 到 说出 破坏 ,

免得他们遭受彻底的毁灭。

[tʊk] [ɑːmz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][æm'broʊziəs] [ɔːˌriːli'eɪnəs] , [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [mæn] ,
took arms under the conduct of Ambrosius Aurelianus , a modest man ,
采取 武器 在下面 这 执行 的 安布罗修斯 奥雷利亚努斯 , 一个 谦虚的 男人 ,

在谦逊的安布罗修斯·奥雷利亚努斯的领导下，他们拿起武器战斗。

[huː] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['rəʊmən]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ðen] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trʌbld]
who of all the Roman nation was then alone in the confusion of this troubled
WHO 的 全部 这 罗马 国家 曾是 然后 独自的 在 这 困惑 的 这 麻烦
['pɪəriəd][baɪ] [tʃɑːns] [left] [ə'laɪv] .
period by chance left alive .
时期 经过 机会 左边 活 .

在罗马帝国这个动荡时期，只有他一人侥幸活了下来。

[hɪz; ɪz]['peərənts] , [huː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['merɪt][wɜː(r); wə(r)] [ɒd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ,
His parents , who for their merit were adorned with the purple ,
他的 父母 , WHO 为了 他们的 优点 是 装饰 和 这 紫色的 ,

他的父母因功德而被授予紫色徽章，

[hæd; həd] [biːn] [sleɪn][ɪn] [ðiːz] [seɪm] [brɔil] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz]['prɒdʒəni][ɪn] [ðiːz] ['aʊə(r)] [deɪz] ,
had been slain in these same broils , and now his progeny in these our days ,
有 到过 被杀 在 这些 相同的 烤肉 , 和 现在 他的 后代 在 这些 我们的 天 ,

他曾死于同样的纷争，如今他的后代也死于我们这个时代。

[ɔːl'ðəʊ] ['ʃeɪmfəli] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜːðinəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
although shamefully degenerated from the worthiness of their ancestors ,
虽然 可耻地 退化的 从 这 价值 的 他们的 祖先 ,
[prə'vəʊk] [tuː; tə]['bæt(ə)l][ðeə(r)]['kruːəl] ['kɔŋkərə] ,
provoke to battle their cruel conquerors ,
惹 到 战斗 他们的 残忍的 征服者 ,

虽然他们可耻地堕落，丧失了祖先的尊严，但他们仍然奋起反抗残暴的征服者。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['vɪktəri] . - .
and by the goodness of our Lord obtain the victory . 26 .
和 经过 这 善良 的 我们的 主 获得 这 胜利 . - .

并靠着我们主的恩慈获得胜利。26.

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['sʌmtaɪmz] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['enəmi] , [wʌn] [ðə; ði] [fiːld] ,
After this , sometimes our countrymen , sometimes the enemy , won the field ,
后 这 , 有时 我们的 同胞们 , 有时 这 敌人 , 韩元 这 场地 ,

此后，战场上时而胜利属于我们同胞，时而胜利属于敌人。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [mait] [ɪn] [ðɪs] [lænd][traɪ]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] ['mænə(r)]
to the end that our Lord might in this land try after his accustomed manner
到 这 结尾 那 我们的 主 可能 在 这 土地 尝试 后 他的 习惯 方式
[ðiːz] [hɪz; ɪz] ['ɪzrɪəlaɪts] ,
these his Israelites ,
这些 他的 以色列人 ,

最终目的是让我们的主在这片土地上按照他惯常的方式考验他的以色列人。

['weðə(r)] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm][ɔː(r)][nɒt] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] - [hɪl] ,
whether they loved him or not , until the year of the siege of Bath - hill ,
无论 他们 喜爱 他 或者 不是 , 直到 这 年 的 这 围城 的 洗澡 - 爬坡道 ,

无论他们是否爱他，直到巴斯山围城战那一年，

[wen] [tʊk] [pleɪs] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][lɑːst]['ɔːlməʊst] , [ðəʊ] [nɒt][ðə; ði] [liːst] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
when took place also the last almost , though not the least slaughter of our
什么时候 采取 地方 还 这 最后的 几乎 , 尽管 不是 这 至少 屠宰 的 我们的
['kruːəl][fəʊz] ,
cruel foes ,
残忍的 敌人 ,

同时，我们也对残暴的敌人进行了最后一次（虽然并非最轻微的）屠杀。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ([æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]) ['fɔːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][wʌn] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
which was (as I am sure) forty - four years and one month after the
哪个 曾是 (作为 我 是 当然) 四十 - 四 年 和 一 月 后 这
['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæksnz] ,
landing of the Saxons ,
降落 的 这 撒克逊人 ,

（我确信）那是在撒克逊人登陆后44年零1个月。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [nə'tɪvəti] .
and also the time of my own nativity .
和 还 这 时间 的 我的 自己的 耶稣诞生 .

也是我出生的年代。

[ænd; ənd] [jet] ['naɪðə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪn'hæbɪtɪd] [æz; əz]
And yet neither to this day are the cities of our country inhabited as
和 然而 两者都不 到 这 天 是 这 城市 的 我们的 国家 有人居住的 作为
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

然而，时至今日，我国的城市也再未像以前那样人口稠密。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [fə'seɪkən] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'θrəʊn] , [stɪl] [laɪ] ['desələt] ; ['aʊə(r)] ['fɒrən] [w'ɔːz] ['hævɪŋ]
but being forsaken and overthrown , still lie desolate ; our foreign wars having
但 存在 被遗弃的 和 被推翻 , 仍然 说谎 荒凉 ; 我们的 外国的 战争 拥有
[siːst] ,
ceased ,
停止 ,

但它们已被遗弃和推翻，依然荒凉；我们的对外战争已经结束，

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['sɪv(ə)l] ['trʌb(ə)lz] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] .
but our civil troubles still remaining .
但 我们的 民用 麻烦 仍然 其余的 .

但我们的社会问题依然存在。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [wel] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
For as well the remembrance of such terrible desolation of the island ,
为了 作为 出色地 这 纪念 的 这样的 糟糕的 荒凉 的 这 岛 ,

此外，也为了铭记这座岛屿曾经遭受的可怕荒凉。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,
as also of the unexpected recovery of the same ,
作为 还 的 这 意外 恢复 的 这 相同的 ,

以及出乎意料的恢复，

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪwɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʌndəf(ə)l]
remained in the minds of those who were eyewitnesses of the wonderful
剩余 在 这 思想 的 那些 WHO 是 目击者 的 这 精彩的
[ɪ'vents] [ɒv; əv][bəʊθ] ,
events of both ,
活动 的 两个都 ,

这两场精彩事件的目击者们都记忆犹新。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'gɑːd] [ˌðeər'ɒv] , [kɪŋz] , ['pʌblɪk] ['mædʒɪsˌtret] , [ænd; ənd] ['praɪvət] [p'ɜːsənz] , [wɪð]
and in regard thereof , kings , public magistrates , and private persons , with
和 在 看待 其中 ， 国王 ， 民众 地方法官 ， 和 私人的 人 ， 和
[priːsts] [ænd; ənd] ['klɜːdʒɪmən] ,
priests and clergymen ,
神父 和 神职人员 ，

就此而言，国王、官员、平民以及祭司和神职人员，

[dɪd] [ɔːl] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lɪv; laɪv] ['ɔːdəli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['sevrəl]
did all and every one of them live orderly according to their several
做过 全部 和 每一个 一 的 他们 居住 秩序 根据 到 他们的 一些
[vəʊ'keɪʃənz] .
vocations .
职业 .

他们每个人都按照各自的职业有条不紊地生活着吗?

[bʌt; bət] [wen] [ðiːz] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [reɪs]
But when these had departed out of this world , and a new race
但 什么时候 这些 有 已离开 出去 的 这 世界 ， 和 一个 新的 种族
[sək'siːdɪd] ,
succeeded ,
成功了 ，

但当这些人离开这个世界，一个新的种族崛起之后，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)lsəm] [taɪm] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['əʊnli] [ɪk'spɪəriəns]
who were ignorant of this troublesome time , and had only experience
WHO 是 无知 的 这 麻烦的 时间 ， 和 有 仅有的 经验
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [prɒ'sperəti] ,
of the present prosperity ,
的 这 展示 繁荣 ，

他们对这段动荡的时期一无所知，只体验过当下的繁荣。

[ɔːl] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] [səb'vəːt, sʌb-] ,
all the laws of truth and justice were so shaken and subverted ,
全部 这 法律 的 真相 和 正义 是 所以 摇晃 和 颠覆 ，

所有关于真理和正义的法则都受到了如此大的动摇和颠覆，

[ðæt] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ɔː(r)] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɜːtjuːz] [rɪ'meɪnd] [ə'mʌŋ]
that not so much as a vestige or remembrance of these virtues remained among
那 不是 所以 很多 作为 一个 痕迹 或者 纪念 的 这些 美德 剩余 之中
[ðə; ði] [ə'bʌv] - [nemd] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [men] ,
the above - named orders of men ,
这 多于 - 命名 订单 的 男人 ，

上述这些人种阶层中，丝毫没有留下这些美德的痕迹或记忆。

[ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [huː] ,
except among a very few who ,
除了 之中 一个 非常 很少 WHO ，

除了极少数人之外，

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪli] ['rʌʃɪŋ] ['hedlɒŋ] [daʊn] [tuː; tə]
compared with the great multitude which were daily rushing headlong down to
比较的 和 这 伟大的 民众 哪个 是 日常的 匆忙 一头扎 向下 到
[hel] ,
hell ,
地狱 ，

与每天一头扎进地狱的众多亡灵相比，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'kaʊntɪd] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] , [ðæt] ['aʊə(r)] ['revərənd] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
are accounted so small a number , that our reverend mother , the church ,
是 已记录 所以 小的 一个 数字 , 那 我们的 牧师 母亲 , 这 教会 ,
['skeəsli] [bi'həuld] [ðem; ðəm] ,
scarcely beholds them ,
几乎 凝视 他们 ,

人数如此之少，以至于我们敬爱的教会几乎都忽略了他们。

[hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [truː] ['tʃɪldrən] , [ri'pəuz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] ; [huːz] ['wɜːði] [laɪvz; lɪvz] , ['biːɪŋ]
her only true children , reposing in her bosom ; whose worthy lives , being
她 仅有的 真的 孩子们 , 休息 在 她 怀 ; 谁 值得 生活 , 存在
[ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [tuː; tə] [əl] [men] ,
a pattern to al men ,
一个 图案 到 al 男人 ,

她唯一的亲生子女，安息在她怀中；他们高尚的人生，为所有人树立了榜样，

[ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [baɪ] [ðeə(r)] ['həʊli] [preə(r)z] ,
and beloved of God , inasmuch as by their holy prayers ,
和 心爱 的 上帝 , 因此 作为 经过 他们的 圣 祈祷 ,

他们蒙神喜爱，因为他们藉着圣洁的祈祷，

[æz; əz] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɪlər] [ænd; ənd] [məʊst] ['prɒfɪtəb(ə)l] [sə'pɔːtəz] , ['aʊə(r)] [ɪn'fɜːməti] [ɪz] [sə'steɪnd] [ʌp] ,
as by certain pillars and most profitable supporters , our infirmity is sustained up ,
作为 经过 肯定 柱子 和 最多 有利可图 支持者 , 我们的 虚弱 是 持续 向上 ,

正是由于某些支柱和最有利的支持者，我们的软弱才得以维持。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] ['ʌtəli] [biː; bi] ['brəʊkən] [daʊn] ,
that it may not utterly be broken down ,
那 它 可能 不是 完全地 是 破碎的 向下 ,

它可能不会完全崩溃，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [wʌn] [sə'pəʊz] [ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'pruːv] ,
I would have no one suppose I intended to reprove ,
我 会 有 不 一 认为 我 故意的 到 责备 ,

我不想让任何人误以为我是想责备谁。

[ɪf] [fɔːst] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ə'fensɪz] , [ai] [hæv; həv] ['friːli] , [aɪ] , [wɪð]
if forced by the increasing multitude of offences , I have freely , aye , with
如果 强制 经过 这 增加 民众 的 罪行 , 我 有 自由 , 是的 , 和
['æŋgwɪʃ] ,
anguish ,
痛苦 ,

如果迫于日益增多的罪行，我心甘情愿地，是的，带着痛苦，

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'kleəd] [æz; əz] [bi'weil] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm]
not so much declared as bewailed the wickedness of those who are become
不是 所以 很多 声明 作为 哀叹 这 邪恶 的 那些 WHO 是 变得
['sɜːvənts] ,
servants ,
仆人 ,

与其说是宣告，不如说是哀叹那些沦为奴仆之人的罪恶。

[nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [['beliz]] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kraɪst] ,
not only to their bellies , but also to the devil rather than to Christ ,
不是 仅有的 到 他们的 肚子 , 但 还 到 这 魔鬼 相当 比 到 基督 ,

不仅是为了满足自己的口腹之欲，更是为了魔鬼而不是基督。

[huː] [ɪz]['aʊə(r)]['blesɪd; blest] [gɒd] , [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [end] .
who is our blessed God , world without end .
WHO 是 我们的 蒙福 上帝 , 世界 没有 结尾 .

祂是我们蒙福的神，永世无尽。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神



听书破万卷